

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738



## HEP-BEJUNE

## Des économies

Les futurs enseignants neuchâtelois du secondaire ne touchent plus de subsides pour leur formation à la Haute Ecole pédagogique. ■ page 3



## TITEUF

## Le 10e album

«Nadia se marie», le 10e album de Titeuf – le célèbre personnage inventé par Zep –, sera mis en vente le 24 août. ■ page 18



## APPRENTISSAGE

## Marche arrière

L'apprentissage en informatique à 50.000 francs n'aurait pas dû être autorisé. Le canton de Zurich a admis son erreur hier. ■ page 19

## Innocent Naki part au combat pour la dignité

Auteur de «La Suisse, les étrangers et les Noirs», Innocent Naki vient de la Côte-d'Ivoire et vit aujourd'hui à Soleure. Il prend régulièrement la plume pour s'insurger contre toutes les formes de racisme. Dans un courrier, il interpelle l'inspecteur Yvan Perrin, conseiller national UDC, «hyper actif», selon lui, sur la scène médiatique, dans une campagne de dénigrement «grotesque» me-

née contre une minorité de jeunes hommes noirs, tous présentés comme dealers de cocaïne. «Quand Christoph Blocher accède à des responsabilités au niveau fédéral et déclare que les requérants d'asile sont des imposteurs qu'il faut renvoyer chez eux, il alimente la polémique», dénonce Innocent Naki. Yvan Perrin, lui, s'en tient à la loi. Entretien avec les deux hommes. ■ page 17

## Non aux apprentis payeurs

Qui paie commande. Le projet d'un entrepreneur zurichois d'exiger 50.000 francs pour une formation en informatique ne correspondait guère à l'usage. En mars de cette année, l'administration zurichoise avait pourtant autorisé ce modèle. Hier, le gouvernement cantonal a dû reconnaître son erreur et se référer à la loi fédérale sur la formation professionnelle. Recevoir une facture en fin de mois plutôt qu'un bulletin de salaire reste donc illégal. Seuls onze futurs programmeurs avaient réuni les 50.000 francs nécessaires à leur formation. Or, le projet se basait sur un minimum de quatorze apprentis. Le patron zurichois promet de remettre l'ouvrage sur le métier l'année prochaine. Son idée, extrêmement dérangeante, met toutefois en lumière le cruel manque de places d'apprentissage. Les cantons de Zurich, Berne et Neuchâtel (voir notre édition du 10 août) sont particulièrement touchés par ce problème. La Suisse s'enorgueillit volontiers de son système dual (formation en entreprises et en écoles professionnelles). Mais ce modèle, hérité du XIXe siècle,

a-t-il encore un avenir? Si l'on en croit la demande de places d'apprentissage, la formule plaît toujours. Ainsi, en avril de cette année, 23.000 jeunes désireux de commencer une formation professionnelle n'ont pas trouvé d'embauche. Ce printemps, le canton de Neuchâtel a lancé un programme de revalorisation de l'apprentissage, visant notamment à mieux répondre aux attentes des entreprises. Car en période de récession économique, les PME peinent à investir en temps et en argent dans la formation d'un apprenti. La Confédération, de son côté, soutient la mise en réseau des entreprises formatrices. Un jeune passerait ainsi d'une PME à l'autre en fonction de leur complémentarité. Le Zurichois novateur évoque aussi le réseau pour justifier la somme qu'il entendait réclamer à ses futurs «clients». Il omet juste de rappeler que la partie théorique était prévue dans une école professionnelle publique. Oublions vite l'idée d'apprentis payeurs!

Jean-Luc Wenger

OPINION

## ASILE

## Le «niet» du Conseil d'Etat

Le gouvernement neuchâtelois rejette le projet de révision de loi sur l'asile préparé par les services du conseiller fédéral Christoph Blocher. Il critique en particulier l'option essentiellement «restrictive et répressive» choisie par le DFJP. Et considère que les mesures proposées n'atteindront vraisemblablement pas leur but. ■ page 3

# Une page se tourne

Neuchâtel ■ La papeterie Reymond cessera son activité à la fin de l'année. Deux repreneurs potentiels se profilent



La papeterie Reymond va cesser ses activités au centre-ville de Neuchâtel à la fin de l'année. Fondée dans le chef-lieu, cette enseigne plus que centenaire concentrera ses forces sur sa succursale de Lausanne, où une partie du personnel devrait retrouver de l'emploi. Deux repreneurs

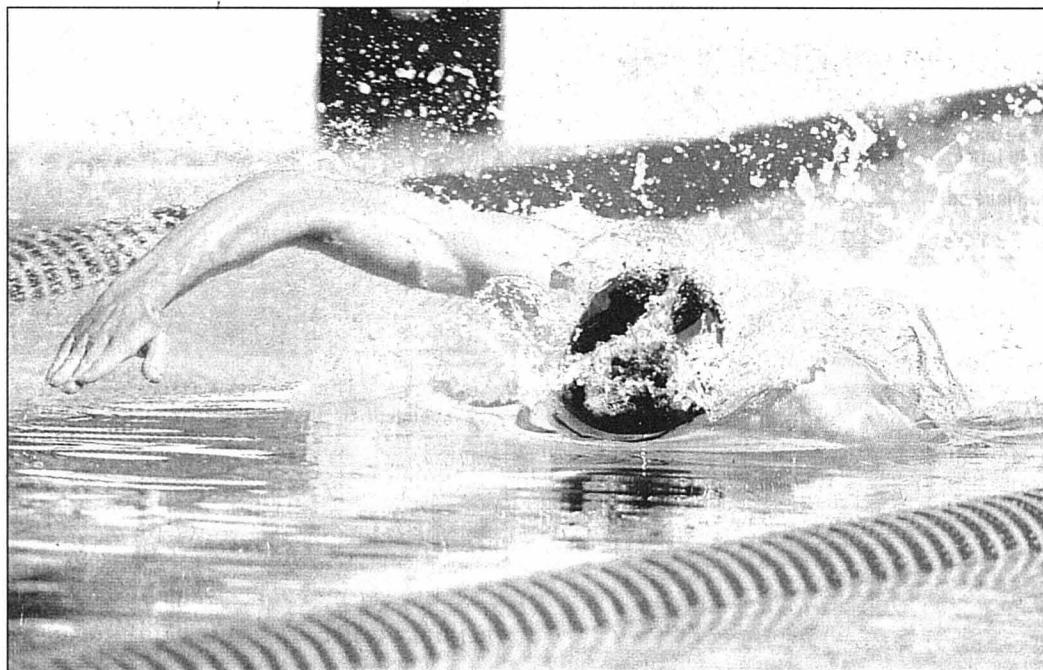
potentiels, dont l'un travaille dans le même secteur d'activité, sont sur les rangs. En 1999, Reymond avait bénéficié d'un concordat qui lui avait permis de se sortir d'une situation financière difficile.

PHOTO GALLEY

■ page 5

## Record pour «Super Novy»

Jeux olympiques ■ Le Vaudois a effacé Dano Halsall des tabelles du 50 m libre



Hier à Athènes, Karel Novy a amélioré d'un centième (22"51) le vieux record de Suisse du 50 m libre détenu par Dano Halsall depuis le 21 juillet 1985. Le Vaudois a ensuite été éliminé en demi-finale. Flavia Rigamonti (800 m libre) a été sortie en série. PHOTO KEYSTONE ■ pages 23, 24 et 25

## À LA UNE

PESEUX

## Deux facteurs pour un orgue

■ page 9

COURSE À PIED

## Un Défi pour tous

■ page 26

PUBLICITÉ



Notre Blanc  
d'Auvergnier  
2003

www.montmollinvine.ch



idéal  
avec  
vos  
filets  
de perche!

DOMAINE  
E. DE MONTMOLLIN FILS  
2012 Auvergnier/NE • Tél. 032 737 10 00

## SOMMAIRE

Télévision	13
Cinés-loisirs	14
Dessin d'Elzingre	18
Feuilleton	20
Bourse	22
Sports	23-28
Adresses pratiques	30
Carnet	31



**FLANDRE  
WALLONIE  
BRUXELLES**

Les Vivamités  
La Chaux-de-Fonds

10 septembre - 2 octobre 2004

**LES SPECTACLES**

Beau-Site, samedi 11 septembre à 20h30  
**«L'âme des poètes» joue Brel**

Trois complices du jazz se muent en compagnons de la chanson.  
Prix des places: 25.- / Etudiants, AVS: 20.- / Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: 5.- de réduction

Conservatoire, dimanche 12 septembre à 11h00  
**Lyricanto de Frameries**

Interprétation d'oeuvres de: G. Rossini, U. Giordano, A. Lloyd Webber, V. Kosma.  
Directeurs artistiques: Jeanne et Edmond Lhote. **Entrée libre**

Zap Théâtre, dimanche 12 septembre à 17h00  
**Quentin Dujardin**

Musicien voyageur, Quentin Dujardin impose paisiblement son propre style pétri de jazz, de musique arabe ou encore de musique classique.  
Prix des places: 25.- / Etudiants, AVS: 20.-  
Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: 5.- de réduction

Théâtre L'heure bleue, mercredi 15, jeudi 16 septembre à 20h30  
**Brel, un cabaret vers les étoiles**

Une création de cabaret moderne, où s'entretiennent avec harmonie et déchirures des chansons de Brel, connues et moins connues, des parties visuelles, narratives et humoristiques.  
Prix des places: 32.- (catégorie 1), 27.- (catégorie 2) / Etudiants, AVS: 27.-, 22.-  
Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: 5.- de réduction

Beau-Site, jeudi 23, vendredi 24 septembre à 20h30  
**Bruno Coppens «Bain Zen»**

Nouveau délire verbal et visuel de Bruno Coppens qui s'attaque cette fois... au bonheur!  
Prix des places: 25.- / Etudiants, AVS: 20.- / Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: 5.- de réduction

Temple Farel, samedi 25 septembre à 10h30  
**Orchestre de Chambre La Chaux-de-Fonds**

«Mouvements» d'Emile de Ceuninck, «Rêve» de Jacques Henry, «Variations symphonique» de César Franck (pour piano et orchestre).  
Direction: Pierre-Henri Ducommun - Soliste: Simon Peguiron, piano  
**Entrée libre**

Salle de musique, dimanche 26 septembre à 17h00  
**Les Armes Réunies jouent les compositeurs belges**

Musique de: R. Defoort, R. de Ceuninck, R. Cardon, C. Frison, D. Brossé, Peeters, J. Jongen, E. de Ceuninck. Direction: Claude Surdez - Soliste: P. Laubscher, orgue  
**Entrée libre**

Salle Fallier, mercredi 29 septembre à 20h30  
**Quatuor de saxophones de Dinant**

Créé en 1973 par quatre saxophonistes diplômés du Conservatoire Royal de Bruxelles, le «Quatuor de Dinant» rayonne depuis plus de 25 ans dans toute l'Europe. En hommage à Monsieur Adolphe Sax.  
Prix des places: 10.- / Etudiants, AVS: 5.- / Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: gratuit

Salle Fallier, jeudi 30 septembre à 20h30  
**Panta Rhei**

Des musiciens qui emmènent leur public dans une multiplicité de cultures et d'émotions.  
Prix des places: 10.- / Etudiants, AVS: 5.- / Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: gratuit

Théâtre L'heure bleue, vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20h30  
**Les frères Taloche**

Bruno et Vincent sont frères en Belgique et complices sur scène dans un spectacle éclectique où les sketches sont des véritables ballets.  
Prix des places: 35.- (catégorie 1), 30.- (catégorie 2) / Etudiants, AVS: 30.-, 25.-  
Carte Vivavantages, Label bleu, Club E: 5.- de réduction

**Billetterie**

La location est ouverte à la billetterie de L'heure bleue, Avenue Léopold-Robert 27, 2300 La Chaux-de-Fonds ma-ve 11h-14h, 16h-18h30 / sa 9h-12h / di-lu fermé  
Téléphone: 032 967 60 50  
Réservations possibles par le site [www.heurebleue.ch](http://www.heurebleue.ch)  
Le prix des places ne comprend pas les taxes  
Retrouvez le programme complet sur [www.lesvivamities.ch](http://www.lesvivamities.ch)



132-153778/200

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

VIVRE  
La Chaux-de-Fonds

AVEC LE SOUTIEN DE LA  
**Loterie Romande**

**coop**

**L'Impartial**

GP  
GIRARD-PERREGAUX

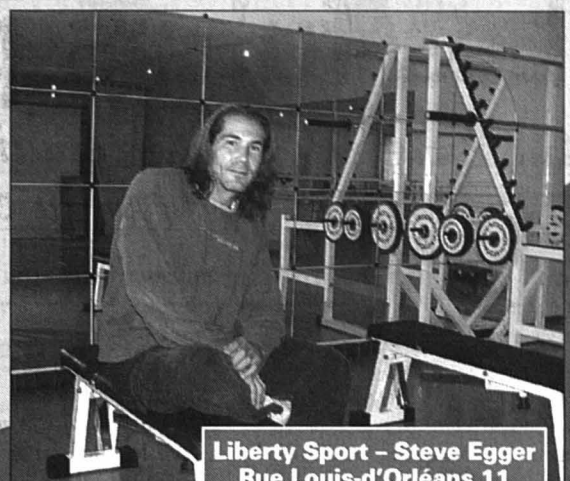
JEANRICHARD

RSR - La 1<sup>ère</sup> | SN Brussels Airlines | SIM Services Industriels des Montagnes neuchâteloises SA | General Motors Suisse SA | EGS Sécurité SA | La Semeuse | Amstein SA, L'Ambassadeur de la bière | Adequa Communication | Canal Alpha

**Liberty Sport, un nouvel espace bien-être au service de la santé**

Afin de se sentir bien dans sa peau, il importe d'être aux petits soins avec son corps pour le préserver et le rendre compétent à 100 % de ses moyens. Pour y parvenir, Steve Egger, entraîneur en musculation diplômé EPFL, vient d'ouvrir un espace santé et bien-être à Neuchâtel qu'il a baptisé Liberty Sport. L'activité de ce passionné de sport n'a rien de comparable à celle d'un fitness. Qu'ils soient seuls, en couple ou jusqu'à quatre personnes au maximum âgés de 16 à 99 ans, les clients bénéficient en effet d'un accompagnement durant la séance entière - une heure - et d'un suivi personnalisé. Steve travaille essentiellement à l'amélioration des problèmes engendrés par la société actuelle, soit la surcharge pondérale, les maux de dos et le renforcement musculaire.

Il donne également des conseils en matière de programmes d'entraînement pour éviter les lésions corporelles et en nutrition sportive. Dans ce domaine, il établit des plans complets adaptés aux dépenses énergétiques de chacun. Avant de débiter toute intervention, il effectue différents tests - pression, mensurations, souplesse musculaire, niveau cardio-vasculaire, force, condition physique... - dans le but de définir le déroulement sans risque d'une activité sportive. Des abonnements trimestriels et semestriels sont proposés, tout comme des cartes de dix séances. Séance découverte offerte, prestations sur rendez-vous uniquement.



Liberty Sport - Steve Egger  
Rue Louis-d'Orléans 11  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 725 24 00  
ou 079 691 43 26

**Echos  
du commerce**

**Table  
+ 6 chaises**



Table avec  
3 rallonges  
de 40 cm  
(fermée: 150 x 90 cm)  
décor hêtre  
6 chaises  
avec siège  
et dossier  
rembourrés

**915.-**

Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires

**Exposition  
sur 2 étages**

Sur demande, livraison à domicile

GRAND

**P**

GRATUIT  
60 places

OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.

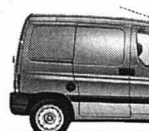
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

Lundi matin fermé.

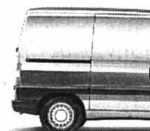
AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «MEUBLORAMA»

**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

**PEUGEOT SWISSPACK EDITION. VOS PRIX:**



PEUGEOT PARTNER  
DÈS CHF 13790.-\* (TVA EXCL.)



NOUVEAU PEUGEOT EXPERT  
DÈS CHF 19354.-\*\* (TVA EXCL.)



PEUGEOT BOXER  
DÈS CHF 22440.-\*\*\* (TVA EXCL.)

**VOS AVANTAGES:**



PEUGEOT SWISSPACK EDITION, ENTRETIEN, MAINTENANCE  
ET AVANTAGES JUSQU'À CHF 8500.- INCLUS (TVA INCL.).

[www.peugeot.ch](http://www.peugeot.ch)

Profitez de la série spéciale SwissPack Edition à des prix nets particulièrement intéressants. De plus, durant 3 ans ou 100 000 km vous bénéficiez gratuitement de l'entretien, de la maintenance ainsi que du service Peugeot Assistance. Venez nous voir pour profiter de ces offres exceptionnelles.



\*Modèle fourgon PARTNER 170 C, 1.4 essence pour CHF 13790.- net. \*\*Modèle fourgon EXPERT 220 C, 2.0 essence pour CHF 19354.- net. \*\*\*Modèle fourgon BOXER 290 C, 2.0 essence pour CHF 22440.- net.

PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

143-780769



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE PARTENAIRE PEUGEOT:

**Concessionnaires PEUGEOT:**

**GARAGE CLAUDE MOSSET:** Neuchâtel, Rue des Parcs 147, 032 729 35 35

**GARAGES HOTZ SA:** Fleurier, Rue de l'Industrie 19, 032 861 29 22

**BOUDRY:** GARAGE B. RUEDIN  
Route de Grandson 18, 032 842 44 23

**vacances  
voyages - tourisme**

LE CAR EN CROISIÈRE

AUTOCARS CJ  
**novicar**

**Nos prochains voyages  
de plusieurs jours:**

**Les Cévennes** - 3-6 septembre  
Le Musée du Désert à Mialet  
Fr. 450.-

**La Champagne** - 18-20 septembre  
Une pétillante escapade!  
Visites, dégustations, etc.: Fr. 520.-

**Le Tyrol** - 29 septembre-3 octobre  
La fête folklorique à Ellmau.  
Ambiance chaleureuse garantie:  
Fr. 690.-

**La Corse** - 9-16 octobre  
L'île de beauté du côté d'Ajaccio  
8 jours de détente et de plaisirs:  
Fr. 999.-

**NOUVEAU ET EXCLUSIF:**  
Nous offrons votre déplacement  
en transports publics jusqu'au  
lieu de rendez-vous!

Découvrez toutes nos offres  
sous [www.novicar.ch](http://www.novicar.ch)

Tramelan: 032 486 93 00

Saignelégier: 032 952 42 92



Actif...

...sans intox

032 723 08 60

Vivre  
SANS  
FUMER

Centre neuchâtelois d'information  
pour la prévention du tabagisme



# Les futurs profs privés de subsides

**HEP-Bejune ■ Les étudiants se destinant à l'enseignement au degré secondaire ne bénéficient plus du coup de pouce systématique que leur accordait l'Etat**

Par  
**Frédéric Mairy**

Fin du régime de faveur pour les futurs enseignants neuchâtelois des degrés secondaires. Les subsides cantonaux qui leur étaient accordés durant leur première année à la HEP-Bejune (Haute Ecole pédagogique) n'ont plus cours. Le Conseil d'Etat vient de décider de mettre un terme à cette pratique instaurée il y a une dizaine d'années.

La raison de cette décision? «Mesures d'économie», répond Jacques Laurent, chef du Service cantonal de la jeunesse, dont dépend l'office des bourses. Et souci, ajoute-t-il, de soumettre tous les étudiants, qu'ils soient à la HEP ou à l'université, au même régime: celui des bourses et des prêts classiques.

**150.000 francs**

«Les subsides avaient été mis sur pied lorsque pointait une pénurie d'enseignants au secondaire, précise Jacques Laurent. Le but était de rendre la formation plus attractive. L'octroi du subside était systématique: seul variait son montant, entre 1000 et 1300 francs par mois pour un célibataire. Mais quand on connaissait le salaire de certains parents, il y avait des attributions scandaleuses.»

En estimant que la moitié de la quarantaine d'étudiants neuchâtelois concernés devrait pouvoir bénéficier d'une bourse, le gouvernement s'attend à une économie de l'ordre de 150.000 francs par an. «Ce n'est pas la plus douloureuse mesure d'économie que l'administration cantonale a à prendre. Le montant maximal d'une bourse dans le canton étant de 13.000 francs, un étudiant qui touchait

un subside de 1300 francs par mois pourrait toucher environ 200 francs de moins à l'avenir.» La diminution pourrait être plus forte pour d'autres, mais «personne ne devrait être mis en péril», assure le chef du Service de la jeunesse. Qui promet des procédures «très rapides» pour le traitement des demandes de bourses qui seront déposées.

**Eviter une double décision**

Prise quelques jours à peine avant la rentrée, la décision du Conseil d'Etat n'en a pas moins fâché certains étudiants. Il s'agissait, ajoute Jacques Laurent, de se prononcer suffisamment tôt afin que «l'effet des économies soit réel en 2005». Et aussi de faire en sorte que des subsides ne soient pas accordés pendant cinq mois, puis supprimés: «Il est désagréable pour un bénéficiaire de subir deux décisions contraignantes dans une même année.» Reste à voir si tous les étudiants goûteront cette attention... /FDM



Le Conseil d'Etat neuchâtelois explique sa décision par des mesures d'économie. Et par le souci de mettre tous les étudiants sur un pied d'égalité. PHOTO GALLEY

## Accès à la formation d'instituteur encore limité

Ouverte en août 2001, la Haute Ecole pédagogique, qui réunit les futurs enseignants des cantons de Berne, Jura et Neuchâtel, connaît sa troisième rentrée. Survol des différentes plates-formes de l'institution.

**Préscolaire et primaire.** Comme l'an dernier, un concours d'entrée a été organisé pour les candidats à la formation d'enseignant pour les degrés -2 à +6. Une «régulation des flux» destinée à assurer la qualité de la formation, pré-

cise son directeur, Pierre-Daniel Gagnebin. La nouvelle volée compte 106 étudiants: plus de la moitié se trouve à La Chaux-de-Fonds, 26 à Bienne et 22 à Porrentruy. La volée 2002-2005 est, elle, forte de 153 étudiants, celle qui finira un an plus tard de 98. Les diplômés de juin dernier ont par ailleurs été les premiers à obtenir un diplôme HEP-Bejune. Si les Bernois et les Jurassiens ont tous trouvé un emploi, ils n'ont été que 14 Neuchâtelois sur 27 à décrocher un, la faute notamment à des départs à la retraite peu nom-

breux et à la fermeture de classes. Les diplômés restants auront toutefois la priorité pour les remplacements, ceux-ci ne pouvant plus être assurés comme par le passé par les étudiants de la HEP.

**Secondaire.** La plate-forme destinée aux futurs enseignants du secondaire 1 (degrés 7 à 9) et 2 (lycée, écoles professionnelles) accueille cette année à La Chaux-de-Fonds une septantaine de nouveaux étudiants, dont plus des deux tiers en provenance du canton de Neuchâtel. Vingt-

quatre étudiants suivent les cours de deuxième année.

**Formation continue.** Mise sur pied lors de la rentrée précédente, la formation permettant aux enseignants de l'école enfantine de travailler dans les deux degrés de l'école primaire et à ceux du primaire d'enseigner dans les classes enfantines se poursuit. Plus de 400 enseignants avaient fait part de leur intérêt l'an dernier et 50 se trouvent en formation. Le même nombre pourrait débiter ces cours à la rentrée 2005. /fdm

## Le Conseil d'Etat dit non à Blocher

**Loi sur l'asile ■ Mis en consultation juste avant les vacances, le projet de révision concocté par le DFJP suscite de vives critiques du gouvernement**

Dire que le Conseil d'Etat du canton de Neuchâtel juge sévèrement les mesures supplémentaires proposées, en matière d'asile, par le Département fédéral de justice et police (DFJP) relève de l'euphémisme. A l'exception de quelques idées qui, à ses yeux «méritent d'être approfondies», la révision partielle de la loi sur l'asile (LAsi) mise en consultation par le conseiller fédéral Christoph Blocher soulève «la réprobation» du gouvernement neuchâtelois.

Premier grief: le Conseil d'Etat considère ces mesures comme «essentiellement de nature restrictive et répressive». Ainsi, par exemple, l'obligation de présenter un document de voyage ou une pièce d'identité pour avoir la moindre chance d'obtenir un permis humanitaire «remet en question le principe de l'admission humanitaire qui a été accepté et soutenu par le Conseil fédéral et le Conseil national en mai dernier».

Le gouvernement neuchâtelois pense par ailleurs que certaines des propositions du DFJP

«échouent». Il en veut pour preuve le sort des demandeurs d'asile auxquels a été signifiée une décision de non-entrée en matière (NEM), exclus de l'aide sociale et des prestations propres à l'asile depuis le 1er avril: «La grande majorité de ces personnes choisissent de vivre dans la clandestinité et de travailler au noir plutôt que de quitter le territoire

helvétique.» Concernant le canton, précise oralement le chef du Département de l'économie publique Bernard Soguel, «deux ou trois seulement sont repartis d'eux-mêmes et ont ainsi profité de l'aide au retour».

**Un transfert de charges**

Or, le chef du DFJP veut étendre l'exclusion de l'aide

sociale à toutes les personnes dont la demande d'asile a reçu une réponse négative et qui sont sous le coup d'une décision de renvoi. Pour le Conseil d'Etat, ces personnes doivent, au contraire, «bénéficier d'un traitement digne jusqu'au moment de leur renvoi». Sur le plan financier, constate-t-il, la suppression de l'aide sociale «n'est

rien d'autre qu'un transfert de charges de la Confédération vers les cantons».

En fin de compte, seules quelques mesures «méritent d'être approfondies», en particulier «celles qui visent la réduction du temps de procédure, la diminution des abus en matière de recours et une meilleure collaboration des requérants». /jmp



Un projet de révision de loi sur l'asile (ici, la Journée des réfugiés 2004) très critiqué par l'exécutif. PHOTO ARCH-MARCHON

## Approche contestée

En plus du contenu même de la révision proposée, le Conseil d'Etat critique l'approche du DFJP en matière d'asile. En particulier, il «regrette vivement» que le projet de révision s'élabore «sans la mise sur pied, en parallèle, d'une politique de migration digne de ce nom. Des mesures restrictives et répressives, ajoute-t-il, ne résoudront pas le phénomène de l'immigration clandestine».

Le gouvernement neuchâtelois constate, par ailleurs, que «l'approche préconisée par le DFJP va à l'encontre» des propos tenus le 23 juillet par le Conseil fé-

déral. Qui disait notamment qu'«une optimisation du retour des requérants d'asile et des étrangers tenus de quitter la Suisse» passait «nécessairement par une gestion pluridisciplinaire de la migration». Commentaire lapidaire du Conseil d'Etat: «Avec ses mesures, le DFJP en est encore bien loin.»

Enfin, l'exécutif neuchâtelois proteste «vivement» contre le timing choisi par le département de Christoph Blocher: début de consultation le 30 juillet avec délai de réponse le 30 juillet, «alors que les gouvernements cantonaux ne siègent pas durant la période estivale». /jmp

PARTI RADICAL

## Plutôt trois fois qu'une

Unanimes, les radicaux neuchâtelois. Et plutôt trois fois qu'une. Mercredi soir, au Locle, il ne s'est trouvé personne, dans l'assemblée forte d'une quarantaine de membres, pour rejeter les deux objets soumis au vote des Suisses le 26 septembre liés à la naturalisation. Soit la naturalisation facilitée des jeunes étrangers de la deuxième génération, ainsi que l'acquisition de la nationalité pour ceux de la troisième. Personne non plus pour soutenir l'initiative populaire «Services postaux pour tous», que l'assemblée a rejetée sans voix discordante.

Ces trois unanimités en rejoignent une quatrième, déjà acquise lors de la précédente assemblée, en juin. Celle qui apporte un appui sans réserve au congé maternité financé par les APG (allocations pour perte de gains) concocté par le radical bernois Pierre Triponez. «Nous nous sommes prononcés suffisamment tôt pour pouvoir nous engager dans des comités militant en faveur du projet, sur le plan cantonal, romand et national», souligne Raphaël Comte, président des radicaux neuchâtelois.

L'assemblée de mercredi a par ailleurs confié aux cinq membres de la présidence le gros dossier de la préparation des élections cantonales 2005, fixées au 10 avril. /sdx

TRAVERSÉE DU LAC

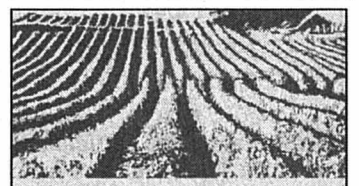
## Demain, si le ciel le veut

Si le ciel le veut bien, la 18e édition de la traversée du lac à la nage aura lieu demain matin. Mercredi matin, la température de l'eau, mesurée à un mètre de profondeur à mi-parcours, était de 22,5 degrés. Seuls le vent ou des conditions météo particulièrement défavorables pourraient obliger le Service cantonal des sports à reporter l'exercice au samedi 28 août.

Ce sont 44 élèves, 31 filles et 13 garçons, qui participeront à cette traversée de 5,5 kilomètres entre Chevroux (VD) et le Petit-Cortailod. Ils ont passé avec succès le test de sélection effectué mercredi, qui réunissait 59 candidats. Ils se mettront à l'eau à 9h et les premiers atteindront leur but vers 10h10. Le record, détenu depuis l'an dernier par Matthias Vauthier, est de 1h11'55".

Le Service cantonal des sports rappelle que cette activité scolaire vise à promouvoir l'endurance en natation dans l'enseignement secondaire, technique et professionnel. Si chaque élève est chronométré, la traversée, organisée en toute sécurité, est sans but compétitif. /sdx

PUBLICITÉ



Valentin

«Les vins de caractère»

Domaine Jean-Paul Ruedin  
Troub 4 - CH-2088 Cressier  
www.ruedinvins.ch  
Tél. 032 757 11 51  
Fax 032 757 26 05



# La carte parle le menu

**Fricassée de chanterelles, rösti, salade**  
**Roastbeef frites, salade**  
 lexpress.ch/pontins  
**Restaurant des Pontins**  
 2042 Valangin  
 Ch. Blandenier  
 Tél. 032 857 21 98  
 Fermé le samedi dès 18h et le dimanche

RESTAURANT - PIZZERIA  
**AMPHITRYON**  
 Tél. 032 722 62 52 Fermé le dimanche dès 18 h et lundi  
**Par beau... ou mauvais temps**  
**Midi et soir**  
 Festival de salades  
 Filets de perche  
 Pierrade à gogo (viande sur ardoise)  
 Belle terrasse au bord du lac  
 GRATUIT - PISCINE DU NID-DU-CRÔ  
 RTE DES FALAISES 30 NEUCHÂTEL

**ATTENTION LES GOURMANDS!**  
**RESTAURANT RITROVO**  
 vous invite le 21 août 2004  
 dès 12 h jusqu'à 22 heures  
 pour déguster les fameuses crêpes russes  
**«BLINY»**  
 Nos cuisinières professionnelles de Moscou et Saint Petersburg rôtiront pour vous de vraies «bliny» avec toutes les garnitures traditionnelles, y compris avec du caviar!  
 Les curieux pourront pratiquer ce processus intrigant de rôtissage eux-mêmes.  
 Un film des chefs-d'œuvre de Saint Petersburg vous attend  
**Réservation recommandée**  
 Chemin des Pereuses 13,  
 2000 Neuchâtel  
 (près de Swisscom à Vauseyon).  
 Tél. 032 730 29 45. 028-452283

**LE BISTROT DE L'ARROSÉE**  
 Maladière 35 - Neuchâtel  
 Tél. 032 720 03 20  
 www.larrosee.ch  
**BOLETS - CÈPES du pays**  
 en cassolette, en feuilleté,  
 avec viandes et rösti ou pâtes  
**TARTARES, SALADES REPAS**  
 CARTE ESTIVALE 028-452250

Samedi 21 août 2004 dès 19 h 30  
**Restaurant-Trattoria Pugliese**  
 à Saint-Aubin  
**Fondue chinoise et karaoké**  
 Fr. 30.-  
 Réservation au 032 835 19 95 028-452317

1984 **TERRASSE** 2004  
 www.auberge.ch  
**Spécialités sur ardoise**  
**3 Offres «Jubilé» à Fr. 20.-** Et maintenant!  
 + Nos promotions Tartare de bœuf  
 + Notre webcam... avec salade du buffet!  
 sur auberge.ch  
 Menu «Jubilé»:  
 4 plats Fr. 32.-  
 FERMÉ lu + ma  
 Salle non-fumeurs  
 Tél. 032 852 02 02  
 AUBERGE DU CHASSEUR  
 2063 FENIN

RESTAURANT  
**LA FERME**  
 à Cortailod  
 Tél. 032 842 35 35  
 Réservation conseillée  
**OUVERT**  
 du mercredi au dimanche  
 On se réjouit de vous accueillir pour vous faire découvrir les spécialités de la région dans un cadre unique  
 www.cafe-resto.ch/laferme  
 028-452215

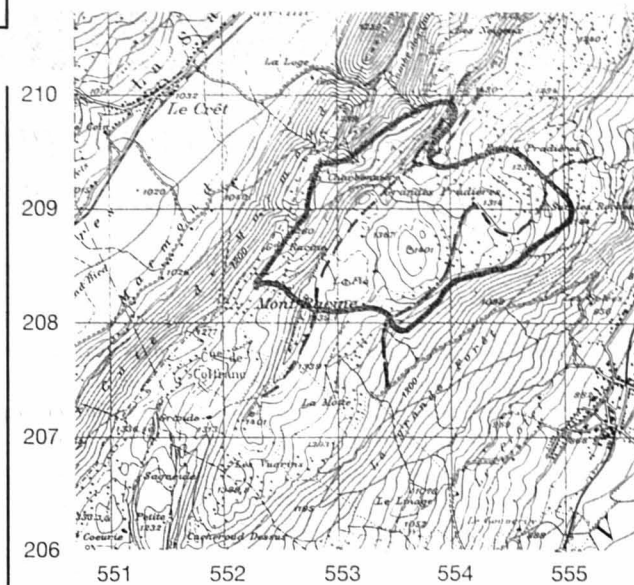
## AVIS DE TIR LES PRADIÈRES

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:  
 Délimitation de la zone selon CN 1:50 000, feuille 232

Jour	Heures	Place de tir / zone des positions
------	--------	-----------------------------------

### SEPTEMBRE 2004

Jour	Heures	Place de tir / zone des positions
Me 01	0800-1600	E asp inf 3-2
Je 02	0800-1800	
Ma 07	0800-2200	
Me 08	0800-1600	
Je 09	0800-1800	
Ma 14	0800-2200	
Me 15	0800-1600	C FOAP inf 3/6
Je 16	0800-1500	
Ma 21	0800-1800	
Me 22	0800-2200	
Je 23	0800-1800	
Ve 24	0800-1200	



Module 1113  
 Place de tir 1113.070

Le libre passage par les itinéraires - - - - est assuré; de brèves interruptions sont possibles.  
 Sur les places de tir on ne s'écartera de ces chemins qu'avec l'autorisation de la troupe.  
**Armes:** Pistolet, Fass, L gren add 40 mm 97 pr Fass 90, gren à main, explosifs, PzF 7,5mm et mitr 12,7mm.  
 Reproduit avec l'autorisation de l'Office fédéral de topographie.

**Mise en garde**  
 Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**



Ne jamais toucher



Marquer



Annoncer

Informations concernant les tirs: jusqu'au 31.08.04, tél. 032 843 98 44; dès le 01.09.04, tél. 032 843 98 44. Lieu et date: 2013 Colombier, 26.07.04. Le commandement: Cdmt FOAP inf 3/6, caserne Colombier. 005-377957

**PIANOS**  
 Rue du Camus 6  
 Tél. 026/663 19 33  
 Tél. 026/663 89 39  
**"CLAIRSON"**  
 Estavayer-le-Lac  
 SAMEDI 21.08.04 de 9 h à 16 h 30  
**GRANDE EXPOSITION**  
 50 PIANOS NEUFS ET D'OCCASION  
 LOCATIONS-VENTES/DOC SUR DEMANDE  
 CONDITIONS EXCEPTIONNELLES  
 www.clairson.ch 017-704478

**CENTRE DE THÉRAPIES ORIENTALES**  
 Grand-Rue 4b 2035 Corcelles 032 730 22 02  
**SOLANGE MUNOZ** (Acupuncture, Homéopathie, Art-Thérapie, stages de gestion du conflit et de gestion du stress)  
 informe son aimable clientèle que dès le 1er septembre 2004, elle collaborera avec  
**CATHERINE RAETZ** (Psychologie, Massage, Métamorphique, Elixirs floraux, Thérapie par la couleur et les sons)  
 032 853 41 30 079 427 79 27 028-452188

Last minute • Last minute • Last minute • Last minute • Last minute • Last minute

**SPORTVILLE**  
 www.sportville.ch  
**POUR LES 6 - 16 ANS**  
**OBJECTIF: LE PLAISIR!**  
**AVIRON**  
**BADMINTON**  
**BASKET**  
**FOOTBALL**  
**JUDO**  
**NATATION**  
**TECHOUKBALL**  
**TENNIS**  
**EDS**  
 Les Ecoles du Sport  
 Cours: Hip-hop, breakdance  
 Pour: apprendre à danser  
 But: avoir du plaisir  
 Début des cours: 23 août  
 Tendance: nécessaire  
 Renseignements et inscriptions pour les différents cours: 032 717 77 97  
**SERVICE DES SPORTS**  
 Nous nous engageons pour le sport

Paraît **chaque vendredi**. Pour y figurer en bonne place, appelez Publicitas au **032 729 42 42** ou faxez votre texte au **032 729 42 43**

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE NEUCHÂTEL  
 CLOS-BROCHET 30-32  
 2000 NEUCHÂTEL  
**REPRISE DES COURS**  
 Début du 1<sup>er</sup> semestre: lundi 23 août 2004  
**COURS:** - INITIATION MUSICALE  
 - LANGAGE MUSICAL (SOLFÈGE)  
 - INSTRUMENTS  
 Renseignements et inscriptions:  
 auprès de Madame E. DUCRY - ☎ 032 725 20 52  
 (le matin) 028-452252

**Votre partenaire pour le recyclage**  
  
**HALTER Recycling**  
 0323 440 490

NEUCHÂTEL  
 VENDANGES  
 FÊTE DES  
**Samedi 25 septembre à 14 h 30**  
**Cortège des enfants**  
 Présentation des participants devant le jury: samedi 25 septembre, dès 12 h 30; au plus tard à 14 heures, au collège de la Promenade.  
**Départ:** Jardin anglais à 14 h 30 précises.  
**Catégorie:** - individuelles de 1 à 9 enfants  
 - groupes à partir de 10 enfants  
**Palmarès:** les 3 premiers gagnants de chaque catégorie recevront un prix et seront annoncés dans L'Express.  
 Chaque groupe ou individuel est invité à participer au cortège du dimanche.  
**ATTENTION:** inscription indispensable au cortège du samedi.  
**Inscriptions des groupes:** D. Zumsteg, tél. 032 731 33 39.  
 Le cortège des enfants est parrainé par COOP. 028-451349

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...  
 Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

INTERNET  
  
 PUMA  
  
 RTN  
  
 Vivre l'été  
  
 028-451745



# Une enseigne séculaire va disparaître

**Vie commerciale ■ La papeterie Reymond cessera son activité au centre-ville à la fin de l'année. Des négociations sont en cours avec deux repreneurs**

Par  
**Alexandre Caldara**

Après quelques hésitations, et pour couper court aux rumeurs, le directeur Beat Roethlisberger

a décidé d'expliquer la situation dans laquelle se trouve la papeterie Reymond: «Nous allons cesser notre activité commerciale à Neuchâtel à la fin de cette année. Nous sommes en négociation avec deux repreneurs dont

l'un travaille dans le même secteur d'activité. Nous en saurons plus fin septembre, début octobre.» Actuellement, neuf personnes sont employées chez Reymond, ce qui représente six postes à plein temps. «Je tiens

à dire que c'est une super équipe et que nous pourrions de toute façon reprendre deux ou trois personnes à Lausanne. Et les éventuels repreneurs pourraient garder notre personnel, voire créer des postes.»

n'est plus possible de survivre avec les fournitures de bureau de base, que les privés achètent désormais dans des grandes surfaces et les entreprises sur internet.»

Beat Roethlisberger admet donc quelques erreurs d'appréciation du marché, mais il regrette aussi amèrement la perte d'attractivité du centre-ville: «Depuis l'Exposition nationale, il existe un gros problème de parking, alors que dans les supermarchés, les places de parc sont couvertes et gratuites. La perspective de la création du complexe de la Maladière ne nous réjouit pas, on se dit que les politiciens ne nous comprennent pas et veulent tuer le commerce au centre-ville.»

## Un manque de clientèle

En 1999, Reymond avait bénéficié d'un concordat financier qui lui avait permis de se sortir d'une situation difficile. En mai 2003, la papeterie avait abandonné le secteur de la librairie générale pour se consacrer essentiellement à la vente de fournitures de bureau et aux livres pour enfants.

Mais cette fois-ci, aucune solution n'est envisageable. Reymond fait le constat d'un manque de clientèle pour une surface de vente assez importante: «Je ne m'explique pas le peu de fréquentation de notre très grande surface consacrée au beaux-arts et au bricolage. J'étais sûr que cela manquait sur la place. Par ailleurs, nous avons peut-être commis une petite erreur en pensant qu'il pouvait y avoir une place pour le luxe. Enfin, il

## «Un autre rapport»

Gérante de Payot Neuchâtel, Josiane Mazot regrette la fermeture de Reymond: «Nous n'étions plus vraiment concurrents et je ne pourrai jamais me réjouir de la fermeture d'un commerce, quel qu'il soit.» Pour elle, la concurrence des centres commerciaux n'est pas si néfaste: «Les gens qui viennent chez nous recherchent une autre qualité de service à la clientèle.» Mais elle pense aussi que l'attractivité du centre-ville n'est pas optimale: «On ne peut pas dire qu'il y règne un dynamisme débordant, il faudrait trouver des moyens pour l'égayer.» /ACA



Le réorientation commerciale choisie par Reymond depuis 2003 n'a pas porté ses fruits.

PHOTO GALLEY

# Tu t'es vu, quand tu traverses au rouge?

**Piétons ■ Affiche et clown à l'appui, la police de la Ville va mener une campagne de prévention routière à l'intention des... adultes**

Paradoxal: «En 2003, dans le canton de Neuchâtel, sur les 63 accidents dans lesquels un piéton était impliqué, la moitié s'est produite sur un passage piétons», indique le lieutenant Alain Saudan, officier de circulation de la Ville de Neuchâtel.

Original: en cette période de rentrée des classes, plutôt que de s'adresser aux enfants, la campagne de prévention que cette même police mènera du 30 août au 2 septembre visera les adultes. En particulier ceux qui traversent quand le feu est rouge, et auxquels on demandera alors: «Tu t'es vu?», titre de la campagne.

## Un nouvel axe

A l'image de la France des années 1970 qui n'avait pas de pétrole mais des idées, la police de la Ville, «à défaut de disposer de moyens financiers importants, a fait preuve, je crois, d'originalité», commente le conseiller communal Antoine Grandjean. Qui explique: «Il y a diverses manières de prévenir les accidents. Pour ce qui est de l'éducation routière, par exemple, l'unité chargée de la question rencontre environ 5500 élèves par année, entre autres opérations menées auprès des enfants. Avec la campagne «Tu t'es vu?», nous inaugurons donc un nouvel axe, celui de la sensibilisation des adultes.»

Des adultes dont on sait qu'ils servent d'exemple pour les enfants en bas âge. Or, «trop souvent, nos efforts éducatifs sont anéantis par le comportement de

certains adultes, y compris de parents, regrette le directeur de la Police. L'objectif, dès lors, c'est d'inciter les adultes à montrer l'exemple, c'est de les responsabiliser.»

Comment? Par des affiches qui seront disposées à deux carrefours du centre-ville et à La Coudre. Elles montrent un adulte traversant la route alors que le feu est rouge, sous le regard réprobateur de deux enfants. Elles ont été conçues par le dessinateur Vincent L'Epée, par ailleurs enseignant au collège secondaire des Terreaux. «Le rôle de donneur de leçon est ainsi renversé, commente-t-il. C'est le jugement des enfants sur le monde des adultes, des adultes souvent trop pressés.»

Et pourtant! «En ville de Neuchâtel, le temps d'attente maximal à au feu rouge d'un passage piétons est de cent secondes, soit une minute et demie. Cette attente est dérisoire par rapport à la possibilité de montrer l'exemple à un enfant et d'éviter un drame», lance Antoine Grandjean.

## Souriant et convivial

Autre moyen de faire passer le message: un clown, «qui incarnera la conscience protectrice des enfants», indique Alain Saudan. Présent en alternance aux trois carrefours concernés, et accompagné de policiers, «ce clown, ajoute le conseiller communal, félicitera les piétons qui respecteront la signalisation lumineuse et donnera des explications aux enfants. Nous souhaitons en effet faire passer le message de ma-

nière souriante, conviviale, plutôt que de faire payer des amendes comme la loi nous le permettrait.»

Anticipant les inévitables boutades, Antoine Grandjean sourit en précisant que «non, ce clown ne fait pas partie de la police... Je sais, certains diront qu'elle

en compte déjà assez comme ça...» Animateur fantaisiste semi-professionnel, ce clown a pour nom Jean-Pierre Marcon. «Ce n'est pas la première fois que je collabore avec la police, indique-t-il. Je trouve bien de mélanger humour et éducation.» L'éducation des

adultes, en l'occurrence. Ce qui est peut-être une première en Suisse: «Je n'ai en tout cas jamais entendu parler d'une campagne similaire», conclut le caporal Francis Philippin, responsable de l'unité d'éducation routière. /PHO



Au bas de la rue des Terreaux, un clown et une affiche rappellent quelques règles qui devraient aller de soi...

PHOTO LEUENBERGER



## Onze sorties

Entre mercredi à 17h et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu, au total, à onze reprises.

Les véhicules du feu ont été appelés trois fois pour: la destruction d'un nid de guêpes, rue de Beauregard à Neuchâtel, mercredi à 19h10; une alarme automatique, avenue de Bellevaux, à Neuchâtel, hier à 10h; un feu de machine à café dans une cuisine, sans engagement sur place, cité des Sors, à Marin, hier à 13h30.

Les ambulances ont été sollicitées à huit reprises. /comm-réd

## VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgences et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Intoxication: 145.
- La Main tendue: 143.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie de service: Bugnon, rue des Epanchers, 8-20h. (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 144.
- Permanence ophtalmique: 032 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (polyclinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11, Pourtalès: (polyclinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.
- Violences: centre de consultations LAVI - aide aux victimes 032 889 66 49 ou 032 919 66 52 ou la main tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079 270 92 06. Solidarité-femme 032 968 60 10.

### PISCINES

- Piscines du Nid-du-Crô. Piscine intérieure: fermée jusqu'au 29.8. Piscine extérieure: 9-21h.
- Piscine de Serrières: dès le 23 mai: 9-19h (juillet et août 20h).

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Astronomie A 20 heures, à l'Observatoire, rue de l'Observatoire 58: soirée d'observation (si ciel dégagé). Se renseigner au 032 857 23 86, une heure avant la séance.

#### DEMAIN

Pas de manifestations à notre connaissance.

### AVIS TARDIFS

**URGENT**  
Nous cherchons  
**Opérateur étampage**  
Mission temporaire  
Kelly Services  
Tél. 032 729 80 80

**CORTAILLOD**  
SALLE CORT'AGORA  
Vendredi 20 août 2004  
à 20h  
**loto**  
35 tours  
Tous les lots en bons COOP  
Contrôle PROLOTO  
QUINE 40.- / DOUBLE 80.- / CARTON 120.-  
**Jackpot 400.-**  
Société: Arquebusiers Neuchâtelois  
Poudre Noire



# Le handicap n'est pas un obstacle

Val-de-Travers ■ Pro Infirmis et le collège régional collaborent pour sensibiliser les écoliers à cette problématique particulière

Par  
Mariano De Cristofano

Pro Infirmis est très présente au Val-de-Travers depuis une année. Après une exposition de photographies réalisées par une personne handicapée et avant la parution d'un livre-témoignage, l'association présentait hier le projet élaboré en collaboration avec la direction du Collège du Val-de-Travers (CVT). Au travers notamment de la préparation d'un spectacle, près de 330 élèves seront informés et sensibilisés sur la problématique du handicap.

2003 était l'Année européenne du handicap. Une bonne occasion pour Pro Infirmis et John Amos, responsable au Val-de-Travers, de développer différents projets. «Il existe plusieurs points communs entre eux. Le premier est de rendre plus transparent le handicap, le deuxième de lutter contre toute forme de ségrégation, le troisième de développer et d'assurer une équité et le quatrième de favoriser l'intégration scolaire des enfants handicapés. Pour réaliser ces projets, nous avons bénéficié de différents appuis, du Cora, de l'ARVT, de la Loterie romande, de l'Association suisse des paraplégiques.»

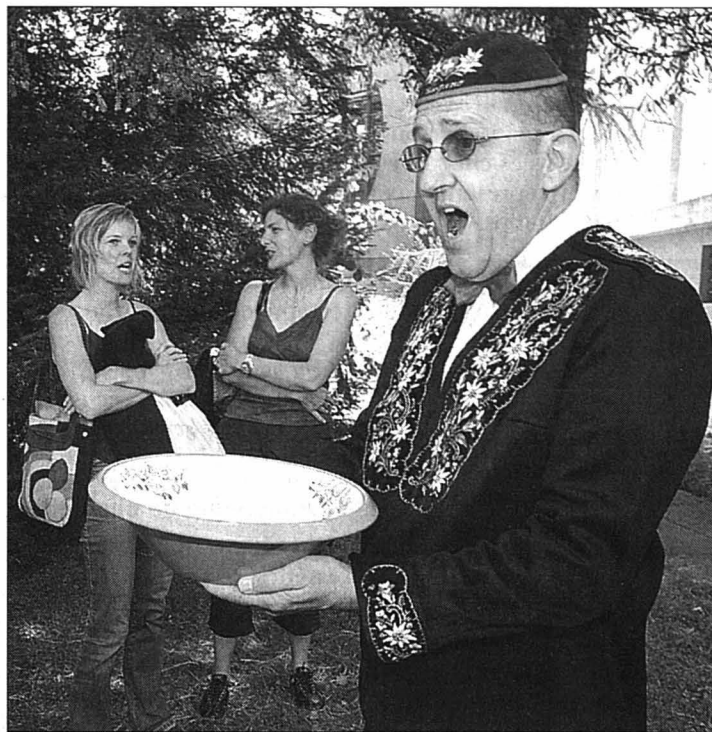
Au CVT, 330 élèves des degrés 6 et 7 et treize maîtres de

français sont concernés par le projet pédagogique. Impliquer tous les élèves du CVT aurait été par trop ardu. «Les activités pourront prendre n'importe quelle forme, des discussions, des lectures de textes, des enquêtes. Il y a beaucoup d'idées. Nous avons souhaité que tous les élèves commencent en même temps dans le but que, fin septembre lors du spectacle, toutes les classes aient abordé le sujet. L'objectif est de travailler sur le handicap et pas forcément rencontrer des handicapés», souligne Serge Franceschi, directeur.

## Balayer les préjugés

La préparation du spectacle a été confiée à une équipe composée des comédiens Claude Mordasini et Sissy Lou, Enza Volluz et Claire-Line Evard. «Nous avons essayé de mettre à l'intérieur du spectacle les objectifs décrits par John Amos. La question centrale est: comment réagit-on face à un handicap? Nous avons la chance de travailler avec Enza Volluz, qui a déjà participé à un spectacle interactif sur ce thème en Suisse alémanique», précise Sissy Lou. Et d'ajouter que «le but de ce spectacle est de travailler sur les préjugés, la tolérance, la reconnaissance. Le handicapé ne sera pas visible, les élèves ne seront pas qui il est. A chacun de le trouver!»

Pour Claude Mordasini, le projet concocté avec Pro Infirmis



La préparation d'un spectacle interactif avec le comédien Claude Mordasini (ici en armanni le 14 juillet lors des festivités du 100e anniversaire du Musée d'ethnographie de Neuchâtel) figure au programme des activités. PHOTO ARCH-GALLEY

et le CVT va plus loin que le seul spectacle. «Je fais du théâtre interactif depuis 15 ans et c'est la première fois que je vois un travail aussi complet. Il y a tout le travail avant et celui qui viendra après.»

Afin de mieux aborder le handicap à l'école, un dossier pédagogique a été constitué. Il

n'existe pas de guide à destination des écoles. «Sans ce projet, nous n'aurions pas fait de sensibilisation. Cela se fait parfois à l'initiative de certains maîtres», ajoute Serge Franceschi.

Le spectacle sera présenté au public le 1er octobre à 20h, au collège de Longeouse, à Fleurier. /MDC

# De si belles noces

Site de Cernier ■ Stravinsky en ouverture des Jardins musicaux

Deux groupes d'ombres noires se détachent des champs verts et ocre du Val-de-Ruz. Deux processions funèbres. Deux cortèges presque figés, au loin. Qui vous glacent. «Les Epouvantails» de Martial Leuter accueillent ainsi le mélomane qui se rend au spectacle d'ouverture des Jardins musicaux.

Mercredi soir, la Grange aux concerts se remplit rapidement. Le public est venu assister aux «Noces» de Stravinsky. Sur scène, les sombres pantins cèdent leur place à une foule élégante et bigarrée. Les invités de la noce, en habits de circonstance, la mariée, superbe dans une robe à traîne. Et quatre pianos noirs. Valentin Raymond, maître d'œuvre, chef d'orchestre. Sublime en frac.

## Quatre pianos et une riche percussion

C'est la voix de Brigitte Hool, d'abord. D'une fraîcheur inattendue, gracieuse et souple. Elle paraît transfigurée par la jeunesse de son rôle. Sa voix est limpide. Puis immédiatement, on est impressionné par la précision de l'orchestre: quatre pianos et une riche percussion parfaitement synchronisés. Des timbres d'une rare finesse, des couleurs orchestrales juxtaposées ou étagées. Quatre pianistes (Nicolas Farine, Ariane Haering, Jonathan Higgins et Marc Pantillon) et un seul son. Une simultanéité de l'attaque confondante, jusque dans les cloches finales. Et, peu à peu, les autres solistes, Frances McCafferty, Paul Kirby, Philippe Huttenlocher et Fred Stachel. Rôles affirmés. Le chœur Da Camera et le Chœur de chambre de l'Université de Fribourg sculptent



chaque mot. Ce qui n'empêche en rien le lyrisme de la phrase musicale ni la variété des nuances.

## «Concerto pour piano et instruments à vent»

Avant «Les Noces», le programme comportait le «Concerto pour piano et instruments à vent» de Stravinsky. La lente introduction orchestrale semble convier les épouvantails à leur cortège funèbre. Puis l'entrée énergique du piano d'Ariane Haering dissipe l'obscurité de la procession. La pianiste s'amuse. Son piano est volubile, cristallin, puis percussif. Le Big Band du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds dialogue avec elle. Parfois, il semble lutter contre l'instrument soliste. Contemplatif, le deuxième mouvement apporte une certaine poésie, vite dissipée par l'extraordinaire allegro final.

Le jour est tombé. Les épouvantails ont été avalés par l'obscurité, et leur effrayante silhouette n'est plus qu'un rêve. Seuls persistent l'odeur de la paille, de la grange, et le hennissement d'un cheval. La mariée s'est retirée. Et, de loin en loin, le son de la noce. /SAG

Le même programme sera donné demain à 11h30

# Tchekhov pour dire merci

## Fontainemelon ■ Le Kiwanis du Val-de-Ruz accueillera les Mascarons, le 1er septembre

Après chaque rentrée scolaire d'été, le Kiwanis du Val-de-Ruz a le bonheur de se manifester publiquement, tout d'abord en tenant un stand lors de Fête de la terre, sur le Site de Cernier. Cette année sera, de plus, placée sous le signe du théâtre, avec la commémoration de trente ans d'activité au plan mondial.

La salle de spectacles de Fontainemelon accueillera ainsi, le 1er septembre à 20h15, la troupe théâtrale des Mascarons de Môtiers, pour une représentation gratuite de «Nous nous verrons bien-

tôt», d'Anton Tchekhov, sur une mise en scène de Frédéric Mairy. Un numéro de trois acteurs dissertant sur l'amour entre l'auteur et l'actrice Olga Knipper. Les comédiens du Val-de-Travers interpréteront en outre deux textes de Tchekhov, avant de laisser la place à Gabriel Arout pour un monologue intitulé «Cet animal étrange».

## En signe de reconnaissance

Le Kiwanis du Val-de-Ruz entend par ce spectacle manifester sa reconnaissance à tous ceux qui ont pu épauler ses actions en faveur d'un

chien guide pour aveugle, pendant des années, en collaboration avec le Lions club, lors des Douze Heures du fromage.

Cette soirée théâtrale est réservée à tous, y compris aux plus démunis et les mouvements qui œuvrent en faveur de l'enfance, la jeunesse ou le troisième âge dans le district. /comm

Billets à retirer auprès de l'administration communale de Fontainemelon, sur place ou par l'envoi d'une enveloppe timbrée, en précisant le nombre de places désirées

## EN BREF

**LES BAYARDS** ■ C'est la Mi-Eté! La Mi-Eté des Bayards, 49e du nom, démarrera ce soir, dès 21h, avec le traditionnel bal masqué pour enfants et adultes, avec l'orchestre Enrico Farimonte. Un concours de déguisement est prévu. La fête reprendra ses droits demain, dès 21h, avec un bal animé par Macadam. Notons qu'une réduction sera octroyée aux personnes prenant part au repas précédant le bal. Dimanche, la Mi-Eté revivra dès 11h, avec un concert-apéritif agrémenté des prestations de la fanfare Helvétia, de Couvet. Après le repas, dès 14h, Tequila conduira le bal, alors que des jeux et des animations pour petits et grands seront au menu. Tequila remettra la compresse pour la soirée. /mdc

## RÉGION PRATIQUE

AGENDA	DEMAIN
<b>VAL-DE-RUZ</b>	■ Site de Cernier Dès 11h30 à la Grange aux concerts, festival des Jardins musicaux; dès 20h30, spectacle itinérant «Touchons du bois»; 17h, à la grande salle, «Taupe-là», spectacle de marionnettes par La Turlutaine; 14h30 sous chapiteau, «Cirqu'alors»; dès 9h, Fête de la terre 2004, expositions, animations et démonstrations.
<b>AUJOURD'HUI</b>	■ Site de Cernier Dès 19 heures, à la Grange aux concerts, festival des Jardins musicaux; dès 20h30, spectacle itinérant «Touchons du bois»; 20h, sous chapiteau, «Cirqu'alors». Fête de la terre 2004.

## PUBLICITÉ

# Réveillez l'artiste qui est en vous !

**CHANT** Nouveau!  
Dance & Sing : dansez et chantez en même temps ? (moderne, pop, rock... en anglais). Et si vous essayiez ?  
Paroles et guitare  
Apprendre à chanter de 7 à 77 ans

**THÉÂTRE** Cours de théâtre  
Atelier théâtral

**MUSIQUE** Nouveau!  
La musique par l'informatique : apprenez à utiliser la technologie informatique pour révéler votre potentiel de création musicale !  
Nouveau!  
Musique arabe : étudiez et apprenez les techniques et les styles de la musique orientale au moyen d'instruments traditionnels !

La flûte de pan en groupe  
Jardin musical

Et nos cours individuels de guitare, batterie, piano, flûte traversière, flûte de pan, violon,...

Certains de ces cours sont également proposés dans le Val-de-Ruz et le Val-de-Travers

Le monde bouge...  
et vous?

**EDUQUA**  
AIMER REUSSIR

**école-club migros**

Rue du Musée 3, 2001 Neuchâtel, www.ecole-club.ch, tél: 032 721 21 00



**Estavayer-le-Lac** Salle de la Prillaz  
 Vendredi 20 août 2004, à 20 h 15  
**GRAND LOTO**  
 Valeur des lots: Fr. 6450.- + royales  
 Transport gratuit: Payerne, gare, 18 h 45  
 Estavayer: navette en ville dès 19 heures  
 Se recommande:  
 Skater Hockey Estavayer Seehawks

017-704197

# LEOMEUBLE SA, CORTAILLOD



**Vu le succès...  
 LES SOLDES  
 CONTINUENT  
 10 à 50%  
 sur tous les meubles**

Le verre de l'amitié est toujours offert

Se déplacer chez Leomeuble ça vaut la peine!

Route de Boudry 20 - 2016 CORTAILLOD - Tél. 032 842 10 21

028-452216

**Atelier d'art visuel**  
 Dessin  
 Peinture  
 Photographie  
 Céramique

Rue de l'Épervier 10A  
 2053 Cernier

Ateliers pour enfants et adultes

Tel: 079/447 28 45 Tel: 032/853 85 28  
 sarriaalbeiro@hotmail.com

028-451373

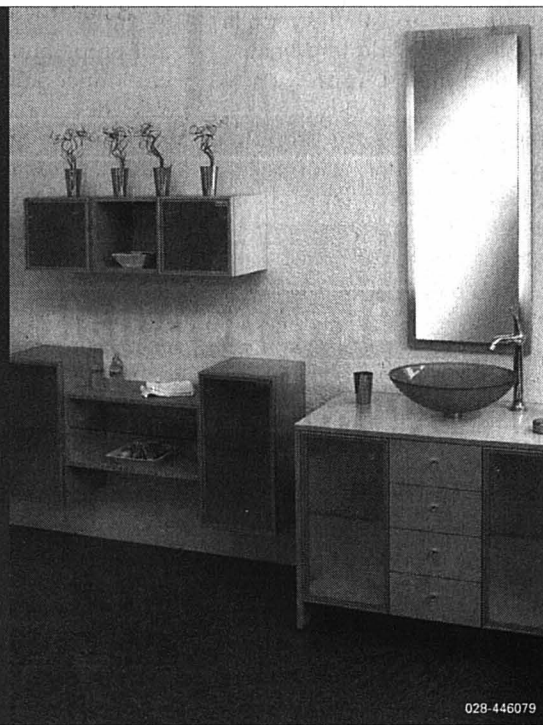
## Nouvelle exposition SABAG

Courrez la découvrir à la rue des Tunnels 3 à Neuchâtel (en face de la maison du Prussien). Vous y trouverez les plus belles salles de bains ainsi qu'une palette de 1000 variétés de carrelages. Nos spécialistes compétents se feront un plaisir de vous conseiller.

Heures d'ouverture: 07h30 à 12h00 et 13h30 à 17h00  
 Jeudi jusqu'à 20h00, vendredi jusqu'à 16h00

**SABAG SA**  
 Tél. 032 737 88 20,  
 neuchatel@sabag.ch, www.sabag.ch

**SABAG**  
 salles de bains et carrelages



028-446079

### Immobilier à louer

#### A LOUER Neuchâtel

Rue des Parcs 84

4½ pièces  
 1<sup>er</sup> étage, 142 m<sup>2</sup> env.  
 Fr. 2'350.- charges comprises  
 Appartement neuf, cuisine ouverte  
 entièrement agencée, grand salon, trois  
 salles d'eau, terrasse arborisée  
 Libre de suite ou à convenir

#### Cerisiers 34

2 pièces  
 4<sup>e</sup> étage,  
 Fr. 910.- charges comprises  
 Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 2004 ou à  
 convenir

#### Rue des Parcs 46

4½ pièces  
 2<sup>e</sup> étage, 111 m<sup>2</sup> env.  
 Fr. 1'810.- charges comprises  
 Libre dès le 1<sup>er</sup> septembre 2004 ou à  
 convenir

#### Rue Arnold-Guyot 5

2½ pièces  
 Rez, 54 m<sup>2</sup> env.  
 Fr. 1'170.- charges comprises  
 Libre dès le 01.10.2004

Helvetia Patria  
 Service immobilier  
 Aline Röthlisberger  
 Rue du Concert 6, 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 722 75 76

**HELVETIA  
 PATRIA**

immobilier  
 à vendre

A vendre à Nods  
**Magnifique parcelle  
 de terrain pour villa  
 827 m<sup>2</sup>**

Tél. 032 751 24 81. 028-452149

**FIDIMMOBIL**  
 Agence Immobilière  
 et Commerciale SA

**À LOUER  
 PLACE PURY 3 à Neuchâtel**  
 Dans un immeuble de caractère

### SURFACES ADMINISTRATIVES

3 niveaux d'environ 90 m<sup>2</sup> chacun.  
 Louables en totalité ou par niveau.  
 Magnifique situation pour  
 professions libérales.  
 Libre: septembre-octobre 2004.

Téléphone: 032 729 00 60

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL  
 www.fidimmobilsa.ch

028-451740

**FIDIMMOBIL**  
 Agence Immobilière  
 et Commerciale SA

A louer dans petit immeuble  
 résidentiel à Bevaix  
 pour le 1<sup>er</sup> octobre 2004

### Spacieux appartement de 4½ pièces (132 m<sup>2</sup>)

cuisine agencée séparée, salle  
 de bains/WC, douche/WC, séjour  
 avec cheminée et grand balcon,  
 3 chambres à coucher, cave,  
 garage et parking extérieur.

Loyer Fr. 1800.- + 200.- de charges.

Contact: M. Pereira  
 Ligne directe: 032 729 00 61

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL  
 www.fidimmobilsa.ch

028-452257

**Une région, une  
 combinaison publicitaire!**  
 L'EXPRESS L'impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

20/08/04

**RIBAUX & VON KESSEL**  
 AGENCE IMMOBILIERE

A louer au centre de Neuchâtel  
 dans un immeuble en zone piétonne:

### Locaux commerciaux

à rénover ou éventuellement à transfor-  
 mer en loft (environ 180 m<sup>2</sup> habitables).  
 Loyer à définir.

TEL: +41 (0)32 724 67 41  
 FAX: +41 (0)32 725 89 69  
 Promenade-Noire 6, 2001 Neuchâtel  
 info@ribauxvonkessel.ch  
 www.ribauxvonkessel.ch

Recommandez à vos  
 voisins votre nouveau  
 menu gastronomique.  
 Les bonnes affaires  
 commencent à deux  
 pas de chez vous.  
 Insérez avec succès là  
 où vous êtes proche  
 de vos clients:  
 dans votre  
 journal local.

commerces

A remettre  
**Grand  
 Bar-kiosque  
 à Neuchâtel**  
 Reprise intéressante  
 032 755 9 755  
 Réf.: D

028-452263/028-452264

### A vendre Atelier mécanique

Bonne affaire.  
 Cause de la vente: rentrer au pays.  
 Tél. 076 375 45 49 / 079 338 32 46.

132-153705/028-452263

## Cherchez le mot caché!

### Couleur, un mot de 6 lettres

La solution de la grille, paraîtra demain  
 dans l'édition de L'EXPRESS

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

- |                   |                  |                   |                  |
|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| <b>A</b> Amarre   | <b>I</b> Ivoire  | <b>R</b> Rough    | <b>V</b> Velours |
| <b>A</b> Arroyo   | <b>L</b> Lecture | <b>S</b> Ruade    | <b>V</b> Vendre  |
| <b>A</b> Avoir    | <b>M</b> Magma   | <b>S</b> Senteur  | <b>V</b> Ventre  |
| <b>A</b> Avril    | <b>M</b> Malus   | <b>S</b> Steamer  | <b>V</b> Volt    |
| <b>C</b> Carouge  | <b>M</b> Mètre   | <b>S</b> Sterne   | <b>Y</b> Yeti    |
| <b>C</b> Cerise   | <b>N</b> Norme   | <b>S</b> Stocker  | <b>Z</b> Zen     |
| <b>C</b> Citer    | <b>O</b> Olive   | <b>S</b> Stomate  | <b>Z</b> Zéro    |
| <b>C</b> Corne    | <b>O</b> Orale   | <b>T</b> Tardive  |                  |
| <b>C</b> Courlieu | <b>P</b> Périf   | <b>T</b> Toile    |                  |
| <b>D</b> Dérive   | <b>P</b> Phare   | <b>T</b> Tracteur |                  |
| <b>F</b> Fariner  | <b>P</b> Pirater | <b>U</b> Uniforme |                  |
| <b>G</b> Gentil   | <b>R</b> Ranz    | <b>U</b> Uranie   |                  |
| <b>G</b> Glose    | <b>R</b> Ravie   | <b>U</b> Ursidé   |                  |
| <b>G</b> Grade    | <b>R</b> Reine   | <b>V</b> Vaigre   |                  |
| <b>G</b> Guide    | <b>R</b> Risotto | <b>V</b> Valleuse |                  |
| <b>H</b> Heure    |                  | <b>V</b> Vasard   |                  |

C	O	R	N	E	I	E	R	T	N	E	V	E	Y	E
I	P	Y	I	V	N	D	D	V	E	N	D	R	E	R
F	H	V	O	I	R	E	T	A	R	I	P	E	T	U
I	A	I	E	R	U	E	H	I	U	E	R	S	I	T
R	R	R	E	E	R	S	S	G	D	R	E	T	I	C
E	E	V	I	D	R	A	T	R	U	G	L	O	S	E
P	S	I	S	N	I	R	A	E	U	O	R	M	V	L
R	U	E	T	N	E	S	L	O	A	O	R	A	L	E
E	L	I	O	T	A	R	R	L	O	M	L	T	D	Z
A	A	R	C	V	S	A	I	U	C	L	E	E	E	E
M	M	A	K	T	C	T	G	E	E	L	I	R	V	A
E	R	A	E	I	N	A	R	U	T	L	O	V	V	M
T	A	R	R	E	R	I	S	O	T	T	O	O	E	G
R	N	O	G	R	S	E	M	R	O	F	I	N	U	A
E	Z	E	N	E	E	U	E	I	L	R	U	O	C	M





# 20-21 août 2004

## 9ème Défi international Val-de-Travers

### Samedi 21 août

Défi 72km • Relais 28 | 44km  
Marathon 42km • Semi-Marathon 21km

12km populaire • 10h45 • L'étape du Défi, course à pied

Nordic-Walking • 11h15 • Marche à pied exclusivement, 5 et 12km

Lundi 16 août • 18h30 • Centre sportif de Couvet • Initiation gratuite au Nordic-Walking matériel à disposition

### Vendredi 20 août Défi Jeunesse, la course des Kids

Vendredi 20 août • 21h00 • Centre sportif de Couvet • Grande soirée aventure: Conférence de Sarah Marquis

#### Inscriptions et renseignements

Tourisme neuchâtelois-Val-de-Travers • Centre sportif régional • Clos-Pury 15 • CH-2108 Couvet  
Tél.: +41 (0)32 889 68 96 • Fax +41 (0)32 889 62 90 • info.vdt@ne.ch • info@defi-vdt.ch • www.neuchatel-tourisme.ch

CH. LEUBA FONDERIE D'ART  
2108 Couvet  
Tél. 032 863 12 46

J.-F. DELLENBACH  
Machines pour la boulangerie et la gastronomie  
Froid commercial et climatisation  
2115 Buttes - www.jfdellenbach.ch

Neuch.ch  
Canton de Neuchâtel

La Mobilière  
Assurances & prévoyance  
Agence générale  
Fleurier • Le Locle



# forêt d'émotions

Cernier 18-22 août 2004

- ▶ Badge 8 fr = gratuité d'accès à
  - toutes les animations de la fête
  - toutes les expos d'été du Site
  - tous les bus TRN desservant Cernier
  - parkings et navettes

Nature et culture  
SITE DE CERNIER  
CH-2053 Cernier, Neuchâtel  
www.sitedecernier.ch tél. +41 (0)32 854 05 40

Expos, spectacles, marchés, animations

### véhicules

**GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils**  
**JENNERET**  
2037 MONTMOLLIN  
032 731 20 20  
OUVERT SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE  
Agent principal TOYOTA

Corolla 1.6 4x4 break T.O.	1990	6 500.-
Yaris 1.3 Verso, climat, ABS	2000	14 900.-
Starlet 1.3 XLI 5p., Dir. ass., 64 000 km		7 900.-
Land Cruiser 3.0 T. Diesel VX clim.	2001	34 900.-
Picnic 2.0 16V, 6 places, climat.	1997	14 900.-
Land Rover Defender 110 TDS	2002	34 900.-
Audi A4 Cabriolet, 22 000 km	2002	39 900.-
Ford Mondeo 2.0 break T. Diesel, clim.	2002	24 900.-
Renault Scénic 2.0 Alizé, climat, ABS	2001	17 500.-
Opel Corsa 1.4, 5 p., ABS, 60 000 km	1996	6 900.-

### offres d'emploi

Nous sommes la plus importante société en Suisse, dans le secteur «Pièces de rechange» pour l'automobile avec plus de 650 collaborateurs, répartis dans 28 succursales.

Pour notre succursale de Marin nous recherchons un

## Collaborateur d'atelier

Polyvalence comme chauffeur-livreur

Pour ce poste très intéressant et varié, il est indispensable que vous disposiez d'une formation de base en tant que mécanicien, mécanicien en automobiles, ou poids lourds. Vous connaissez le traitement mécanique des pièces. Vous prenez à cœur vos responsabilités et vous êtes disponible.

Des connaissances de la langue allemande seraient un atout.

Vous appréciez de pouvoir exercer votre travail dans différents secteurs selon les besoins.

Etes-vous intéressés? Envoyez donc votre candidature avec photo à Monsieur Carmine Lombardi, responsable de succursale. Nous vous garantissons qu'elle sera traitée avec la plus grande discrétion.

Derendinger SA, Champs-Montants 16a,  
2074 Marin  
E-mail: carmine.lombardi@derendinger.ch



Dans le domaine des installations de traitement thermique, notre société a acquis une renommée internationale. Nos systèmes sont exportés avec succès dans le monde entier. Nous recherchons une

## Secrétaire (all around) (allemand/français)

- Mission:
- Réception, accueil
  - Standard téléphonique
  - Secrétariat (Word, Excel, ...)
  - Facturation, expédition, export, offres
  - Emploi à 100%

- Profil souhaité:
- CFC d'employé(e) de commerce ou formation équivalente
  - Langue maternelle allemande, parfaite maîtrise de la langue française, anglais souhaité
  - Maîtrise de l'informatique
  - Personnalité dynamique et indépendante, aimant le contact direct avec l'extérieur
  - Expérience en export et avec la clientèle serait un atout

Nous offrons un travail intéressant et polyvalent dans une entreprise moderne. Veuillez adresser votre dossier complet à notre département du personnel:

**NEW BOREL SA**  
Musinière 19, 2072 Saint-Blaise  
www.new-borel.com New Borel SA proud to be member of Smartherm group

Invitez vos voisins à un galop d'essai.  
Les bonnes affaires commencent à deux pas de chez vous. Insérez avec succès là où vous êtes proche de vos clients: dans votre journal local.

**RENAULT**  
**GARAGE ROBERT**  
**NISSAN**  
OUVERT LE SAMEDI MATIN  
Tél. 032 730 40 40  
Garantie 12 mois pièces et main d'oeuvre

### Occasions

MARQUES Modèles	Années/Km	Prix
RENAULT CLIO 1.1.4 aut. Fidji	1998/ 89	7'500.-
RENAULT CLIO 2.0 Sport	2001/ 63	17'900.-
RENAULT MEGANE 1.6 16V Expression 5 p. 2002/	15	20'800.-
RENAULT LAGUNA 2.0 S RT Sport	2000/ 78	14'800.-
RENAULT ESPACE 2.0 16V Alizé	2000/ 78	20'900.-
RENAULT KANGOO 1.6 16V Pr. Suisse	2001/ 60	15'800.-
RENAULT LAGUNA 1.9 dCi Dynamique	2001/ 94	18'900.-
RENAULT ESPACE 2.0 16V Alizé	2000/ 49	23'900.-
RENAULT TWINGO 1.2 Expression	2000/ 52	8'900.-
RENAULT TWINGO 1.2 Automatique	2000/ 61	8'900.-
RENAULT SCENIC 2.0 16V Ch. Elysées	2001/ 47	21'800.-
VW POLO 100 16V 3 p.	1997/ 130	7'800.-
FORD FOCUS 1.8i 16V Trend 5 p.	2000/ 83	13'500.-
VW GOLF 1.8 Swiss 3 p.	1997/ 66	11'500.-
PEUGEOT PARTNER 1.6 16V 5 p.	2001/ 53	14'500.-
OPEL CORSA 1.2 16V Young 3 p.	1999/ 55	9'500.-
VOLVO 850 GLE 2.5	1994/ 134	8'900.-
OPEL AGILA 1.2 16V comf.	2000/ 33	11'600.-
CITROEN PICASSO 1.8i 16V sx	2000/ 74	14'800.-

D'autres véhicules sur notre site internet [www.garage-robert.ch](http://www.garage-robert.ch)



## Festivités au club nautique La Galère Auvernier ■ Fête du port ce week-end sur les rives

Dès ce soir et jusqu'à dimanche, la Fête du port d'Auvernier animera les rives à l'occasion de sa quatrième édition. Organisées par le club nautique La Galère, les festivités démarrent ce soir, à 18h, avec DJ Dor.

Demain matin, le départ de «La Galérienne», régates au long cours (dont les résultats seront comptabilisés pour le championnat de la Fédération de la voile des lacs jurassiens) sera donné à 11h, au large du port. A 11h30, ce sera au tour des enfants de l'école de voile de se mesurer lors d'une régates d'Optimist, alors que dimanche, dès 10h, les émules d'«Alinghi» pourront se mesu-

rer sur des «Mini-J» autour de trois bouées.

Chacun pourra se restaurer sous les tentes et au bar du club-house pendant ce week-end de fête lacustre. Demain soir, après la distribution des prix aux participants des régates, un DJ animera la place de fête.

### Vingt-huit ans d'activités

Créée en 1976, La Galère compte actuellement 220 membres. Elle est ouverte à tous ceux qui pratiquent la navigation, à savoir: planche à voile, dériveur, croiseur, bateau à voile de compétition, bateau à moteur. Du printemps à l'automne, La Galère organise le jeudi dix régates d'entraînement au large du port. /comm-cpa

## Les adieux du pasteur Peseux ■ Dernier culte dimanche de Gabriel Bader

Après avoir passé douze années au sein de la paroisse de la Côte, Peseux-Corcelles-Cormondrèche, le pasteur Gabriel Bader prononcera son culte d'adieu, dimanche, à 10h, au temple de Peseux. Ce culte sera suivi d'un apéritif, puis les paroissiens qui le désirent se retrouveront pour partager un repas à la salle de spectacles de la commune.

Selon le communiqué de la paroisse réformée de La Côte, «Gabriel Bader a su communiquer sa foi et son dynamisme à tous, tout en étant attentif à chacun et en s'engageant particulièrement au-

près des jeunes et de la jeunesse de La Côte. Il a su, durant ces années de profond changement de structure, être à l'écoute de chacun, aidant les conseils paroissiaux à trouver des solutions pour la création de l'actuelle paroisse, tout en préservant la particularité de chacun de nos villages. Lors de cette importante journée, notre paroisse aura donc l'occasion d'exprimer sa reconnaissance à ce pasteur et à sa famille pour ces années passées parmi nous.» /comm-flv

Les personnes désirant prendre part au repas sont priées de s'inscrire auprès de Fred-Eric Jan, tél. 032 731 90 18

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 145.

### DISTRICT DE BOUDRY

- Pharmacie de garde: le n° gratuit 0800 832 800 renseigné.
- Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: pharmacie du Landeron, 032 752 35 34, jusqu'au 22.8.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.-fr/min).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.
- Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
- Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvernier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 14-16h.

- Bevaix Bibliothèque communale: ma 14h-19h, je 9h-11h/14h-18h. Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. Boudry Bibliothèque communale: me 14h-18h, je 15h-19h. Ludothèque de la Basse-Areuse: ma 14h-16h30, me 15h30-18h, je 16h-18h30. Colombier Bibliothèque communale: me 14-18h, je 16-20h. Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h. Cortailod Bibliothèque communale: ma 15h30-18h30, me 14-17h, ve 15h30-17h30. Gorgier Bibliothèque intercommunale de la Béroche: me-ve 15-19h. Le Landeron Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thiellies: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h. Marin Ludothèque: lu/je 15h30-18h; bibliothèque-médiathèque: ma 10h-12h/15h-19h, me 15h-18h, je 15h30-19h, ve 9h-12h. Peseux bibliothèque Jeunesse: lu 13h30-17h, ma 14-17h, me 8-10h/13h30-17h, ve 8-12h. Bibliothèque adultes (maison de commune): ma 10-12h, me 17-19h, je 17-20h. Saint-Aubin Ludothèque ZigZagZoug, je 15h-17h, sa 9h-11h. La Neuveville Bibliothèque: lu-je 16h-18h. Ludothèque: ma/je 16h-18h, sa 9h30-11h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Saint-Aubin A 21 heures, au Bac, Encuentro (trio, flûte des andes, guitare, bombo, chant) musique argentine/equatorienne).

# Ils ont déshabillé l'instrument

## Peseux ■ Facteurs d'orgues, Jean-François Mingot et Olivier Delessert sont toujours au chevet des 1254 tuyaux du temple

Par  
Christiane Meroni

«Un orgue ne donne toute sa puissance qu'après son premier relevage!» La main de l'homme s'arrête sur l'un des 20 jeux. L'instrument soupire. L'air chatouille son sommier. Son cœur bat à tout rompre. L'alliage de ses tuyaux de façade vibre de bonheur. Un vol de bourdons s'échappe de sa console et, sous le regard amusé de Jean-François Mingot et Olivier Delessert, s'en va caresser la voûte du temple de Peseux.

Quelques notes tentent une nouvelle échappée. Les deux facteurs d'orgues leur prêtent une oreille attentive. «Nous ne faisons qu'un bout de chemin car l'acoustique de l'église vient spontanément à notre rencontre!» Dépossédé de certains tuyaux, l'instrument s'essoufle. Le silence reprend alors ses droits.

### Un atelier de fortune

«L'orgue? c'est le paradis des araignées et de la création!» Les propos des hommes se confondent. «Ici, par contre, c'est la poussière qui a affaibli les 1254 tuyaux de l'instrument. Notre mission consiste à tous les rééquilibrer au jeu de l'organiste. Certains sont en bois, mais la majorité sont issus d'un alliage fait de plomb et d'étain. Le mélange est tellement fragile, une marque est si vite faite, que nous ne les manipulons qu'avec d'infimes précautions.»

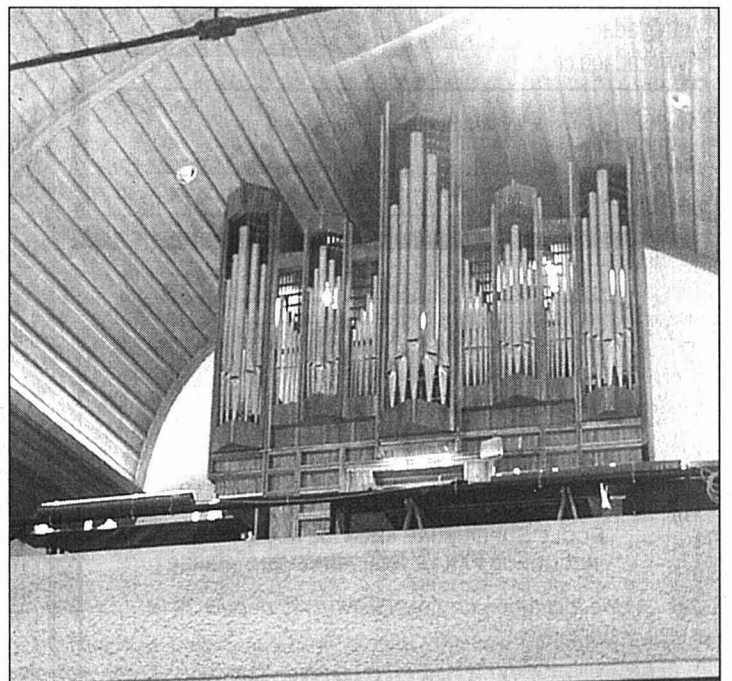
La galerie du temple de Peseux se mue spontanément en atelier de fortune. «Il a fallu 6000 heures à l'orgue du temple pour naître. Dix-huit ans pour que ses pièces s'acclimatent. Et quatre semaines pour que nous puissions le nettoyer, le réviser et régler sa mécanique.»

L'orgue du temple de Peseux paraît bien supporter ce tout premier grand nettoyage général. Etalé sur quatre semaines, ce relevage oblige les facteurs d'orgues à déposer, par étape, l'ensemble des tuyaux. Jean-François Mingot et Olivier Delessert nettoient alors l'intérieur de l'instrument, changent les pièces ou les feutres usés, règlent les claviers, remettent les tuyaux en place et contrôlent l'harmonisation.

### L'âme d'une église

Olivier est admiratif. «C'est un travail passionnant à regarder et à faire. A l'instar de sa sensibilité, le doigté de Jean-François est fantastique!» Propriétaire de la manufacture lausannoise Mingot, d'où l'orgue du temple de Peseux vit le jour en 1986, le facteur d'orgues rétorque aussitôt. «Olivier est, en fait, également organiste et claveciniste. Sa finesse d'écoute m'est si précieuse que je m'autorise à prétendre que nous formons un excellent mélange!»

Les considérations s'enchaînent. «L'orgue de Peseux est dans un bel écrin! Un excellent orgue dans un endroit inadapté, c'est aussi triste qu'un orgue médiocre dans une belle église. Un orgue bien



L'orgue n'a plus de secret pour Olivier Delessert et Jean-François Mingot.

PHOTO MARCHON

entretenu vivant plus de quatre siècles, il est évident que son âme se pense avant que ne commence sa

## Un comité juste pour le relevage

Outre sa toute nouvelle casquette de cheffe de l'Instruction publique et de l'action sociale, Anne Kaufmann possède, depuis 1991 déjà, celle d'organiste titulaire du temple de Peseux et, très ponctuellement, de présidente du comité des concerts de Peseux. «Nous l'avons mis sur pied juste

pour la recherche de fonds destinée au relevage de notre orgue. Notre mission étant accomplie, le comité n'avait dès lors plus sa raison d'être», explique l'organiste.

Les fonds permettant le premier relevage de l'orgue du temple ont ainsi été trouvés grâce à la population subieureuse, la commune, la paroisse de la Côte et la Loterie ro-

mande. «Sans ce formidable élan de solidarité, seul Dieu sait combien de temps notre magnifique instrument aurait encore dû attendre avant que des mains expertes s'occupent de lui avec autant de savoir-faire», admet, reconnaissante, l'organiste de ce temple du XIIe siècle, mais dont le clocher et la nef ne furent construits qu'en 1737. /chm

construction. Le buffet de cet instrument a été mûrement réfléchi, puis conçu sur place.»

Le clavier principal de l'instrument reprend corps. Le ton se fait confession. «Même si les orgues deviennent trop souvent des compromis regrettables. Même si nous sommes terriblement déçus des musiquettes à quatre sous qui se jouent actuellement dans les églises, la musique, nous en sommes convaincus, reste une magnifique expression de la vie.»

Dimanche, après le culte, les deux hommes sortiront les tuyaux du deuxième clavier, «celui qui donne l'effet d'éloignement», contrôleront le pédalier... /CHM

## Deux nouveaux agents à la police subieureuse



La police locale de Peseux peut à nouveau compter sur quatre agents pour assurer les missions de police de proximité et de secours. Deux nouveaux agents, l'appointé Christian Fasnacht et l'agent Steve Bettex (2e et 3e depuis la gauche) viennent en effet de prêter serment et main-forte à l'adjoint Georges Jourdain (6e) et à l'appointé Gérard Guéniat (4e). Cette cérémonie d'assermentation s'est déroulée dans la salle du Conseil général, en présence de Jean-Daniel Burnat, chef de la police (tout à gauche), du conseiller communal Pierre-Henri Barrelet (5e) et de quelques invités. /comm-chm

PHOTO SP

## EN BREF

### SAINT-AUBIN-SAUGES

■ Ambiance sud-américaine. Le Bac accueillera, ce soir dès 21h, le groupe Encuentro. Ce trio de flûte des Andes, guitare, bombo et chants, accompagné de Saihua, une troupe de quatre danseurs, propose de la musique d'Argentine et d'Equateur. /ste

■ CORTAILLOD ■ Kermesse olympique. La Résidence de Cortailod organise, demain dès 11h, sa traditionnelle kermesse annuelle. Collant à l'actualité, le home propose tout un lot d'activités autour du thème des Jeux olympiques. /comm

### SAINT-BLAISE ■ Fête des sauveteurs.

La Société de sauvetage du Bas-Lac organise, jusqu'à dimanche, sa traditionnelle Fête du sauvetage. La manifestation débutera cet après-midi, dès 17h15, avec les courses d'aviron (canots à six rameurs). La soirée se poursuivra avec des animations musicales: les Shock hot Stompers animeront le jazz bar New Orleans. Demain, la fête débutera à 10h, avec un triathlon et

se poursuivra avec des régates des planches à voile et une course de dériveurs et Optimist. /ste

### PORTALBAN ■ Rendez-vous des plongeurs.

Dès aujourd'hui et jusqu'à dimanche, la société de plongée de Delley-Portalban Portasub organise la 2e Fête du lac et de la plongée. Ce soir, des animations musicales sont proposées au port de Portalban. Demain et dimanche, dès 8h, différents sites de plongées balisés seront proposés aux amateurs de descentes lacustres. /comm-ste

## PUBLICITÉ

LA BOUTIQUE DU MEUBLE  
JAROTEX S.A.  
2088 Cressier / NE - Tél. 032 757 13 73

# Grange

Les Meubles de Famille

Lundi fermé  
Mardi à vendredi 8h-12h et 13h30-18h  
Samedi 9h-16h non-stop



**Un métier d'avenir...  
...DEVENEZ ESTHÉTICIENNE**

**ADAGE-YLANG**  
ECOLE INTERNATIONALE  
de soins esthétiques -  
cosmétologie - massage  
Rue de Neuchâtel 39 - 2034 Peseux  
Tél. 079 633 35 45  
Fax 032 730 10 69  
info@adage.ch  
www.adage.ch



Veillez m'envoyer votre documentation (jour, 1/2 jour, soir)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

028-440279DUO



Ecole Hôtelière de Genève "ES"

ECOLE SUPERIEURE «ES» DE MANAGEMENT  
RECONNUE PAR LE GOUVERNEMENT SUISSE

Une institution de GASTRO-SUISSE depuis 1914

**2 1/2 ans diplôme de  
RESTAURATEUR/TRICE  
HOTELIER/ERE « ES »**

NOS DIPLOMES SONT UNANIMEMENT APPRECIÉS  
SUR LE PLAN NATIONAL ET INTERNATIONAL

Début des sessions fin mars et fin septembre

Av. de la Paix 12  
1202 Genève • Suisse  
Tél. 022 919 24 24  
Fax 022 919 24 28  
info@ehg.ch • www.ehg.ch



028-104529PRCC

**CALANI INTERIM**

**TRAVAIL TEMPORAIRE ET PLACEMENT FIXE**

Mandatés par une entreprise du Littoral, nous sommes à la recherche d'un(e):

**AUTOMATICIEN(NE) SAV**

Programmation des automates: Siemens, Allen Bradley, Bosch.  
Programmation en langage évolué: Pascal, Delphi, C++, Visual basic.  
Planification et suivi du projet ainsi que dépannages.  
Service après-vente chez les clients à l'étranger.  
Formation en électronique, niveau ET ou HES.  
Expérience en automation industrielle.  
Caractère ouvert, orientation clients.  
Esprit d'analyse.  
Maîtrise des langues anglaise et allemande indispensable.  
Disponibilité pour des voyages fréquents.

**RESPONSABLE  
DU SECTEUR MONTAGE**

Montage et mise en service.  
Gestion d'un groupe de 3 à 4 monteurs.  
Suivi de production et mise en train.  
CFC en mécanique, formation ET un atout.  
Expérience d'un milieu industriel.  
Personnalité confirmée.  
Esprit d'équipes et meneur d'hommes.  
Excellente maîtrise du français, de l'anglais et de l'allemand.  
Disponible pour travailler à l'étranger, environ 30% de l'activité.

**SPÉCIALISTE CAD  
ADMINISTRATEUR PDM**

Support aux constructeurs du bureau technique mécanique.  
Installation de CAO.  
Formation aux collaborateurs en CAD 2D et 3D.  
Responsable de l'administration d'un nouveau système informatique.  
Formation en mécanique niveau HES ou ET.  
Expérience en construction mécanique.  
Maîtrise des outils Autocad et Inventor.  
Sens pédagogique développé.  
Langues française et anglaise indispensables.

**NOUS AVONS BESOIN DE QUELQU'UN COMME VOUS!!!**

Intéressés par cette proposition? Envoyez-nous votre dossier sans plus tarder.

**CALANI INTERIM**  
Grand'Rue 1, 2000 Neuchâtel, 032 724 90 50  
www.calani.ch - info@calani.ch  
Certifié SQS - Membre de l'USSE - Membre de l'ANEPT

028-452299

**réro**

Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale  
Westschweizer Bibliotheksverbund  
Rete delle biblioteche della Svizzera occidentale  
Library Network of Western Switzerland

Premier réseau documentaire helvétique par son histoire et sa taille, RERO est l'instrument d'une «bibliothèque romande», riche des collections, des compétences et du partage de ressources de 200 bibliothèques universitaires et de référence de Suisse romande. En charge de la gestion d'un catalogue collectif, proposant plus de 3,3 millions de titres au public et alimenté quotidiennement par quelque 600 professionnels, RERO développe également des projets novateurs dans l'axe des bibliothèques numériques et services à l'utilisateur.

Fort de 18 personnes, spécialistes dans le domaine des bibliothèques et de l'informatique, son équipe centrale, installée à Martigny, assure le développement des projets et la coordination du réseau.

Nous recherchons une personnalité dynamique et motivée, femme ou homme, pour occuper le poste de

**directeur adjoint**

**Votre mission:**

Membre de la direction RERO, vous participez à l'élaboration des dossiers stratégiques et aux prises de décision concernant la conduite de RERO. Dans ce cadre, vous veillez à l'analyse des besoins des bibliothèques et participez à la recherche ainsi qu'à la validation de solutions adaptées en collaboration avec les spécialistes du réseau. Vous conduisez des groupes de projet et assurez des relations régulières avec les bibliothèques membres du réseau.

**Votre profil:**

Dans l'accomplissement de votre mandat, votre leadership, vos qualités d'organisation, votre dynamisme et votre esprit de décision vous permettent d'aller à l'essentiel. Des études de niveau tertiaire (université, HES, EID/BBS, CESID ou autres) vous ont apporté une solide formation générale et des compétences en information documentaire affirmées dans le cadre d'une expérience professionnelle qui vous a familiarisé avec la conduite de projets.

**Nous vous offrons:**

La possibilité de mettre en valeur vos compétences et vos initiatives, ainsi qu'un salaire et des prestations sociales en relation avec l'importance du poste et de votre expérience. Une date d'entrée en fonctions à convenir.

**Souhaitez-vous relever ce défi?**

M<sup>me</sup> Marylène Micheloud, directrice RERO, est à votre disposition pour de plus amples informations (tél. 027 721 85 85).

Les dossiers de candidature sont à adresser avant le 15 septembre 2004 à:

M<sup>me</sup> Marylène Micheloud, directrice  
RERO - Av. de la Gare 45 - CH-1920 Martigny

036-237320

**SEJOURS LINGUISTIQUES**

- Séjours linguistiques pour jeunes et adultes
- 20 destinations, 13 pays, 4 continents
- Année académique en Angleterre (dès 15 ans)
- Spécialiste cours de vacances depuis 20 ans

LE numéro des séjours linguistiques :

**0844 200 400**

Appel au tarif local

www.slc-schools.ch Swiss Language Club



**insérer online.**

Passer des annonces  
24 heures sur 24:  
rapide, simple et  
efficace.

www.publicitas.ch



**COUNTRY LINE DANCING  
DANSE COUNTRY**

**Reprise des cours**

3<sup>e</sup> année

Le 6 septembre à Malvilliers  
Le 8 septembre à Fleurier  
Le 10 septembre à Cornaux

Fr. 50.- par mois.

**Infos et inscriptions:**

024 534 79 33 / 079 730 82 44  
admin@countrymusic.ch

186-130918DUO

**Ecole de peinture  
artistique  
et décorative**  
AFT PRODUCTION

Trompe-l'œil - Faux bois  
Faux marbre - Décoration

**Bientôt la rentrée  
Inscriptions 2004-2005**

Renseignements:  
Ch. de la Louve - 1196 Gland  
Tél. 022 823 26 04, www.aft-production.ch

028-127514PRCC

**ECOLE MODERNE**

FRANÇAIS INTENSIF

FRANÇAIS «À LA CARTE»

COURS DU SOIR

PREPARATION  
À L'ALLIANCE FRANÇAISE

SAINT-HONORÉ 10 2000 NEUCHÂTEL  
TEL.+FAX (032) 724 15 15  
www.ecole-moderne.ch

028-449632DUO

**MIGROS**

Nous cherchons  
pour notre siège central à Marin  
**Département Marketing**  
Section «Approvisionnement textile»

**Un(e) promoteur(trice)  
textile**

**Tâche principale:**

La promotion et la gestion des assortiments textile.

**Profil requis:**

- ❖ CFC d'employé(e) de commerce ou équivalent.
- ❖ Expérience commerciale de quelques années (achats - vente - promotion).
- ❖ Aptitude à négocier.
- ❖ Sens commercial
- ❖ Facilité de contact
- ❖ Esprit d'analyse
- ❖ Esprit d'initiative
- ❖ De langue maternelle française ou allemande avec de très bonnes connaissances de l'autre langue (le suisse-allemand serait un atout)
- ❖ Maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, PowerPoint)
- ❖ Polyvalence, souplesse dans les horaires

**Nous offrons:**

- ❖ Semaine de 41 heures.
- ❖ 5 semaines de vacances.
- ❖ Nombreux avantages sociaux.

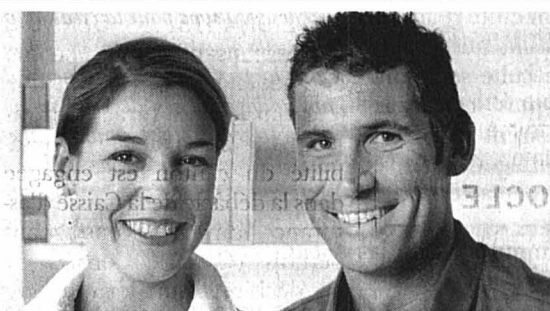
**Entrée en service:** à convenir.

**Lieu de travail:** Marin.

Si vous correspondez au profil et que ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre offre de services accompagnée des documents usuels à:

Société coopérative  
**Migros Neuchâtel-Fribourg**  
A l'attention de M. J.-F. Wild  
Case postale 256, 2074 Marin

028-452247DUO



**Construisez votre avenir avec nous en tant que  
Conseiller d'assurés accidentés**

L'agence Suva La Chaux-de-Fonds gère l'ensemble des clients de cette assurance œuvrant sur le territoire du canton de Neuchâtel et du Jura bernois. L'entreprise est dotée d'outils de travail modernes tels que la gestion par processus orientés clients, MbO, démarche TQM, Windows XP.

C'est un poste à responsabilités qui vous attend chez nous. Par votre entregent et votre engagement, vous nous aiderez à satisfaire nos partenaires. Votre tâche consistera à traiter, au bureau et à l'extérieur, les dossiers les plus complexes de nos assurés accidentés. Grâce à vos connaissances et à votre polyvalence, vous serez en mesure d'aider nos clients sur tout le front des assurances sociales et de les conseiller.

Pour mener à bien cette mission pointue de gestionnaire et de négociateur, vous avez entre 30 et 45 ans et vous possédez un CFC d'employé de commerce et/ou un brevet en assurances sociales (ou en assurance privée). Logique, positif et doté d'un bon esprit de synthèse, vous êtes de langue maternelle française avec de bonnes connaissances, parlées et écrites, de l'allemand. En plus d'une maîtrise des outils informatiques, vous avez de la facilité à rédiger, vous aimez le contact et vous êtes résolument orienté vers le client. Enfin, votre disponibilité et votre enthousiasme vous permettent de vous intégrer sans problème dans une équipe.

M. Gérard Froidevaux, tél. 032 911 31 11, se tient à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Si ce poste vous interpelle, nous vous prions d'adresser votre candidature à: Suva, M. François Schaer, case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds.

**suva**

En matière de sécurité, l'offre de la Suva est unique en son genre. Sa spécificité: conjuguer prévention, assurance et réadaptation. Son engagement: traiter l'ensemble de ses clients avec compétence, prévenance, loyauté et efficacité.

www.suva.ch

132-153775DUO

**Une piqûre aux grands effets:  
Donnez de votre sang**

Centre de transfusion: NEUCHÂTEL - Avenue du 1<sup>er</sup> Mars 2a - Tél. 032 724 50 00



## De la partition à la pellicule

La Chaux-de-Fonds ■ Ivry Braun se lance dans le cinéma

«**D**écouvrir l'Europe du Nord, une ex-république soviétique», c'est ce qui a poussé Ivry Braun à s'expatrier une année sur les rives du golfe de Finlande. Son baccalauréat en poche, ce jeune Chaux-de-Fonnier de 19 ans a rejoint Tallinn, la capitale estonienne, pour intégrer la classe de violon d'Aavo Ots, professeur à la Tallinn Music High School et l'Estonian Academy of Music.

Pour le jeune homme, cette année effectuée dans le cadre du programme d'échange d'étudiants de Youth For Understanding a été l'occasion de «s'ouvrir à d'autres cultures, de comprendre les différences sans les juger». Selon lui, les Estoniens sont plus réservés que les Suisses, «mais peut-être aussi plus sincères et moins superficiels».

Satisfait de cette expérience, il la recommande cependant davantage à des jeunes adultes qu'à des adoles-

cents. «Trop jeune, on a parfois du mal à prendre de la distance. Il en faut pour rester flexible, s'adapter.»

Le violoniste, lui, a eu une révélation: «Je ne suis pas fait pour ça, reconnaît-il. Un interprète apporte sa personnalité, ses sentiments à une partition écrite... par un autre. Sa part est trop limitée. L'art est très important pour moi mais le violon ne sera pas mon moyen d'expression».

Avec Amos Gitai

Fervent cinéophile, Ivry Braun a fréquenté assidûment le Festival de cinéma des nuits noires, organisé chaque hiver à Tallinn. Rencontré «par hasard», le cinéaste israélien Amos Gitai, en tournage en Estonie, lui a permis d'intégrer l'équipe technique de son film «Promised Land». Ivry Braun rejoindra le réalisateur cet automne en Israël. Les premiers rushes d'une nouvelle aventure... /syb

## Début de festival très humide

Mont-Soleil ■ La météo peu clémente n'a pas empêché le public de répondre présent pour l'ouverture du 8e Open Air Festival

Par  
Véronique Kähler

**C'**est par une température automnale et une météo très indécise entre pluie, brouillard et faible soleil que près de 4500 personnes se sont déplacées hier sur le site du 8e Mont-Soleil Open Air Festival, sur les hauts de Saint-Imier. L'ambiance était à la fête malgré le temps maussade. Quelques heures avant le début des concerts, les nombreux bénévoles s'affairaient activement sous la pluie pour les derniers préparatifs, alors que les différents stands de restauration fleurissaient sur la place.

Du côté de la scène principale, les techniciens procédaient aux derniers réglages du son pour Lumen et Jérémie Kisling alors qu'un peu plus loin, des bénévoles déversaient des mètres cubes de copeaux sur le sol détrempé, histoire que les visiteurs ne s'enfoncent pas dans la boue jusqu'aux genoux. Du côté des backstages, Patricia Kaas, son chien sous le bras, discutait avec son équipe des derniers détails sur le choix de ses chansons.



Patricia Kaas a enflammé les planches de la scène principale malgré une pluie battante. PHOTO GERBER

Vers 18 heures, les premiers festivaliers ont envahi le site sous quelques timides rayons de soleil, vite rattrapés par les nuages. A 18h45, le touchant Lausannois Jérémie Kisling, étoile montante la chanson francophone, a ouvert les feux, avec notamment des titres de son album «Monsieur Obsolète», aux accents pleins de sensibilité et volontairement rétro.

Puis, la somptueuse et envoûtante Patricia Kaas, star de la soi-

rée, a mis le feu sous une pluie battante qui n'a pourtant pas découragé les festivaliers. La voix et l'émotion de la chanteuse préférée des Français ont fait frissonner le public qui a pu découvrir des titres de son dernier album ainsi que des standards. A l'heure où nous mettions sous presse, la fête se poursuivait avec Lumen, dans une atmosphère mystérieuse mariant danse, arts martiaux et jonglage de feu sur fond de musique live.

Du côté des organisateurs, la satisfaction était au rendez-vous pour cette première soirée. «Nous n'avons pas rencontré de problèmes majeurs, même si la pluie a occasionné un léger retard dans les préparatifs, mais nous l'avons vite rattrapé», s'est réjoui Fabrice Bessire, le programmateur du festival, qui confiait par ailleurs que son seul souci était la météo et notamment la force du vent puisque des vents à 100 km/h auraient impliqué une annulation des concerts. Heureusement, ce scénario catastrophe n'a pas eu lieu, même si la pluie s'est acharnée en deuxième partie de soirée.

Aujourd'hui, la fête se poursuit avec, notamment, The Rasmus, Pleymo et Danko Jones. A noter que le festival affiche complet pour demain, avec 5300 entrées vendues. Les abonnements deux soirs et trois soirs ont donc été retirés de la vente. Les inconditionnels de Stéphane Eicher, Tryo, Matmatah et des Imériens Seven4Seven et Thibault qui n'auraient pas encore de billets resteront donc sur leur faim. Il reste par contre encore des places pour ce soir, alors n'attendez plus. /VKA

### RÉGION PRATIQUE

#### AGENDA

#### LA CHAUX-DE-FONDS

##### AUJOURD'HUI

■ Théâtre Carrière Brechbühler, Joux-Perret 4, «La folle en costume de folie», de C.F. Ramuz, 20h30.

#### LE LOCLE

##### AUJOURD'HUI

■ Place du Marché Tests auditifs gratuits, 9h-17h.

■ Piscine du Communal Heure de natation organisée par Le Locle Natation, départ 18h30.

#### JURA BERNOIS

##### AUJOURD'HUI

■ Mont-Soleil Open Air Festival, ZenoTornado, Pleymo, The Buchs, The Ramsus, Tafta, Danko Jones, MXD, dès 17h30.

■ Bellelay Fête et marché médiévaux, 18h-24h.

### EN BREF

#### CAISSE DE PENSIONS DES ENSEIGNANTS BERNOIS

■ «Responsabilité du canton engagée». Le Syndicat des enseignants du Jura bernois (SEJB) estime que la responsabilité du canton est engagée dans la débâcle de la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (Caceb). Concernant les décisions qui devront être prises pour combler le découvert d'un milliard de francs, le SEJB rejette toute responsabilité des enseignants. Il s'oppose à toute mesure d'assainissement visant à péjorer davantage le statut de ces derniers et n'envisage une demande de participation des enseignants pour combler le découvert que si le canton participe massivement à une recapitalisation de la Caceb. /comm-réd

## La rentrée sonne pour le Conseil général

La Chaux-de-Fonds ■ Un crédit pour l'aménagement du stade de la Charrière au menu du nouveau législatif, mardi prochain

**P**our le Conseil général de La Chaux-de-Fonds, l'heure de la rentrée va sonner mardi 24 août. Après la séance d'investiture de fin juin, il se prononcera notamment sur un crédit de 296.700 francs destiné aux aménagements et travaux nécessaires à l'accueil de Neuchâtel Xamax au stade de la Charrière.

Comme le signale le Conseil communal, le premier match a eu lieu le 31 juillet et l'exécutif n'a pas pu attendre «la décision du Conseil général pour engager

certaines dépenses liées principalement à la sécurité et à l'accueil des spectateurs».

Cette première étape de crédit comprend la réfection de la clôture entourant l'ensemble du centre sportif; les coûts liés à l'obtention du permis de construction comprenant l'éclairage de secours, le rehaussement de la barrière sur la tribune Antenen, l'étayage des gradins et l'aménagement de WC pour handicapés; les travaux exécutés par la voirie, l'achat d'une déchet-

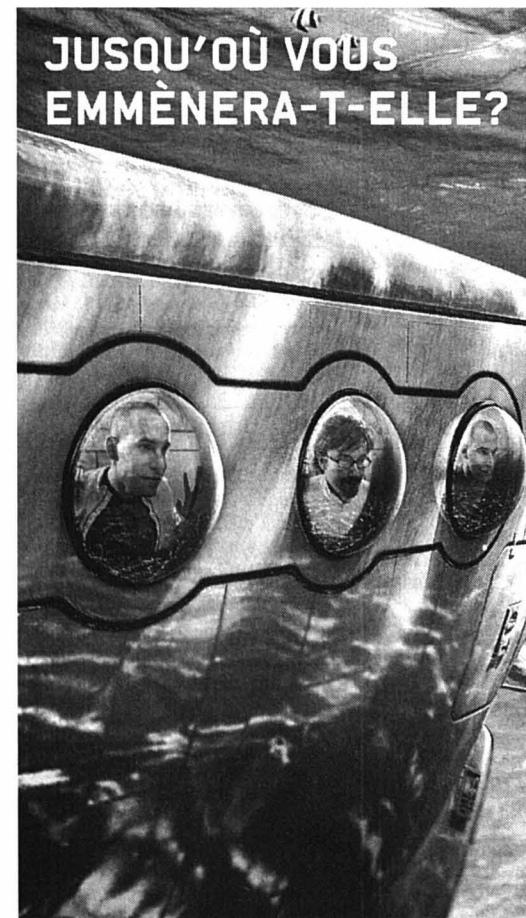
terie provisoire; l'acquisition de signalisation; la location d'une tente provisoire et la gratuité des transports publics deux heures avant et après les matches.

Et la buvette? «Nous souhaitons présenter dans ce rapport déjà le projet de nouvelle buvette en dur destinée à remplacer rapidement la tente provisoire, explique le Conseil communal aux membres du législatif. Le chiffrage du projet étant encore trop imprécis à ce stade, notre Conseil a préféré le retirer de la présente de-

mande de crédit et revenir à l'automne avec un projet complet tout à fait fiable.» Dans tous les cas, l'exécutif est conscient que les locaux actuels «ne peuvent plus servir à cette fonction et une buvette de qualité est indispensable à l'accueil du public». A n'en point douter, le FCC appréciera.

Le Conseil communal précise encore que toutes les constructions réalisées resteront en place pendant les trois saisons que Neuchâtel Xamax jouera à La Chaux-de-Fonds. /dad

### PUBLICITÉ



JUSQU'OU VOUS  
EMMÈNERA-T-ELLE?



NOUVELLE COLT.

Le plaisir à l'état pur grâce à un comportement routier hors pair. Design très tendance et dynamisme exceptionnel d'un moteur à essence ou diesel (75ch-109ch). Vaste habitacle très pratique, modulable grâce à des sièges arrière amovibles. La vie est tout de suite plus passionnante dans la nouvelle Colt 5-Door. Dès 17'950.- net. [www.newcolt.ch](http://www.newcolt.ch)

WHERE WILL COLT TAKE YOU?

DRIVE ALIVE



MITSUBISHI  
MOTORS

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

144-134709/4x4 plus

CONCESSIONNAIRE DIRECT: Neuchâtel: Garage Pierre Wirth, Faubourg de la Gare 9, 032 723 80 00

CONCESSIONNAIRES LOCAUX: La Neuveville: Garage de Grenételet, 032 751 18 50; Sonvilier: Garage Roth, 032 941 15 38; Thielle-Wavre: Simsek SA, 032 753 68 68.









**6.45** Les Zap. **8.50** Friends. Ceux qui allaient à la Barbade. (1/2). **9.15** La Fin du monde. Film TV. Drame. Aus-EU. 2000. Réal: Russell Mulcahy. 2/2. VM. L'équipage du «Charleston» se rend en Alaska, guidé par un message radio qui provient malheureusement d'un enregistrement: ils font une triste découverte. **10.55** Euronews. **11.00** Les Feux de l'amour. **11.45** Les Craquantes. Le triangle. Le championnat. **12.45** Le 12:45. **13.05** Pacific Blue. Jeu de piste. **13.50** New York 911. Une ligne de conduite. **14.35** JAG. Menace sur New York. **15.25** Smallville. Loin des yeux. **16.25** Les Zap. **17.30** Sous le soleil. Malgré nos différences. **18.25** Friends. Ceux qui allaient à la Barbade. (2/2). **19.00** Le 19:00 des régions. **19.15** Athènes express. **19.30** Le 19:30. **20.20** Un enfant d'ailleurs. Documentaire. Société. Inédit. Direction la Colombie. Les Hauschild partent pour la Colombie où leur fils adoptif va leur être remis, mais sa maman «d'accueil» a du mal à s'en séparer et l'enfant semble désemparé.

**7.00** Quel temps fait-il ? **7.25** Jeux olympiques 2004. 7e jour. En direct. Au programme notamment: Athlétisme. 20 km marche messieurs. Lancer du marteau messieurs. Qualifications. Triple saut messieurs. Qualifications. Heptathlon. 100 m haies. - Badminton. Simple messieurs. Demi-finales. - Basket-ball. Tournoi féminin. - Canoë-kayak. C2 slalom messieurs. Demi-finales. - Escrime. Épée féminine par équipes. Éliminatoires. **12.00** Jeux olympiques 2004. En direct. Au programme notamment: Beach-volley. 16es de finale messieurs. - Tir. 50 m carabine position couchée messieurs. - Boxe. Éliminatoires 57 kg messieurs. - Beach-volley. 16es de finale dames. - Badminton. Finale double messieurs. - Football. Quarts de finale dames. - Tennis de table. Quarts de finale messieurs. - Hockey sur gazon. Qualifications dames. - Natation. - Athlétisme. 1500 m messieurs. 400 m messieurs. Séries 100 m dames. Séries lancer du disque dames. Qualifications 800 m dames. - Boxe. - Escrime. Médaille de bronze à l'épée par équipes dames.

**6.50** TF1 jeunesse. **8.30** Téléshop-ping. **8.55** TF1 jeunesse. **11.00** Les Vacances de l'amour. Sang neuf. **12.05** Attention à la marche I. **13.00** Journal. **13.50** Les Feux de l'amour. Victoria, qui est allée rendre visite à Gary en prison, se retrouve face à un homme repentant, qui la supplie de lui accorder son pardon. **14.40** L'Amour avant tout. Film TV. Drame. EU. 1991. Réal: Bethany Rooney. 1 h 45. Avec: Cheryl Ladd, Jean Smart, Diana Muldaur, Dean Norris. Une jeune femme, condamnée à tort à quinze ans de prison, se bat, contre vents et marée, pour l'amélioration des conditions de vie de ses codétenues. **16.25** Oui chérie ! Une solution à tout. **16.55** Dawson. Les seniors font du ski. **17.50** Sous le soleil. L'enfant de coeur. **18.55** Qui veut gagner des millions ? **20.00** Journal

**6.00** CD2A. **6.30** Télématin. **8.40** Des jours et des vies. **9.00** Amour, gloire et beauté. **9.30** Jeux olympiques. 7e jour. En direct. Au programme notamment: Équitation. Dressage individuel et par équipes. - Athlétisme. 20 km marche messieurs. Lancer du marteau. Heptathlon. Triple saut messieurs. Qualifications 100 m dames. - Volley-ball. - Canoë-kayak. - Escrime. - Natation. 50 m libre dames. 1500 m libre messieurs. Relais 4 x 100 m quatre nages dames et messieurs. **12.55** Millionnaire. **13.00** Journal. **13.41** Inspecteur Derrick. Alerte. **14.35** En quête de preuves. Qui a tué Anastasia ? **15.30** Jeux Olympiques. En direct. Au programme notamment: Beach-volley. Les deux Français, Stéphane Canet et Mathieu Hamel, seront-ils à ce stade de la compétition ? Au programme: Tir. - Boxe. - Handball. Allemagne/Hongrie. - Judo. Finale dames 58 kg. Finale messieurs 100 kg. - Tir à l'arc. Finale par équipes dames. - Badminton. Finale double messieurs. - Tennis. Demi-finales simple dames et messieurs. **20.01** Journal.

**6.00** Jeux olympiques. 7e jour. En direct. Au programme notamment: Athlétisme. 20 km marche messieurs. Lancer du marteau messieurs. Qualifications. Triple saut messieurs. Qualifications. Heptathlon. 100 m haies. - Badminton. Simple messieurs. Demi-finales. - Basket-ball. Tournoi féminin. Russie / Japon. - Canoë-kayak. C2 slalom messieurs. Demi-finales. - Escrime. Épée féminine par équipes. Éliminatoires. **9.35** TO3. **10.45** Enquête privée. L'esprit de revanche. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Croustillants de filets de rouget à la sauge. Invité: Philippe Joannes, chef cuisinier. **12.00** 12/14. **12.50** Jeux olympiques. En direct. Au programme notamment: Badminton. Double dames. Demi-finales. - Basket-ball. Tournoi féminin. Etats-Unis / Espagne. - Boxe. -57 kg et -60 kg. Éliminatoires. - Handball. Tournoi masculin. Espagne / Slovaquie. **15.40** C'est mon choix pour l'été. Best of été. **16.50** Masada. Film TV. Histoire. EU. 1981. Réal: Boris Sagal. 4/4. **18.20** Questions pour un champion. **18.50** 19/20.

**7.55** Tubissimo. **9.05** M6 boutique. **9.50** Star 6 music. **10.45** Kidété. **12.00** Ma sorcière bien-aimée. Jeunesse retrouvée. **12.30** Docteur Quinn, femme médecin. Tout ce qui brille... **13.35** Un rêve trop loin. Film TV. Aventure. EU. 1996. Réal: Bruce Pittman. 1 h 45. Avec: Alyssa Milano, Cameron Bancroft, Duncan Fraser, Winston Rekert. Un jeune couple, parti en Alaska, se retrouve privé de ravitaillement et doit affronter les rigueurs du climat en allant lui-même quérir du secours. **15.20** Les Anges du bonheur. Tenir le cap. - Le dernier jour de votre vie. **17.05** Génération Hit **17.45** Un, dos, tres Vertiges de l'amour. **18.45** Smallville. Les abeilles tueuses. **19.40** Caméra café **19.50** Six/Météo **20.05** Une nounou d'enfer. Chèque, échec et mat. **20.40** Caméra café

**6.00** Les amphis de France 5. Vidéocours de langue vivante: Anglais. **6.55** Anglais, méthode Victor. **7.10** Debout les zouzous. **9.50** Question maison spécial été. **10.40** Les marchés du monde. Sandaga. **11.10** Les couleurs du poison. **12.05** Midi les zouzous. **13.50** Le journal de la santé. **14.10** 100 % Question. **14.55** Palais d'Europe. Chambord, l'énigme François 1er. **15.55** L'invention de la cuisine, Michel Bras. **16.42** Studio 5. Autour de Lucie: «Noyé dans la masse». **16.45** Carnets de plongée. La Polynésie. **17.40** Gestes d'intérieur. Bien utiliser l'eau de Javel. **17.45** L'été des zouzous.

arte

**19.00** Belize, l'arche de Noé des Caraïbes. Gros plan sur le récif corallien de Belize, l'une des richesses naturelles les plus éclatantes de ce paradis des Caraïbes, aujourd'hui menacé. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.20** Agrippine. Amour.



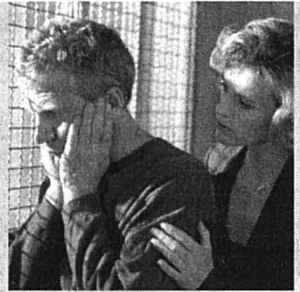
Caroline Baehr, Pierre Arditi.



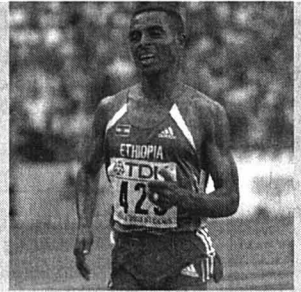
L'athlétisme entre en scène.



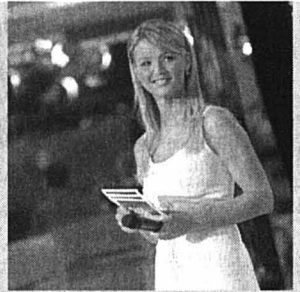
L'équipe des Mogo.



Aladin Reibel, Anne Richard.



Kenenisa Bekele (Ethiopie).



Virginie Efra.



Dieter Pfaff, à gauche.

**20.50** Sauveur Giordano. Film TV. Suspense. Fra - Blg. 2002. Réal: Denis Amar. 1 h 45. Mauvaises graines. Avec: Pierre Arditi, Julie Bataille, Caroline Baehr, Franck Goulat. Des employés de l'usine Chromex sont morts dans des circonstances suspectes. Aline, une ouvrière, est persuadée que ces décès sont d'origine industrielle et que les dirigeants de l'entreprise dissimulent la vérité. Elle fait appel à Giordano pour l'aider à réunir des preuves.

**18.00** J.O. 2004. Sport. 7e jour. En direct. L'athlétisme est l'une des disciplines reine de cette journée olympique. Ce soir, les athlètes prennent part au 1er tour du 400 m messieurs et au 1er tour du 1500 m. La soirée verra également les marcheurs du 20 km récompensés. Les différentes épreuves du lancer sont également au programme: Remise des médailles du lancer du poids messieurs et dames ainsi que les épreuves de lancer du disque dames.

**20.55** Koh-Lanta. Jeu. Prés: Denis Brogniart. 2 h 10. Les aventuriers de «Koh-Lanta» croyaient avoir tout vu et tout connu depuis que le jeu a débuté, mais le pire reste encore à venir! Les candidats rescapés, affaiblis par la fatigue, la faim et les efforts fournis jour après jour, découvrent un matin, stupéfaits, que les animaux sauvages qui peuplent les lieux ont décidé de venir s'approvisionner dans leur garde-manger!

**20.55** Boulevard du palais. Film TV. Policier. Fra. 1999. Réal: Jacques Malaterre. 1 h 40. Le prix d'un enfant. Avec: Anne Richard, Jean-François Balmer, Marion Game, Valérie Leboutte, Aladin Reibel. Dans un hôpital, un enfant meurt sur la table d'opération, lors d'une banale ablation de l'appendice. Peu après, le chirurgien est assassiné. Le juge Nadia Lintz hérite de cette double affaire. Le père de l'enfant fait un coupable idéal.

**19.55** Jeux Olympiques. Sport. 7e jour. En direct. Commentaires: Gérard Holtz, Laurent Luyat et Valérie Perez. Au programme notamment: Athlétisme. 400 m messieurs. 1er tour. Saut en hauteur messieurs. Qualifications. 10 000 m messieurs. Finale. 800 m dames. 1er tour. 5 000 m dames. 1er tour. Disque dames. Finale. Heptathlon. 200 m - Boxe. - 57 kg. Éliminatoires. - Football. Tournoi féminin. Quarts de finale. - Haltérophilie. - 75 kg dames.

**20.50** La saga du rire. Emission spéciale. «La saga du rire: spécial fous rires». Prés: Virginie Efra. 2 h 5. Les meilleurs fous rires de l'histoire de la télévision. Présentateurs télé, hommes politiques, sportifs, comédiens ou chanteurs ont tous succombé un jour au fou rire. Virginie Efra et son équipe ont rassemblé les meilleures séquences, venant de France mais aussi de Belgique, de Grande-Bretagne, d'Inde ou d'ailleurs.

**20.40** La Peur de souffrir. Film TV. Policier. All. 2003. Réal: Marcus O Rosenmüller. 1 h 30. Avec: Dieter Pfaff, Jan-Gregor Kremp, Astrid Funderich, Anica Dobra. Simone et Julian Caspari, âgés de 9 et 11 ans, ont été enlevés. Leur ravisseur exige une rançon de neuf millions d'euros. Le père des enfants, Jens Caspari, se dit prêt à payer. Mis sur l'affaire, le commissaire Sperling découvre qu'elle présente des similitudes avec un autre cas d'enlèvement.

**22.35** En immersion. Série. Policière. GB. 2001. Les fantômes blancs. Liam Ketman est chargé d'une mission délicate: en collaboration avec le MI5 et la brigade anti-terroriste, il doit infiltrer une organisation d'extrême-droite.

**22.30** Le 22:30. **22.50** 2004, l'odyssée olympique. **23.35** Loges de stars. Divertissement. 1 heure. Invité vedette: Smaïn. Invités: Roland Magdane, Chantal Gallia, Pierre Juillet, Boris Hybner. Pour ses cinquante ans, la Télévision Suisse Romande propose de retrouver le meilleur de ses émissions.

**23.05** Marjolaine et les millionnaires. Télé-réalité. 1 h 15. La finale. Ce soir, l'aventure «Marjolaine et les millionnaires» touche à sa fin. Certains garçons, éliminés dès le début, témoignent de l'insupportable caractère de la jeune femme. **0.25** Les dossiers de «Sans aucun doute».

**22.35** Avoir vingt ans en août 1944. Documentaire. Histoire. France. Réal: Jorge Amat. Inédit. Madeleine Riffaud fête ses 20 ans en août 1944 en pleine insurrection. Soixante ans après, elle se souvient de l'adolescente qu'elle fut et qu'elle n'a jamais trahie. **0.05** Journal de la nuit.

**23.10** Soir 3. **23.40** Un jour à Athènes. **0.00** Les Nuits d'Athènes. Sport. Athlétisme: les finales du 20 km marche messieurs, du 1 000 m messieurs et du lancer du disque dames. - Canoë-kayak: les médailles ont été attribuées en K1 slalom et C2 slalom messieurs.

**22.55** FBI, opérations secrètes. Série. Policière. EU. 2003. 5/16. Les risques du métier. Un coéquipier de Joe a été tué alors qu'il menait une mission d'infiltration au sein d'un réseau de vente d'armes. **23.45** FBI, opérations secrètes. Dans la peau d'un tueur. (6/16). **0.25** Fréquentstar. Spécial voix québécoises. **1.40** M6 Music.

**22.09** Thema. Tueses en série: Patricia Cornwell à la poursuite de Jack l'Éventreur. **22.10** La femme qui fait parler les morts. Documentaire. Littéraire. Fra. 2004. Réal: Arnaud Poivre d'Arvor et Sébastien Brunaud. **23.05** C'était demain. Film. Fantastique. EU. 1979. Réal: Nicholas Meyer. **0.55** Arte info.

L'essentiel des autres programmes

**TV5**  
**8.00** Journal Radio Canada. **8.30** La belle bleue. **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Par amour. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** Aziza, sculpteur au Bénin. **12.30** La cible. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Les champions d'Olympe. **14.00** TV5, le journal. **14.30** Passe-moi les jumelles. **16.00** TV5, le journal. **16.15** TV5, l'invité. Invité: Dany Brillant. **16.30** Questions pour un champion. **17.00** Sur les pas de Noureev. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Chacun son histoire. Père à l'âge d'être grand-père. Invités: C. Delstanches, R. Stéphane, C. Castelain-Meunier. **19.40** Matière grise, les docs. **20.00** TV5 infos. **20.05** Acoustic. Invitée: Lhasa. **20.30** Journal (France 2). **21.00** Au temps de Charlemagne. **22.00** TV5, le journal. **22.25** L'Homme de mon choix. Film TV. **0.00** Journal (TSR).

**15.50** La guerre du Pacifique. **16.45** La liste Golda. **17.45** Mission impossible au Tennessee. **18.10** Quelques choses de notre histoire. **19.45** Paroles de légionnaires. **20.15** Animal Collector. **20.45** Mission impossible... Au Maroc. - Au Cambodge. - En Turquie. - En Jamaïque. - En Australie.

**10.05** Le Masque de Dimitrios. Film. **11.40** La Montagne des neuf Spencer. Film. **13.30** Trafic en haute mer. Film. **15.10** Le Jugement des flèches. Film. **16.35** «Plan(s) raptroché(s)». **17.05** La Formule. Film. **19.00** Le Roi du tabac. Film. **20.45** Le Beau Brummell. Film. **22.40** Broadway qui danse. Film.

**15.00** Tagesschau. **15.15** Abenteurer Wildnis. **16.00** Höchstpersönlich. **16.30** Alfredissimo I. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter I. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** Herzblatt. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Die Hochzeit auf dem Lande. Film TV. **21.45** ARD-Exklusiv. **22.15** Bericht aus Berlin. **22.43** Das Wetter. **22.45** Fahr zur Hölle, Liebling. Film. **0.15** Nachtmagazin.

**19.00** Heute. **19.15** Jeux olympiques 2004. Sport. 7e jour. En direct. Commentaires: Michael Steinbrecher. **21.45** Heute-journal. **22.00** ZDF Olympia Live. **23.00** ZDF Olympia Highlights. **0.15** Heute nacht. **0.35** Die ZDF-Kultnacht, Die grosse deutsche Schlagerparty. Stars und Hits der 60er und 70er Jahre nonstop. Invités: Graham Bonney, Wolfgang Petry, Mary Roos.

**15.00** Fiege, die Talkshow. **16.00** Aktuell. **16.05** Kaffee oder Tee?. **18.00** Aktuell. **18.09** Wirtschaftsformation von der Stuttgarter Börse. **18.15** Johann Lafer kocht. **18.45** Landesschau. **19.45** Aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Fröhlicher Alltag. **21.45** Aktuell. **22.00** Fernsehjung. **22.45** Black Rainbow, der schwarze Regenbogen. Film. **0.25** Parapsychologische Experimente.

**15.00** Das Familiengericht. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Einsatz für Ellrich. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL OU Regionalprogramme. **18.30** Exklusiv. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Ich tausche meine Familie. **21.15** Das Camper. **21.45** Alles Atze. **22.15** Life I, die Lust zu leben. **23.15** Freitag Nacht News. **0.00** RTL Nacht-

**Eurosport**  
**8.00** 20 km marche messieurs. Sport. Athlétisme. En direct. **10.45** Slalom C2 et K1 messieurs. Sport. Canoë-kayak. Finales. En direct. **11.30** Relais 4x100 m quatre nages dames et messieurs. Sport. Natation. Séries. En direct. **13.00** 10 m dames. Sport. Plongeon. Éliminatoires. En direct. **14.30** -60 kg. Éliminatoires. Sport. Boxe. En direct. **15.30** +78 kg dames et +100 kg messieurs. Sport. Judo. En direct. **16.45** 1 km contre-la-montre messieurs (finale) et poursuite individuelle messieurs (1er tour). Sport. Cyclisme. En direct. **18.30** 50 m libre messieurs (finale) et 50 m libre dames (demi-finales). Sport. Natation. En direct. **19.30** Nancy/Montpellier. Sport. Football. Championnat de Fra. L2. En direct. **21.30** Athlétisme. En direct. **23.00** Olympic Extra.

**12.00** Cas de divorce. **12.30** La Saga des McGregor. **13.20** Ciné 9. **13.30** Sans issue. Film. **15.10** Explosif. **15.35** Kressin et le voleur de pigeons. Film TV. **17.15** La Clinique de l'espoir. **18.10** Top Models. **18.35** Air America. **19.30** Ça va se savoir. **20.15** Friends. **20.45** A nous la victoire. Film. **22.45** Pulsions dévoilées. Film TV.

**14.00** JAG - Avvocati in divisa. **14.50** Hunter. **15.40** Walker, Texas Ranger. **16.20** Ticino natura di Frontiera. **16.35** Fermati, o mamma separa. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** La signora in giallo. **18.55** Anticipazioni attualità. **19.00** Deserti del Marocco. **19.30** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.30** Meteo. **20.35** Friends - Amici. **21.00** L'avvocato. 2 ép. **23.00** Telegiornale notte. **23.20** Friends - Amici. **23.45** Good Luck. Film.

**14.15** Das Leben der Säugetiere. **14.55** Die feine Küche der Schweiz. **15.15** Julia, eine ungewöhnliche Frau. **16.00** Die Nanny. **16.25** Alle Hunde kommen in den Himmel. **16.50** Tim und Struppi. **17.15** Briefe von Felix. **17.30** Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** Bei aller Liebe. **18.40** Schlaw & Meier. **19.00** Schweiz aktuell. **19.25** Schlaw & Meier. **19.30** Tagesschau. **20.00** Fascht e Familie. **20.30** Aeschbacher kocht. **21.05** Reporter spezial. **21.50** 10 vor 10. **22.20** James Bond, die Welt ist nicht qenuq. Film.

**15.30** Jeux olympiques 2004. Sport. 7e jour. En direct. **16.00** Notiziario olimpico. **16.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.10** TG2 Flash. **17.15** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.30** Épée dames par équipes. Sport. Escrime. En direct. **18.00** TG2. **18.05** 50 m libre messieurs (finale) et 50 m libre dames (demi-finales). Sport. Natation. En direct. **18.30** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **19.05** Notiziario olimpico. **19.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **20.30** TG2. **21.00** GO: Atletica. Sport. Athlétisme. En direct. **23.00** TG2. **23.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct.

**17.00** TG1. **17.10** Che tempo fa. **17.15** Le sorelle McLeod. **17.50** L'ispettore Derrick. **18.55** Don Matteo. **20.00** Telegiornale. **20.35** Fantastico! 50 anni insieme. **21.00** Un ciclone in convento. 2 ép. **22.55** TG1. **23.00** Passaggio a Nord Ovest. **0.00** Sulle strade d'Australia.

**15.30** Jeux olympiques 2004. Sport. 7e jour. En direct. **16.00** Notiziario olimpico. **16.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.10** TG2 Flash. **17.15** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.30** Épée dames par équipes. Sport. Escrime. En direct. **18.00** TG2. **18.05** 50 m libre messieurs (finale) et 50 m libre dames (demi-finales). Sport. Natation. En direct. **18.30** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **19.05** Notiziario olimpico. **19.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **20.30** TG2. **21.00** GO: Atletica. Sport. Athlétisme. En direct. **23.00** TG2. **23.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct.

**Canal+**  
**8.00** 20 km marche(C). Sport. Athlétisme. En direct. **10.45** Slalom C2 et K1 messieurs. Sport. Canoë-kayak. Finales. En direct. **11.30** Relais 4x100 m quatre nages dames et messieurs. Sport. Natation. Séries. En direct. **13.00** 10 m dames. Sport. Plongeon. Éliminatoires. En direct. **14.30** -60 kg. Éliminatoires. Sport. Boxe. En direct. **15.30** +78 kg dames et +100 kg messieurs. Sport. Judo. En direct. **16.45** 1 km contre-la-montre messieurs (finale) et poursuite individuelle messieurs (1er tour). Sport. Cyclisme. En direct. **18.30** 50 m libre messieurs (finale) et 50 m libre dames (demi-finales). Sport. Natation. En direct. **19.30** Nancy/Montpellier. Sport. Football. Championnat de Fra. L2. En direct. **21.30** Athlétisme. En direct. **23.00** Olympic Extra.

**11.00** Fortier. **11.50** Les Contes d'Avonlea. **12.45** Tarzan. **13.10** Docteur Stefan Frank. **14.00** Au nom de la loi. **14.30** Les Moissons de l'océan. Film TV. **16.20** Les Enquêtes du professeur Capellari. Film TV. **17.55** TMC info tout en images/Météo. **18.05** Fame. **19.00** TMC pour rire. **19.10** Fortier. **20.00** Tarzan. **20.25** Les 15 ans des World Music Awards. **20.45** Cadfael. Film TV. **22.10** Millennium. **23.00** TMC Charme.

**14.00** JAG - Avvocati in divisa. **14.50** Hunter. **15.40** Walker, Texas Ranger. **16.20** Ticino natura di Frontiera. **16.35** Fermati, o mamma separa. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** La signora in giallo. **18.55** Anticipazioni attualità. **19.00** Deserti del Marocco. **19.30** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.30** Meteo. **20.35** Friends - Amici. **21.00** L'avvocato. 2 ép. **23.00** Telegiornale notte. **23.20** Friends - Amici. **23.45** Good Luck. Film.

**14.15** Das Leben der Säugetiere. **14.55** Die feine Küche der Schweiz. **15.15** Julia, eine ungewöhnliche Frau. **16.00** Die Nanny. **16.25** Alle Hunde kommen in den Himmel. **16.50** Tim und Struppi. **17.15** Briefe von Felix. **17.30** Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** Bei aller Liebe. **18.40** Schlaw & Meier. **19.00** Schweiz aktuell. **19.25** Schlaw & Meier. **19.30** Tagesschau. **20.00** Fascht e Familie. **20.30** Aeschbacher kocht. **21.05** Reporter spezial. **21.50** 10 vor 10. **22.20** James Bond, die Welt ist nicht qenuq. Film.

**15.30** Jeux olympiques 2004. Sport. 7e jour. En direct. **16.00** Notiziario olimpico. **16.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.10** TG2 Flash. **17.15** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **17.30** Épée dames par équipes. Sport. Escrime. En direct. **18.00** TG2. **18.05** 50 m libre messieurs (finale) et 50 m libre dames (demi-finales). Sport. Natation. En direct. **18.30** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **19.05** Notiziario olimpico. **19.05** Jeux olympiques 2004. Sport. En direct. **20.30** TG2. **21.00** GO: Atletica. Sport. Athlétisme. En direct. **23.00**



CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS**  
 2<sup>e</sup> semaine.  
 Pour tous, suggéré dès 7 ans.  
 V.F. VE au MA 15h15, 17h45.  
 De Frank Coraci. Avec Jackie Chan, Steve Coogan, Ewen Bremner.  
 *Comédie, aventure!*  
 Le tour du monde en 80 jours? Est-ce vraiment possible, surtout avec Jackie Chan aux commandes?...

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**I, ROBOT**  
 4<sup>e</sup> semaine.  
 Age légal 10 ans, suggéré dès 12 ans.  
 V.F. VE au MA 20h30.  
 VE, SA 23h15.  
 De Alex Proyas. Avec Will Smith, Alan Tudyk, Bridget Moynahan.  
 SF et action au menu! En 2035, les robots sont de parfaits assistants pour humains. Pas si sûr que ça...

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**GARFIELD - LE FILM** 2<sup>e</sup> semaine.  
 Pour tous.  
 V.F. VE au MA 16h, 20h15.  
 SA, DI 14h.  
 VE, SA 23h15.  
 De Peter Hewitt. Avec Breckin Meyer, Jennifer Love Hewitt.  
 La véritable histoire du chat le plus paresseux du monde, qui devra partager sa vie avec... un chien! Oups!...  
 *C'est la comédie incontournable!!*

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**LES CHORISTES**  
 21<sup>e</sup> semaine.  
 Pour tous, suggéré dès 10 ans.  
 V.F. VE au MA 18h.  
 De C. Barratier. Avec Gérard Jugnot, François Berléand, Jacques Perrin.  
 Musicien raté, Mathieu accepte un emploi dans un internat de rééducation pour mineurs. Une rencontre qui va créer un miracle...  
 *Un film magique, émouvant!*  
 - DERNIERS JOURS -

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**LES CHORISTES**  
 21<sup>e</sup> semaine.  
 Pour tous, suggéré dès 10 ans.  
 V.F. VE au MA 16h. SA, DI 14h.  
 De C. Barratier. Avec Gérard Jugnot, François Berléand, Jacques Perrin.  
 Musicien raté, Mathieu accepte un emploi dans un internat de rééducation pour mineurs. Une rencontre qui va créer un miracle...  
 *Un film magique, émouvant!*  
 - DERNIERS JOURS -

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**TOUT LE PLAISIR EST POUR MOI**  
 1<sup>re</sup> semaine.  
 Age légal 14 ans, suggéré dès 16 ans.  
 V.F. VE au MA 18h15, 20h45.  
 De Isabelle Broué. Avec M. Gillain, Julien Boisselier.  
 *Comédie!*  
 Elle est libre, fouguese, heureuse, jusqu'au jour où elle perd son plaisir sexuel...

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**SPIDER-MAN 2**  
 7<sup>e</sup> semaine.  
 Age légal 12 ans, suggéré dès 12 ans.  
 V.F. VE, SA 23h.  
 De Sam Raimi. Avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst.  
 Dans le destin de Spider-Man, un nouvel ennemi va surgir, le redoutable Dr Otto Octavius...  
 *Du tout grand spectacle!*

**ARCADES** 032 710 10 44

**LE ROI ARTHUR**  
 2<sup>e</sup> semaine.  
 Age légal 12 ans, suggéré dès 14 ans.  
 V.F. VE au LU 15h, 18h, 20h30.  
 VE, SA 23h15.  
 V.O. s.-t. fr./all. MA 15h, 18h, 20h30.  
 De Antoine Fuqua. Avec Clive Owen, Keira Knightley.  
 Au V<sup>e</sup> siècle, Arthur doit choisir son destin. Une légende va naître!  
 *Du tout grand spectacle!*

**BIO** 032 710 10 55

**JUST A KISS** 2<sup>e</sup> semaine.  
 Age légal 10 ans, suggéré dès 12 ans.  
 V.O. s.-t. fr./all. VE au MA 16h, 18h15, 20h45.  
 De Ken Loach. Avec Atta Yaqub, Eva Birthistle.  
 Pakistanaï de la 2<sup>e</sup> génération, ses parents le destinent à sa cousine. Mais il est amoureux de Roisin, belle, intelligente, volontaire et... catholique!  
 *Un film juste, beau!*

**PALACE** 032 710 10 66

**LES CHRONIQUES DE RIDDICK**  
 1<sup>re</sup> semaine.  
 Age légal 14 ans, suggéré dès 16 ans.  
 V.F. VE au MA 15h, 17h45, 20h30.  
 VE, SA 23h15.  
 De David Twohy. Avec Vin Diesel, Thandie Newton.  
 *Action!*  
 Pour combattre le mal, il faut trouver encore pire que lui...  
 *Du grand spectacle!*

**REX** 032 710 10 77

**SHREK 2**  
 9<sup>e</sup> semaine.  
 Pour tous, suggéré dès 7 ans.  
 V.F. VE au MA 16h. SA, DI 14h.  
 VE, SA 23h15.  
 De Andrew Adamson.  
 La comédie de l'année, absolument incontournable!! Shrek marié, il reste à aller voir la famille de la mariée.  
 *Gare aux surprises...*

**REX** 032 710 10 77

**FAHRENHEIT 9/11** 7<sup>e</sup> semaine.  
 Age légal 12 ans, suggéré dès 15 ans.  
 V.O. s.-t. français VE au MA 18h, 20h30.  
 De Michael Moore.  
 Documentaire qui s'attaque de plein fouet au règne de George W. Bush et qui met en évidence des liens financiers avec les propres ennemis des USA...

**STUDIO** 032 710 10 88

**OPEN WATER EN EAUX PROFONDES** 1<sup>re</sup> semaine.  
 Age légal 12 ans, suggéré dès 14 ans.  
 V.F. VE au LU 16h30, 18h30, 20h30.  
 SA, DI 14h30.  
 V.O. s.-t. fr./all. MA 16h30, 18h30, 20h30.  
 De Chris Kentis. Avec Ryan Blanchard, Daniel Travis.  
 Leur rêve, plonger aux Bahamas. Leur cauchemar, ils seront oubliés en pleine mer... Pour le bonheur des requins? Haletant!

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**

**Merci de votre compréhension.**

CINÉMAS DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**ABC** (032 967 90 42)

**BLUE MOON.** Sa et lu 20h45. VO. 12 ans. De Andrea Maria Dusl.

**ULLKA.** Di et ma 20h45, sa 18h30. VO. 10 ans. De M. Simon et Y. Pepo.

**LES LUNDIS AU SOLEIL.** Ve 20h45 et di 18h30. VO. 10 ans. De F. Leon de Aranoa.

**CORSO** (032 916 13 77)

**TOUR DU MONDE EN 80 JOURS.** 18h et 20h45, sa, di aussi 15h30. Pour tous. 2e semaine. De F. Coraci.

**EDEN** (032 913 13 79)

**LES CHRONIQUES DE RIDDICK.** 15h, 17h45 et 20h30, ve et sa aussi 23h15. 14 ans. Première semaine. De D. Twohy.

**PLAZA** (032 916 13 55)

**LE ROI ARTHUR.** 15h, 17h45 et 20h30, ve et sa aussi 23h15. 12 ans. 2e semaine. De A. Fuqua.

**SCALA** (032 916 13 66)

**GARFIELD.** 16h, 20h45, sa, di aussi 14h, ve et sa aussi 23h. Pour tous. 2e semaine. De P. Hewitt.

**FAHRENHEIT 9/11.** 18h. VO. 12 ans. 7e semaine. De M. Moore.

**OPEN WATER EN EAUX PROFONDES.** 16h, 20h45, sa et di aussi 14h, ve et sa aussi 23h. Première semaine. 12 ans. De C. Kentis.

**LES CHORISTES.** 18h15. Pour tous. Reprise, première semaine. De C. Barratier.

**SHREK 2.** 16h, sa, di aussi 14h. Pour tous. 9e semaine. De A. Adamson.

**JUST A KISS.** 18h, 20h30. VO. 10 ans. 2e semaine. De Ken Loach.

**I, ROBOT.** Ve et sa, 23h. 10 ans. 4e semaine. De A. Proyas.

**COUVET**

**LE COLISÉE** (032 863 16 66)

**DOUBLE ZÉRO.** Ve, sa, di 20h30, di aussi 15h et 17h30. 10 ans. Avec Eric et Ramzy

**LE MUSÉE** (032 751 27 50)

Relâche.

**OPEN-AIR** (Plage de la Neuveville)

**SHREK 2.** Ve 21h15. Pour tous. De A. Adamson et K. Asbury.

**SPIDER-MAN 2.** Sa 21h15. 12 ans. De T. Maguire.

À VISITER DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me-sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Epoque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.04.

**COLLÉGIALE.** Exposition «Symboles de transcendance», tous les jours de 8h. à 20h. Jusqu'au 31.8.

**ESPACE CULTUREL DE LA TOUR OFS.** «Traces - 100 ans de patrimoine photographique en Suisse». Me-ve 14-18h; sa-di 10-17h. Jusqu'au 19.9.

**JARDIN BOTANIQUE.** «Hommes et plantes au fil du temps», «Les réserves forestières à l'exemple du Bois de l'Hôpital», Jean-Marc Chappuis, céramique, jusqu'au 3.10. Arlette Darbellay, exposition de paysages en laine cardée; tij 14-17h30, sauf le lundi, jusqu'au 29.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h. (17h30 pour l'orangerie et les serres).

**BOUDRY**

**TOUR DE PIERRE - CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Ouvert le ve de 17 à 20h30, le sa de 17 à 20h30, le di de 11 à 12h30 et de 16h30 à 19h. Jusqu'au 31.10.

**CERNIER**

**SITE. SERRES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** «Voyage en Sylvérie», exposition de Philippe Debève, Sofie Melnick et des forestiers neuchâtelois. Tous les jours, 10-18h, jusqu'au 22.8.

**SITE. SERRES DE L'ÉCOLE CANTONALE DES MÉTIERS DE LA TERRE.** Exposition de Martial Leiter «Les Epouvantails», dessins et études. Du 1er au 28.8.

**CRESSIER**

**HÔME SAINT-JOSEPH.** Exposition de Diana Barina, peintures. Jusqu'au 18.10.

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

**GAMPELEN**

**LE MANOIR.** Exposition féline de Marlène Benedetti. Tous les jours: 13h30-17h. Jusqu'au 31.8.

**FRESENS**

**HOME CHANTEVENT.** Exposition des oeuvres de Anne-Marie Hügli. Jusqu'au 30.9.

**NOIRAIGUE**

**FERME ROBERT.** Exposition «Le Creux du Van d'Ernest Duscher». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 18.10.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: du 1.4. au 20.10: tous les jours visites à 10h. et 14h. Juillet et août visites supp. à 12h. et 16h. Café des Mines: ouvert de 9h30 à 17h30. Renseignements/réervations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU.** «Château des mille et une vies». Me-sa 14-17h, di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Visites guidées sur réservation. Jusqu'au 29.8.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLINIQUE MONTBRILLANT.** Exposition de Annick et Jean-Marie Maradan. Tous les jours 8-20h. Jusqu'au 29.8.

**BELLELAY**

**FONDATION ABBATIALE.** Exposition de Fred-André Holzer. Tous les jours: 10-12h/14-18h du 20.6. au 28.8.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-URSANNE**

**CLOÎTRE, MUSÉE, CAVEAU.** Exposition «En matière de foi» de Andreas Straub, artiste peintre. Ts les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 29.8.

**TRAMELAN**

**CIP.** Exposition de Ariane Arlotti, photographies. Lu-ve 8-18h, sa-di 14h-17h. Jusqu'au 10.9.

MUSÉES DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Exposition «En voiture! L'arrivée du train en terre neuchâteloise». Ma-di 13-17h. Du 4.4. au 17.10. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral. Entrée libre.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Hafis», l'artiste nomade ou comment créer des oeuvres «voyageuses». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** Exposition «Mouches». Ma-di 10-18h. Du 21.3. au 6.3.05.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Musée ouvert de ma à di 14h-18h.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** Exposition permanente sur l'histoire du vin dans le pays de Neuchâtel. Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. (Musée fermé du 16.8. au 27.8.04)

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Me-ve à 15h ainsi que le 1er dimanche du mois à 14h. et 15h30. Visites de groupe et visites en dehors des horaires sur réservation au 032 843 97 00.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** Exposition «Femmes - déesses». Ma-di 10-17h.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Les Imer de La Neuveville», 5 siècles d'histoire. Di 14h-30-17h30. Du 25.4. au 31.10.

**LE LANDERON**

**MUSÉE - FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Exposition de William Ritter, 1867-1995, aquarelles du Landeron et de ses environs. Sa-di 15h30-17h30 jusqu'au 22.8.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma et je de 14h. à 17h. Sur rdv pour groupes au 032 861 35 51. Jusqu'à mi-octobre.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma-je-sa-di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VALANGIN**

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Exposition temporaire consacrée aux acqui-

sitions récentes. Ma-di 10-12h/14-7h. Fermé lundi et ve après-midi.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Cour, parc et Artespace: Albert Rouiller, sculptures, dessins. Artespace: Marc Jurt, peintures, gravures. Me-sa 14h-17h. Di 11h-17h, 032 836 36 21, www.marjurt.ch - Jusqu'au 17.10.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Ma-sa 10-17h.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Au-delà de la toile, les araignées». Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 30.9. Parc zoologique: 8h-19h été, 17h hiver. Vivarium 9-12h/14-18h, hiver 17h.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** Exposition «Meuh!». Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Du 3.4. au 27.2.05.

**COL-DES-ROCHES**

**MOULINS SOUTERRAINS.** Exposition «Le mangeur neuchâtelois aux XVIIIe et XIXe siècles». Exposition ouverte du 14.6. au 31.12.04.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE - CHÂTEAU DES MONTS.** Exposition temporaire intitulée «Remonter le temps». Ma-di 10-17h. Du 1er mai au 31.10.

**DELÉMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Jura: éclats d'identités». Jusqu'au 14.11. Et «La tentation de l'aventure - Boris Rebetez». Jusqu'au 12.9. «Chemin des éclats», de la gare au Musée. Jusqu'au 14.11. Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 032 493 68 47.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h.

**PORRENTREUY**

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** «La tentation de l'aventure - Figuration / Apogée et rupture». Collection jurassienne des Beaux-Arts. Ma-di 14h-17h. Jusqu'au 12.9.

**SAINT-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

MOTS CROISÉS DU JOUR

N° 835

**HORIZONTALEMENT**  
 I. Etat pathologique. II. Dégénéré. III. C'est pas grâff. Rejette comme faux. Cycle d'antan. IV. Cynique. Récipient de ménage. V. On la fait pour boudier. Génie. VI. Met le paquet. Principe vital. VII. Hexaèdre. Sans aucune volonté. VIII. Contraires à la raison. IX. Jeu. Période de chaleurs. X. Résidence parisienne. Que de lustres.

**VERTICALEMENT**  
 A. Travail du gabier. B. Interdits. Piliule. C. Gallinacé. D. Astate. Neptunium. Pulsion de vie. E. Accueillit les ducs de Bretagne. Fait la bête. F. Gueule. Bien ouvert. G. Œuvre lyrique. Narine de cétacé. H. Chiffre romain. Poltron. I. Exprime la lassitude. Possessif. J. Fine fleur. Elle est vraiment tordue.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
I										
II										
III										
IV										
V										
VI										
VII										
VIII										
IX										
X										

Solution dans la prochaine édition.

**Solution du No 834**

**HORIZONTALEMENT:** I. CHEVRONNES. II. HÔTE. HOURS. III. RU. LIEU. RS. IV. IPPON. IDA. V. SPÉCIALITÉ. VI. TETIN. LEAR. VII. APIDES. VIII. PARE. EPI. IX. HADDOCK. AT. X. ERSE. KOINE. **VERTICALEMENT:** A. CHRISTOPHE. B. HOUPPE. AAR. C. ET. PETARDS. D. VELOCIPÈDE. E. ININI. F. OHE. DOCK. G. NOUILLE. KO. H. NU. DIESE. I. ERRATA. PAN. J. SIS. ERMITE.

Votre programme cinéma sur internet [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)





Université  
Populaire  
Neuchâteloise

Section du littoral

**Programme des cours  
2004-2005**

UPN Littoral	Date du début
<b>Langues</b>	
01. Allemand I	14 septembre 2004
02. Allemand III	14 septembre 2004
03. Anglais I	14 septembre 2004
04. Anglais II	27 septembre 2004
05. Anglais BEC	16 septembre 2004
06. Espagnol I	1 <sup>er</sup> février 2005
07. Espagnol II	14 septembre 2004
08. Espagnol IV	21 septembre 2004
09. Italien I	8 février 2005
10. Italien II	3 novembre 2004
11. Italien III	4 novembre 2004
12. Russe	19 octobre 2004
13. Parler en public	20 octobre 2004
14. Grammaire française pour étranger	27 septembre 2004
15. Orthographe grammaticale	19 janvier 2005
16. Apprendre à rédiger	13 avril 2005
<b>Sciences</b>	
17. Le monde fascinant des grottes neuchâteloises	21 octobre 2004
18. Prévoir le temps en deux leçons	14 mars 2005
<b>Arts</b>	
19. Le Feng Shui dans l'habitat	23 octobre 2004
20. Couples d'artistes dans l'Art du 20 <sup>e</sup> siècle	24 janvier 2005
21. Le papier dans tous ses états	18 octobre 2004
22. S'exprimer par la peinture	20 octobre 2004
23. Magie du papier marbré I	29 janvier 2005
24. Magie du papier marbré II	1 <sup>er</sup> février 2005
25. La gravure dans tous ses états	11 avril 2005
<b>Littérature</b>	
26. Alice de Chambrier	3 février 2005
27. Fiodor M. Dostoïevsky	10 mars 2005
<b>Histoire</b>	
28. Histoire de silex: une enquête archéologique	4 novembre 2004
29. Esthétique et mystères des outils anciens	25 novembre 2004
30. Aspects de l'Histoire de la Suisse, des origines à nos jours	11 janvier 2005
31. Urbanisme	25 avril 2005
<b>Nature</b>	
32. Découverte de la présence animale par les indices	25 septembre 2004
33. A la découverte des oiseaux du canton	17 novembre 2004
34. Cours élémentaire de botanique	25 avril 2005
35. Excursions botaniques	30 avril 2005
<b>Philosophie</b>	
36. Philosophie de l'intelligence artificielle et de l'esprit	22 octobre 2004
37. Raison et foi - un dialogue infini	19 janvier 2005
<b>Culture générale</b>	
38. Le conte comme outil d'éveil et de guérison	20 octobre 2004
<b>Religion</b>	
39. L'apôtre Paul à Corinthe	8 mars 2005
40. Les manuscrits de la mer Morte	12 avril 2005
<b>Santé</b>	
41. Un dos en mouvement	26 janvier 2005
42. L'ostéoporose: quelle alimentation...?	8 novembre 2004
43. Etre bien dans son poids	7 mars 2005
<b>Société</b>	
44. Aspects économiques du développement durable	16 novembre 2004
45. Introduction à la construction européenne	10 mars 2005
<b>Développement personnel</b>	
46. Réinventer sa vie	27 septembre 2004
47. Initiation à la sophrologie	27 septembre 2004
48. Kinésiologie, le passé, le futur et l'instant présent	11 novembre 2004
49. Le bien-être par la réflexologie	13 janvier 2005
50. Groupe ORPER: repenser sa vie	2 février 2005
<b>Divers</b>	
51. Céramique 1	23 septembre 2004
52. Céramique 2	13 janvier 2005
53. Céramique 3	14 avril 2005
54. Initiation aux danses tropicales	21 octobre 2004
55. Dactylographie	19 octobre 2004
56. La photographie numérique 1	27 octobre 2004
57. La photographie numérique 2	11 janvier 2005
58. La photographie argentique	mars 2005
59. Couture	6 novembre 2004
60. Découverte de la voile	21 mai 2005
61. Initiation à la connaissance des vins par la dégustation	18 octobre 2004
62. Dégustation des vins 2	24 janvier 2005

Renseignements et inscriptions: 032 725 50 40, mardi et jeudi de 14 à 17 heures. UPN, Case postale 18, 2007 Neuchâtel. www.cpln.ch/upn

Cherchons  
**1 ferblantier qualifié**  
et  
**1 apprenti ferblantier**  
Envoyer curriculum vitae à:  
**Entreprise A. Ortlieb & L. Hirschy S.A.,**  
à l'attention de **M. Strohheker,**  
Courtils 21, 2016 Cortaillod. 028-451835

Société de télémarketing cherche  
**PERSONNES DYNAMIQUES**  
Nous offrons: bonne rémunération,  
vacances payées, 13<sup>e</sup> salaire, couverture sociale.  
Langues souhaitées: français ou allemand.  
Pour de plus amples renseignements, veuillez  
appeler le **024 426 32 90**, de 10 h à 20 heures.

**CAMPS DE SKI**  
**des écoles neuchâteloises**  
**Hiver 2004/2005**  
Cherchons pour la saison  
d'hiver en Valais:  
- Chef de cuisine expérimenté  
- Jeune cuisinier remplaçant  
- Aide de cuisine  
- Personnel d'entretien  
(sans permis s'abstenir)  
**Renseignements:**  
Tél. 032 889 59 06  
Curriculum vitae à adresser:  
Service cantonal des sports  
Case postale 332  
2013 Colombier

Cherchons  
**Call Agents**  
pour télémarketing  
**Bonne rémunération**  
Flair pour la vente  
Spontané et agréables  
Communicatifs  
Langue maternelle: français  
Les soirs et les samedis  
Fixe et temporaire  
Horaires flexibles  
SWISS CALL  
Bernard Racine  
Rue Centrale 63a  
2502 Bienne  
Tél.: 032 321 70 61  
racine@swisscall.ch  
www.swisscall.ch

**Adecco**  
Nous recherchons plusieurs  
**SERRURIERS**  
**CONSTRUCTEURS CFC**  
**SERRURIERS INDUSTRIELS**  
Prendre contact avec:  
Fabio Sirianni  
Adecco Neuchâtel  
Tél. 032 722 68 00  
e-mail: fabio.sirianni@adecco.ch



**Une carrière dans la police**

Une profession au contact du public et des activités diversifiées au service de la collectivité.  
La Direction de police de la Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste d'

**Auxiliaire de police**

**Votre profil:**  
• Citoyen/citoyenne suisse  
• Majorité civile (18 ans révolus)  
• Au bénéfice d'un CFC ou titre équivalent  
• Excellente réputation et conduite honorable  
• Bonne santé  
• Titulaire du permis de conduire pour la catégorie B.  
**Atouts supplémentaires:**  
• Avoir effectué son école de recrue ou une formation similaire  
• Connaissance d'une seconde langue.  
**Engagement:** immédiatement ou à convenir.  
**Traitement:** Selon réglementation.  
**Remarque:** Les fonctionnaires de police ont l'obligation de résider sur le territoire communal.  
**Délaï de postulation:** 6 septembre 2004.  
**Le formulaire de postulation peut être obtenu:**  
♦ en téléphonant au secrétariat de police: tél. 032 967 65 52  
♦ ou en envoyant vos coordonnées à l'adresse électronique: [police.locale.vch@ne.ch](mailto:police.locale.vch@ne.ch)  
**Renseignements:** Ils peuvent être obtenus auprès du Commandant de police, Cap. P.-A. Gyger, tél. 032 967 65 52.  
Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.  
La Chaux-de-Fonds, le 21 juillet 2004.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Badminton - Circus d'hommes - Fanfare - Football Club - Gymnastique - Tir Cycliste - Choeur mixte - Samaritains - Course - Fanfare - Vignerons - Vin Nouveau - Cercle - Volley-ball - Karaté - Tennis Club - Développement - Jeunesse - Parti Libéral - Paysannes - Beach-Volley - Nautique - Pompiers - Chanson - Paroisse Catholique - Gymnastique Harmonique - Paroisse Réformée - Tir au pistolet - Tennis - Club social - Piscine - Tennis - Club - Camp d'été

**guide DES SOCIÉTÉS LOCALES DU CANTON DE NEUCHÂTEL**

**2004**

L'EXPRESS L'impartial

**> 1300 ADRESSES**

**Il est encore temps pour votre groupement de réserver sa place dans la 3<sup>e</sup> édition du Guide des sociétés locales du canton de Neuchâtel à paraître samedi 2 octobre 2004 dans L'Express et L'Impartial et dès cette date en continu sur les sites internet des deux quotidiens**

**Retournez-nous donc sans tarder le coupon-réponse ci-contre dûment complété jusqu'au 31 août.**

**Suivez le «Guide» en 2005!**

**Informations gratuites**

Commune: \_\_\_\_\_

Type de société: \_\_\_\_\_

Nom de la société: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Personne de contact: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

**Informations complémentaires facultatives payantes**

TVA 7,6% en sus

Fr. 15.- Jour, heure de réunion, entraînement ou répétition

Fr. 15.- Lieu de rencontre

Fr. 30.- Adresse du site internet (avec lien sur votre site)

Fr. 15.- Adresse e-mail

Fr. 20.- Autres remarques (max. 51 signes)

**Une photo SUP!**

Fr. 100.- Ci-jointe, notre photo à publier dans le Guide

Aucune information complémentaire souhaitée

Cocher et remplir ce qu'il convient

Personne responsable: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

A retourner à Publicitas, Guide des sociétés, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel jusqu'au 31 août 2004.



## L'équipée amère

«Blue Moon» ■ Un road-movie dans les ex-pays de l'Est. Mais la cinéaste autrichienne Maria Dusl exploite mal sa bonne idée



Une trame qui rappelle vaguement «Vertigo» d'Hitchcock.

PHOTO PATHÉ

Par  
Vincent Adatte

Premier long métrage d'une cinéaste autrichienne née en 1961, «Blue Moon» détourne joliment dans sa première demi-heure les clichés du road-movie, un genre cinématographique apparu à la fin des années soixante et qui exprime un désir de découverte, de renouvellement. Il constitue le dernier avatar de la croyance en un «nouveau monde», pierre angulaire de la création des Etats-Unis. Grinçante, Maria Dusl recycle ce genre spécifiquement américain en

le transposant dans les pays de l'Est «libérés» (lire encadré). Point du tout ivres de nouveaux espaces, ses protagonistes accomplissent dans une Ukraine à la tristesse démesurée un périple absurde, dépourvu de sens. Flanqué d'un ex-Allemand de l'Est qui magouille de la façon la plus minable, Johnny Pichler (Joseph Hader), Viennois désorienté, sillonne les contrées dévastées de l'utopie marxiste à la recherche de Jana (Viktorija Malektorovich), une prostituée de rêve rencontrée sur un parking autrichien. Parti à sa recherche, Johnny tombe sur Dana une jeune conductrice de taxi

qui lui ressemble de façon étonnante...

Sur une trame qui rappelle vaguement «Vertigo» (1958) d'Alfred Hitchcock, la réalisatrice utilise à bon escient le thème du double pour décrire l'état de schizophrénie généralisée qui caractérise les résidents forcés des ex-pays de l'Est. Alors qu'on leur a promis l'Eldorado, Jana, Dana et les autres restent englués dans une réalité qui ne correspond guère à leurs attentes, d'où la tentation du départ ou de l'argent-faussement-dit-facile... Bien parti, «Blue Moon» s'embourbe pourtant à mi-chemin. A vouloir à tout prix conférer

une pseudo-dimension documentaire à son film, notre cinéaste en oublie un peu trop sa dramaturgie et, surtout, ses personnages, qu'elle se contente de traiter de façon très caricaturale. Avec, au final, une sensation de superficialité qui fait un peu injure à la gravité du sujet. /VAD

La Chaux-de-Fonds, ABC

### Un nouveau monde

En 1989, Maria Dusl s'empresse d'aller découvrir un nouveau monde, selon ses propres mots. Elle arpente alors les pays de l'Est qui viennent de recouvrer la liberté. Une décennie plus tard, elle retourne en Slovaquie et en Ukraine pour y tourner «Blue Moon».

Non sans ironie, elle commence et finit son film sur les marches de l'escalier d'Odessa, là où le cinéaste S. M. Eisenstein a tourné une scène restée fameuse du «Cuirassé Potemkine» (1926), véritable manifeste du cinéma soviétique à son commencement. Exit le peuple révolutionnaire massacré par les gardes blancs du tsar... L'a remplacé une gravure de mode fardée et solitaire qui, traînant son bagage derrière elle, ne songe qu'à partir très loin d'«ici». Tout un symbole! /vad

## En chair et en arêtes

«Open Water» ■ Un film chair de poule sans artifices

Aussi étrange que cela puisse paraître, «Open Water» (en eaux profondes) aurait sans doute ravi l'essayiste et critique français André Bazin (1918-1958).

Grossièrement résumé, ce grand penseur de la chose cinématographique condamnerait, comme contraire à la nature du cinéma, toute manipulation (assimilée à une tricherie) qui attenterait à l'intégrité du septième art dont la mission était selon lui de représenter la réalité. Au jour d'aujourd'hui où le trifouillage numérique s'est plus que banalisé, il semble évident que l'anathème jeté par le père Bazin est passé à l'as (même si le Dogma cher à Lars von Trier en est une réminiscence)...

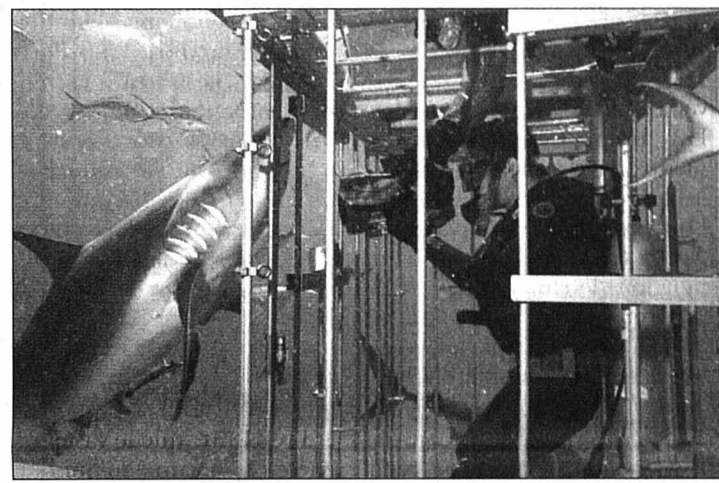
Surprise, la vision du second film du jeune cinéaste indépendant américain Chris Kentis remet au goût du jour et de façon très efficace la théorie du fondateur des «Cahiers du cinéma» (en 1951)!

Oubliés pour cause de sur-nombre par l'embarcation qui aurait dû normalement les récupérer, deux plongeurs émergés (une femme et un homme) tentent de survivre dans une mer infestée de requins voraces. Par les temps qui courent, une armada d'effets spéciaux, tous plus virtuels les uns que les autres, aurait été requise pour mettre en image ce script cauchemardesque. Le sieur Kentis n'en a rien fait...

Vraie frousse

Bien au contraire, il s'est évertué à confronter ses deux malheureux protagonistes à de véritables requins. Caméra digitale au poing, cet émule courageux de Bazin (mais le sait-il seulement?) obtient un résultat qui flanque vraiment la frousse, tant l'impression de réalité est forte! /VAD

Neuchâtel, Studio; La Chaux-de-Fonds, Scala 2; 1h20

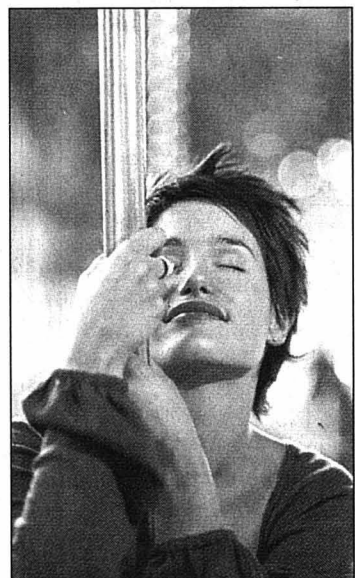


Des personnages confrontés à de véritables requins.

PHOTO ELITE

## A la recherche de l'orgasme perdu

«Tout le plaisir...» ■ Une comédie moyennement excitante



Louise (Marie Gillain): c'est reparti pour un tour...

PHOTO FRENETIC

Au lit comme sur les ondes radio où elle tient une chronique quotidienne, Louise (Marie Gillain) assure. «Ce n'est pas parce qu'on couche ensemble que l'on est ensemble», tient-elle cependant à rappeler à François (Julien Boisselier). Mais la famille fait pression, qui veut savoir à quoi ressemble l'homme de sa vie. A la veille de le présenter à ses parents, Louise ne ressent plus rien. Son plaisir sexuel? Envole! «J'ai perdu mon clitoris!». Catas-

trophée, l'héroïne de «Tout le plaisir est pour moi» le fait savoir loin à la ronde, à qui ne veut pas l'entendre.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Louise ne manie pas la langue de bois. Aborder ainsi, de front et sans tabous, le plaisir féminin, l'entreprise de la réalisatrice Isabelle Broué promettait d'être stimulante. Et il était certes louable de remettre quelque peu la tête et le cœur au centre d'un édifice tout entier voué à la jouissance sur commande.

Etat des lieux méthodique

Hélas, cette quête du plaisir ne sort guère de l'ornière d'un état des lieux méthodiquement dressé, d'un tour de la question qui se voudrait exhaustif. Témoignages d'inconnues face caméra, consultations chez la gynéco, le sexologue et le marabout africain, confidences de la sœur simulatrice (Garance Clavel) et de la mère frustrée (Brigitte Rouan), détour par la génération de femmes qui n'osaient guère parler de ces choses-là: ce pendant féminin de «La débandade» (Claude Berri, 1999) finit par aligner ses clichés sans grâce aucune /DBO

Neuchâtel, Apollo 3; 1h25

## Le chat de synthèse ronronne

«Garfield» ■ Adaptation plutôt atone de la célèbre BD de Jim Davis

Par  
Frédéric Maire

Qu'il se nomme Félix, Krazy Cat, Billy ou tout simplement Le Chat (de Philippe Geluck), ce félin domestique est un des animaux les plus appréciés par la bande dessinée. Parmi eux Garfield, créé en 1978 par l'Américain Jim Davis, est sans doute devenu, au fil des ans, le plus célèbre. Publié dans 2800 journaux de par le monde sous forme de strips ou de planches, les aventures de ce gros chat paresseux, séducteur et cynique (et de son soi-disant maître, John) font rire des millions de lecteurs chaque jour.

A l'heure où Hollywood ne cesse d'adapter des bandes des-

sinées célèbres à l'écran, il était donc inévitable que Garfield y lance ses griffes. Cela d'autant plus qu'il était déjà la vedette d'une série télé («Garfield and Friends»), créée par Davis en 1983, où le chat se retrouve avec le chien honni, Odie, Von et une série d'animaux de basse-cour.

Aujourd'hui, restitué en trois dimensions par la magie des images de synthèse, Garfield entre dans le grand écran sous la férule de Jim Davis en personne (dont la société est productrice), de l'honnête réalisateur du «Petit monde des Borrowers», Peter Hewitt, et d'un scénariste non moins fameux, Joel Coen.

Hélas, la sauce ne prend pas vraiment. Le mélange de ce Garfield animé avec des

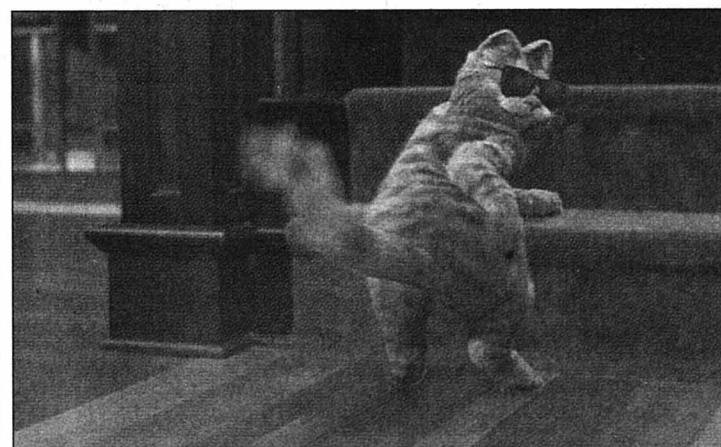
êtres humains et des animaux réels a beau être techniquement très réussi, il place les personnages à deux niveaux différents, difficilement compatibles; cela malgré la qualité de sa voix de cinéma, celle de Bill Murray en VO (et de Cauet en VF).

Garfield est de trop?

Le véritable problème posé par le film est dramaturgique. En BD, Garfield se contente de situations brèves, de gags en quelques cases, pour synthétiser des situations cocasses et universelles: la faim, la bêtise, le désordre, etc. Ici, les auteurs ont dû inventer de toute pièce une histoire à raconter; voire même plusieurs: l'arrivée d'un chien dans la maison, l'amour naissant de John pour la vétérinaire de Garfield, et le désir d'un présentateur d'émission animalière de devenir célèbre grâce à ce fameux chien. Au point que, parfois, Garfield semble littéralement être de trop, comme étranger à cette affaire...

Alors franchement, même si le film se laisse voir sans déplaisir, autant lui préférer l'un des 39 albums de la série (publiés en français chez Dargaud). /FMA

Neuchâtel, Apollo 2; La Chaux-de-Fonds, Scala 1; 1h20



Un Garfield de synthèse débarque chez les humains.

PHOTO FOX

## SCIENCE-FICTION Riddick(ul)!

En l'an 2000 de notre ère, un cinéaste peu connu se signalait à l'attention des amateurs de science-fiction brute et frissonnante en réalisant «Pitch Black». Interprété par un Vin Diesel, qui ne roulait pas encore trop des mécaniques, son héros nommé Riddick y terrorisait une pléthore de monstres ailés furieusement troglodytes. Rempportant le jack-pot, le réalisateur David Twohy a été invité par ses producteurs reconnaissants à remettre le couvert.

Bénéficiant d'un budget presque quadruplé (150 millions de nos francs), Twohy nous conte avec «Les chroniques de Riddick» les suites des aventures cosmiques de son protagoniste auquel le musculeux Diesel prête toujours ses traits. Sans peur ni reproche, l'ombrageux Riddick affronte cette fois les très vilains Necromongers qui évangélisent la galaxie sur un mode pour le moins terrorisant!

Asphyxiée par un excès d'effets plus spéciaux que vraiment spéciaux, cette épopée pompière se dégonfle vite comme une baudruche. Notre brave Riddick a beau jouer de la faculté de voir dans l'obscurité, le spectateur tâtonne comme une âme en peine dans ce fatras messianique! /vad

Neuchâtel, Palace; La Chaux-de-Fonds, Eden; 1h59



# Le racisme au quotidien: ça tue

## LE DÉBAT

Par Chantal Amez-Droz-Suaré

Innocent Naki vient de la Côte-d'Ivoire. Il vit aujourd'hui à Soleure. Auteur d'un livre «La Suisse, les étrangers et les Noirs», il prend régulièrement la plume ou utilise son portable pour s'insurger contre toutes les formes de racisme.

En ce qui le concerne, tout a commencé dans un bar que le vider puis le propriétaire ou gérant prétendaient «interdit de Noirs». Interpellée sur le champ, la police devait démentir. Dans les faits, c'est le cercle vicieux et la faute à personne. Les Africains aiment se retrouver. La police traque les dealers. Les propriétaires d'établissements publics n'apprécient pas les descentes de police à répétition. Il y a des dealers parmi les Africains. Pour préserver la réputation de son établissement, un propriétaire peut donc aller jusqu'à prétendre que les Noirs, tous les Noirs sont interdits.

### Dénigrement

Son combat, Innocent Naki le mène d'abord en faveur de la reconnaissance de la dignité de l'homme. Ses interventions, cris du cœur, pamphlets critiques, lettres questionnantes, sont dictés par une recherche de justice.

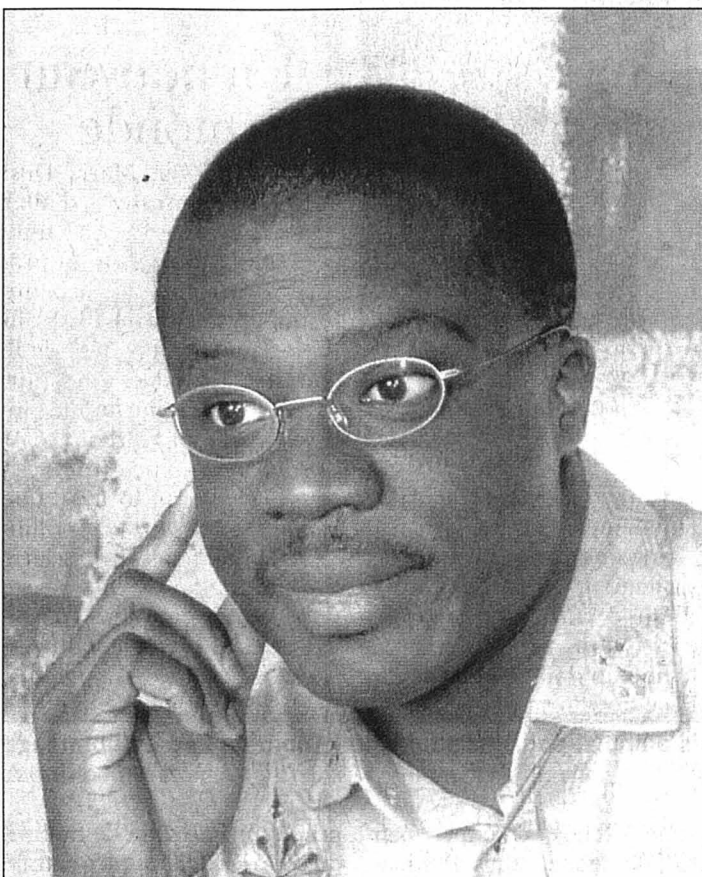
Dans un courrier, il interpelle l'inspecteur Yvan Perrin, conseiller national UDC, «hyper actif», selon lui, sur la scène mé-

diatique, dans une campagne de dénigrement «grotesque» menée contre une minorité de jeunes hommes noirs, tous présentés comme dealers de cocaïne. Et il ironise: «Serait-il vrai que 30.000 plants de drogue se fassent arroser dans votre voisinage immédiat sans que vous n'en ayez eu connaissance?». Innocent Naki se demande aussi pourquoi la police se contente d'arrêter de petits dealers. Interview.

**Vous prenez à partie l'inspecteur Perrin. Qu'attendez-vous de cette démarche?**

**Innocent Naki:** Qu'il prenne conscience de deux faits. A entendre Yvan Perrin et l'UDC, la très infime minorité de Noirs impliquée dans des ventes de drogue est présentée comme la minorité la plus active dans ce commerce. Et que dès lors, il faille le faire savoir en utilisant les préjugés qui circulent à propos des Noirs comme, entre autres, une propension avérée à la brutalité, un faible quotient intellectuel.

Prétendre que le vaste marché de la cocaïne en Suisse serait tenu par les Africains est risible. La vérité c'est que les requérants d'asile n'en ont tout simplement pas les moyens. C'est en s'appuyant sur de telles affirmations que la police procède à de multiples contrôles d'identité, n'hésite pas à faire usage de la violence, menotte sans raison, déshabille en public de soit-di-



Innocent Naki s'engage en faveur de la dignité. PHOTO SP

sant suspects, recourt à des fouilles, anales. En revanche, qu'en est-il des efforts pour démasquer la mafia des importateurs?

Son hyperactivité, que j'admire, Yvan Perrin pourrait la mettre au service d'autres causes. J'ai bien peur que son engouement pour ce combat contre une minorité, au demeurant bien visible, ne soit en fait de la lâcheté.

**Quel message voulez-vous faire passer?**

**I.N.:** Je voudrais éviter la violence. Faire en sorte que chacun puisse s'exprimer, se fasse entendre. Je voudrais pouvoir aider à tuer la violence que chacun porte en soi. J'aime la Suisse. Elle m'a beaucoup apporté. Je ne voudrais pas que des ressortissants suisses soient chicanés, en Côte d'Ivoire par exemple, à cause de ce qui se

passé ici. Ici, comme là-bas, il faut faire la part des choses. Ce n'est pas parce qu'une frange de jeunes Noirs commet des actes délictueux – après tout, leur laisse-t-on le choix? – qu'il faut jeter l'opprobre sur toute une communauté.

**Quelle cause défendez-vous?**

**I.N.:** Un accès multilatéral à l'expression publique. Une expression ravageuse du racisme consiste à faire croire que les victimes du racisme ne sont pas assez intelligentes pour pouvoir bénéficier de la parole. Ensuite, il y a le combat quotidien, la lutte contre les préjugés racistes, qui font que dans certains milieux, des hommes politiques se croient encore en droit de prononcer le mot de «macaques» en parlant d'Africains. Dans d'autres milieux, on pense que le Noir danse, chante et doit savoir jouer au football.

**Alors, que faut-il faire?**

**I.N.:** Dans le domaine précis des violences exercées par la police, un effort doit être entrepris pour communiquer autrement. Certains formateurs utilisent un langage ordurier, clairement raciste. Ceux qui forment les policiers devraient avoir accès à des informations les sensibilisant au vécu des requérants d'asile, confinés dans des centres, interdits d'emploi, désœuvrés mais bien visibles. Faire face à un quotidien difficile, incertain et subir en plus parfois plusieurs fois par

jour des contrôles d'identité sous prétexte que parce que vous êtes Noir vous pourriez être un dealer, peut rendre nerveux. A quand une lutte efficace contre la mafia qui, elle, œuvre dans l'ombre?

**A quoi tient le racisme en Suisse, selon vous?**

**I.N.:** La Suisse n'est pas plus raciste que d'autres pays. Les problèmes posés par la drogue peuvent favoriser le racisme. En Suisse alémanique, il y a la barrière de la langue. Quand un chef de la police tient ouvertement des propos racistes, c'est la porte ouverte à tous les dérapages. Quand Christoph Blocher accède à des responsabilités au niveau fédéral et déclare que les requérants d'asile sont des imposteurs qu'il faut renvoyer chez eux, il alimente la polémique. /CADS

## J'ai pleuré

**A la vue d'un jeune Soudanais tabassé par la police, j'ai pleuré. Quand j'ai vu ce qu'ils lui faisaient, ça m'a fendu le cœur. Il a été soigné à Zoug, bien que les faits se soient passés à Soleure. J'ai voulu prendre de ses nouvelles, et on m'a dit qu'il avait été transféré. C'est pour l'empêcher de recevoir des visites, conclut Innocent Naki. /CADS**

## Ça ne s'explique pas!

Que dit le dictionnaire? En l'occurrence «Le Petit Larousse», édition 2002. **Racisme** n.m. 1. Idéologie fondée sur la croyance qu'il existe une hiérarchie entre les groupes humains, les «races»; comportement inspiré par cette idéologie. 2. Attitude d'hostilité systématique à l'égard d'une catégorie déterminée de personnes.

«Le Petit Robert», édition 2004 est encore plus explicite. «Le racisme, c'est un regard qui vous classe sans appel. Qu'importe où il vous range, il a ouvert la différence et rien ne l'efface plus» (B.Noël).

Hostilité? Mépris? L'autre soupçonné de nourrir de mauvaises intentions? Lesquelles? On ne sait pas exactement. Mais la menace est là, diffuse. Un malaise s'installe, petite sœur de la peur. Dès lors, tout est bon pour alimenter le racisme.

La seule présence de l'autre devient preuve. La différence, les différences tenues consciemment ou inconsciemment comme un possible appauvrissement plutôt que comme un enrichissement! Pour des raisons culturelles qui

présupposent la suprématie de sa propre culture sur les autres.

Viser avec un objectif grand angle, de petites minorités, dont certains membres commettent des délits, pour détourner l'attention de problèmes pendants: essoufflement économique, chômage, vieillissement de la population, avenir incertain pour les jeunes, augmentation de la violence, est vieux comme le monde. Ce mode de pensée n'a jamais résolu aucun problème. Tenter de penser et de vivre ensemble autrement, voilà le véritable défi.

En se mettant en scène, dans des opérations coup de poing, la police dérape. Ici et ailleurs. Elle joue des amalgames et donne prise au racisme. En fermant une rue, à La Chaux-de-Fonds, en recourant à 60 policiers et en interpellant tous les habitants d'un centre pour requérants d'asile, pour finalement arrêter deux suspects, elle recourt à une mesure disproportionnée. Et entretient des préjugés. Au surplus, la population retiendra que le trafic de drogue se déroulait dans une cour d'école, comme si les enfants «prenaient» de la cocaïne! /CADS

## L'UDC Yvan Perrin veut s'en tenir à la loi

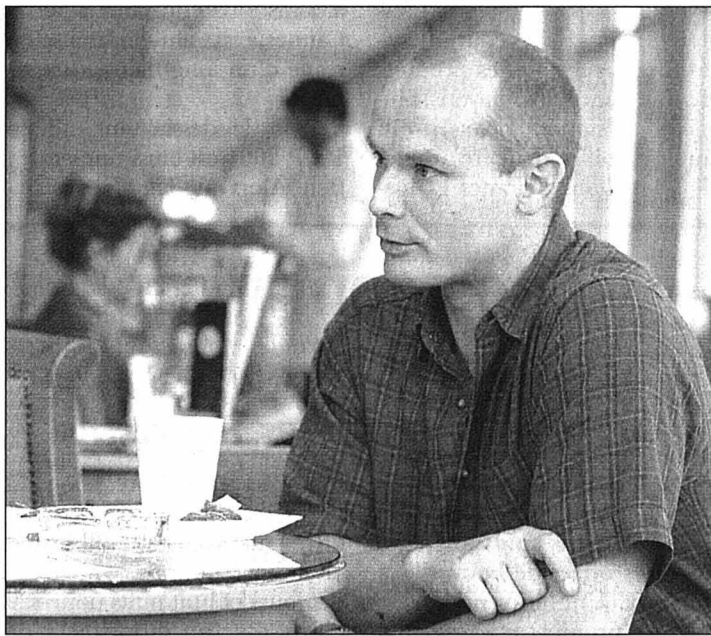
Yvan Perrin est à l'origine de la création toute récente d'une section de l'UDC dans le canton de Neuchâtel. Domicilié dans le Val-de-Travers, inspecteur de police, il siège depuis l'automne dernier au Conseil national.

**Vous êtes très actif dans la lutte contre la drogue. Comment se fait-il que vous n'ayez pas eu vent de l'existence de plantations de chanvre dans votre région?**

**Yvan Perrin:** Comme tous mes autres collègues, ça nous a sauté contre. Nous sommes 12.000 habitants au Val-de-Travers. Seul un petit noyau d'initiés était au courant. Même les voisins ne savaient rien. Imaginer une chose pareille, personne n'aurait pu penser cela!

**Vous avez soutenu une loi (au Conseil national ndlr) qui vise à enfermer chaque requérant d'asile sur son lieu d'atterrissage en Suisse. Pourquoi?**

**Y.P.:** Je n'ai pas le souvenir d'avoir soutenu une telle proposition. On demande d'avoir les gens sous la main durant la phase de procédure quand il y a entrée en matière. La procé-



Yvan Perrin veut faire appliquer la loi. PHOTO ARCH-MARCHON

dure qui prévoit d'attribuer les requérants d'asile aux cantons nous convient. Par contre, nous sommes pour l'internement des délinquants si on ne peut pas les expulser. On ne peut pas les laisser dans la rue. Je précise bien les délinquants.

**Qu'est-ce qui vous fait dire qu'il est urgent de limiter les faits et gestes des personnes qui demandent l'assistance humanitaire?**

**Y.P.:** Je ne crois pas avoir dit cela. Nous demandons un cadre juridique plus précis. A l'heure actuelle, bien souvent, octroyer un permis humanitaire, c'est une façon de donner des permis de séjour à durée limitée et puis de dire ensuite aux gens: débrouillez-vous! Le suivi nous montre que certaines personnes commettent des infractions. Aussi, on a demandé la suppression de cette notion qui contourne

les dispositions sur l'asile. Nous constatons des dérapages au détriment des vrais requérants d'asile. Ça nous dérange.

Cette disposition a été créée pour des personnes provenant de zones en crise. Elle doit rester provisoire. Elle n'a pas été créée pour contourner la loi sur l'asile. C'est fâcheux.

**Sur quoi vous appuyez-vous pour prétendre que chaque requérant d'asile est un dealer?**

**Y.P.:** Je n'ai jamais dit cela. Ce que j'ai prétendu s'appuie sur des chiffres publiés par l'Office fédéral de la police. Ceux-ci démontrent que le trafic d'héroïne est organisé par des personnes, dont des requérants d'asile, venant des Balkans et que celui de la cocaïne dépend des Africains de l'Ouest.

Les chiffres publiés en 2002 et 2003 le démontrent. Et cela sera pareil en 2004. En 2002, dans le canton de Neuchâtel, pas un seul dealer arrêté n'était pas étranger. Ces gens vont même jusqu'à organiser leur trafic dans une cour d'école. (réd: descente de police à La Chaux-de-Fonds). /CADS



**EN BREF**

**TESSIN ■ L'UDC Roger Etter bientôt jugé.** Le procès de l'ex-député UDC au Grand Conseil tessinois Roger Etter va s'ouvrir lundi prochain devant la Cour d'assises de Lugano. Le prévenu est accusé de tentative de meurtre et d'abus de confiance portant sur quelque trois millions. /ap

**VAUD ■ Pilote tué.** Un Lausannois de 71 ans est décédé mercredi aux commandes de son planeur sur les hauts de Bex (VD). Les secours ont localisé hier matin l'épave de l'appareil à environ 1800 mètres d'altitude, près de Villars-sur-Ollon. Le planeur et son pilote, un instructeur de vol expérimenté, étaient signalés disparus depuis mercredi. /ats

**BIENNE ■ Epée de Damoclès sur Canal 3.** Le Conseil de ville de Bienna s'engage en faveur de l'avenir de la fréquence romande de la radio bilingue Canal 3. Il menace de supprimer sa subvention de 125.000 francs si un cahier des prestations n'est pas rapidement conclu entre la ville et la radio. En raison des mauvais résultats enregistrés en 2003, le conseil de fondation de la radio avait licencié ce printemps le responsable de la fréquence romande sans le remplacer. Cette décision avait soulevé un tollé. /ats

**COLISÉE ■ Encore plus de touristes.** Le Colisée de Rome (photo arch) va pouvoir accueillir jusqu'à 40.000 personnes par jour, contre 12.000 actuellement. Le Ministère italien de la culture a



donné son feu vert à des travaux visant à accroître progressivement le nombre de visiteurs. L'amphithéâtre de Rome fut inauguré par Titus en 80. Il pouvait recevoir jusqu'à 87.000 spectateurs. Des combats de gladiateurs y furent organisés jusqu'au 5e siècle. /ats-apa

**ÉTATS-UNIS ■ Un ours ivro-gne.** Un ours noir a été retrouvé évanoui dans un camping de Baker Lake Resort, à 129 km au nord-est de Seattle, dans l'Etat de Washington (Etats-Unis). Il avait auparavant bu trois douzaines de canettes de bière. L'animal a forcé les glacières de campeurs et utilisé ses griffes et ses dents pour ouvrir les canettes. L'animal s'est avéré être un amateur éclairé d'alcool. Il a essayé une bière courante, la Busch, pour ensuite se tourner vers la Rainier, une variété locale à laquelle il est finalement resté fidèle dans sa beuverie. /ats-afp

# Zep crée l'événement

## Bande dessinée ■ Le 10e album de Titeuf, «Nadia se marie», sort le 24 août prochain



Le Carougeois Philippe Chappuis a choisi pour pseudonyme le nom de Zep en hommage au groupe de rock Led Zeppelin. PHOTO KEYSTONE

Par Frédéric Maire

C'est un événement très attendu par les très nombreux fans et par les libraires. Mardi 24 août prochain sera mis en vente à 2 millions d'exemplaires «Nadia se marie», 10e album de Titeuf, le personnage d'enfant terrible inventé en 1992 par un jeune dessinateur de bande dessinée carougeois, Philippe Chappuis, qui a choisi pour pseudonyme le nom de Zep en hommage au groupe de rock Led Zeppelin.

Aujourd'hui, Titeuf est devenu une star et une véritable industrie. Ses albums sont traduits en 14 langues, dont le russe et le chinois. Ses expressions ont envahi les cours d'écoles, de même que les produits dérivés (sacs à dos, crayons, plumiers, gommes, objets), qui font un chiffre d'affaire annuel de 3,4 millions de francs. Le ma-

gazine «Tchô», créé par Zep avec de jeunes amis dessinateurs, cartonne. «La loi du préau», 9e ouvrage de la série, paru en 2002, a déjà été vendu en français à 1,4 million d'exemplaires.

Coécrit avec sa compagne Hélène Brüller, «Le guide du zizi sexuel», sorte de manuel de sexologie à l'attention des enfants de 9 à 13 ans, atteint même les 1,6 millions d'exemplaires vendus!

### A la télévision et au cinéma

Et ce n'est pas tout: Depuis 2001, Titeuf est devenu une série de dessins animés à la télévision, qui décuple le succès des albums. Et l'on annonçait à Cannes, cette année, la mise en route d'un long métrage de cinéma!

Pour le dessinateur, né en 1967, 2004 est ainsi une année faste. Alors que Titeuf se voit im-

primé sur une série de timbres du courrier B, Zep entre dans le Petit Larousse, en même temps que quelques autres camarades de la BD. Et ce 10e album, encore secret pour l'instant, promet une nouveauté de taille.

En effet, Zep a cette fois abandonné le format traditionnel des histoires de son alter ego enfantin à la légendaire banane, à savoir des gags en une page.

Pour la première fois, il s'est lancé, non sans risques, dans la création d'une histoire unique en 46 planches, où il parle bien sûr «toujours de sexe et de violence», donc de Titeuf et de Nadia, de l'incompréhension entre les garçons et les filles», comme Zep le précise dans «L'Hebdo».

Mais pour la première fois, Titeuf, Nadia, Manu, leurs familles et leurs compagnons de préau peuvent prendre plus d'importance «parce qu'il y a plus de place pour eux». A découvrir mardi! /FMA

# Courir sous la pluie

## Raid ■ Christinat progresse autour du canton de Vaud

Patrick Christinat se rapproche de «son» canton de Neuchâtel. L'aventurier de Peseux a passé la nuit au-dessus de Vallorbe, où il est arrivé dans la soirée. Il en repart ce matin pour rallier Le Suchet, puis les hauts du Val-de-Travers et le Creux-du-Van. Pour l'anecdote, il empruntera une partie du tracé du Défi Val-de-Travers - à l'envers -, dont il préside l'organisation. Demain, après une nuit réparatrice dans la région du Couvent, il descendra sur Vaux-Marquis, où se mettra à l'eau pour gagner à la nage la rive sud du lac de Neuchâtel.

### Moment d'émotion

Ainsi, malgré une pluie ininterrompue et un terrain très dur et rocailleux, notre homme colle assez bien à son tableau de marche dans son tour du canton de Vaud par ses frontières naturelles. Un péri-

ple de 560 bornes, dont 370 de marche, 70 de haute montagne et 120 à la nage, qu'il compte boucler d'ici au 3 septembre.

La natation, Patrick Christinat en a déjà plein les bras, lui qui s'est «offert» 64 kilomètres dans le Léman en guise de hors d'œuvre mardi. Parti la veille au soir du Bouveret, il a consenti 25 heures d'efforts dans l'élément liquide avant de gagner la rive, à Versoix. Des efforts encore accentués par un fort grain contraire. Mercredi, sous une forte chaleur, il a attaqué sa longue remontée vers le nord-est, via la Dôle et le Bois-d'Amont, entre Les Rousses et Le Brassus. C'est là qu'il a pu souhaiter un bon anniversaire à Kjetil, son fils qui fêtait ses 6 ans. Un moment d'émotion, qu'il a vécu en pensant d'autant plus fort à la cause qu'il défend (les clowns à l'hôpital de la fondation Théodora) en accumulant les kilomètres. /SDX

# La dernière note

## Cinéma ■ Le compositeur Elmer Bernstein meurt à 82 ans



Elmer Bernstein en janvier 2003 à Santa Monica, en Californie. PHOTO KEYSTONE

Le compositeur américain Elmer Bernstein est décédé mercredi à 82 ans près de Los Angeles après une longue maladie. Il avait signé la musique de 200 films.

Né à New York en 1922, Elmer Bernstein avait entamé sa carrière à Hollywood en 1951. Deux partitions avaient fait sa

gloire: «Les Dix commandements» de Cecil B. De Mille en 1956 et surtout «L'Homme au bras d'or» d'Otto Preminger en 1965. Il avait aussi écrit la partition des «Sept mercenaires» de John Sturges, en 1960, et du «Prisonnier d'Alcatraz» de John Frankenheimer, en 1962. /ats-reuters

# Cuites comprises!

## Catalogne ■ Des offres avec beuveries pour les touristes

Des voyageurs européens attirent la jeunesse de leur pays en Catalogne avec des offres de beuveries à bas prix. Une entreprise allemande promet ainsi jusqu'à cinq heures de bar gratuit par jour, rapportait hier le quotidien «El Periodico».

La ministre catalane de l'Intérieur, Montserrat Tura, dénonce dans le même journal le «tourisme de beuverie» pratiqué par une partie du secteur hôtelier, notamment à Lloret de Mar. Ce phénomène est, selon elle, responsable de rixes à répétition. A Lloret de Mar, mais également à Blanes, Malgrat de Mar, Calella de Mar ou Salou, de nombreux voyageurs attirent les touristes et notamment les plus jeunes, grâce à des of-

fres axées sur l'alcool, selon «El Periodico». Le journal cite une offre du voyageur allemand «Rainbow» pour des voyages de dix jours et huit nuits pour 129 euros, avec un supplément de 70 euros intitulé «Bois tout ce que tu peux gratuitement chaque jour entre 17 et 22 heures».

### Bataille nocturne

Le 11 août dernier, entre 100 et 200 personnes avaient été impliquées à Lloret de Mar dans une bataille nocturne avec la police qui s'était soldée par l'interpellation de dix touristes étrangers. Les troubles, qui avaient débuté dans une boîte de nuit, avaient provoqué d'importants dégâts matériels. /ats-afp

# LE DESSIN DU JOUR





EN BREF

**VAUD ■ Edipresse concentre.** Le quotidien vaudois «24 Heures» se déclinera en quatre éditions régionales distinctes dès le 1er mars prochain. Outre la fusion avec «La Presse Nord vaudois» et «La Presse Riviera Chablais», Edipresse prévoit la création d'une édition pour l'ouest du canton. Cette nouvelle entité régionale concurrencera directement «La Côte», appartenant à l'éditeur français Hersant. «Si Edipresse veut se lancer dans l'aventure, c'est son problème, s'il a l'espoir du succès», a commenté Jacques Richard, directeur pour la Suisse. /ats

**SANTÉ ■ Une place de travail sur huit.** Toujours davantage de personnes, en particulier des femmes, travaillent dans le domaine de la santé en Suisse. Occupant 12% de la population active en 2001, pratiquement une place de travail sur huit appartient au secteur de la santé. Entre 1995 et 2001, le secteur de la santé en Suisse a généré une forte création d'emplois avec une croissance de 18,3% contre 3,4% pour le reste de l'économie. /ats

**AFFAIRE FRIEDERICH ■ L'enquête est close.** Le rapport final d'enquête sur Peter Friederich est clos. Selon ce document, l'ancien ambassadeur de Suisse au Luxembourg n'est pas seulement accusé de blanchiment d'argent. Il est également soupçonné d'abus de confiance. «Le rapport a été transmis au Ministère public de la Confédération (PMC) et aux parties», a déclaré le juge d'instruction fédéral Paul Perraudin. /ats

# Les lignes régionales épargnées

## Allègement budgétaire 2004 ■ Les économies projetées par le Conseil fédéral sur les transports publics régionaux sont réduites au détriment des routes

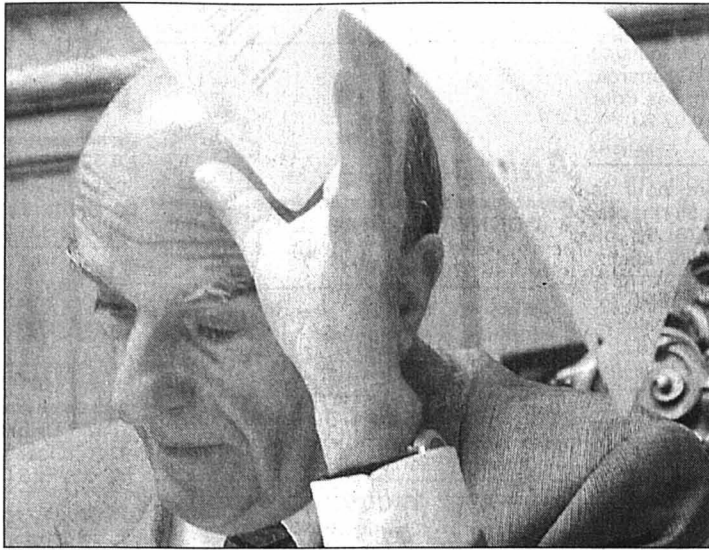
De Berne  
**Christiane Imsand**

Le Conseil fédéral a mis sous toit mercredi le programme d'allègement budgétaire 2004 qui sera soumis aux cantons. Le communiqué publié hier parle de corrections «mineures» par rapport à l'avant-projet présenté en juin, mais ce vocabulaire choisi ne saurait dissimuler le revirement opéré en matière de trafic régional.

Le tollé suscité par les coupes envisagées pour les trains régionaux et les cars postaux a rempli son office. Des coupes il y aura, mais elles seront nettement moins importantes que prévu. Par contre, les routes nationales payeront un lourd écot à l'assainissement du ménage fédéral, même si cet effort est limité dans le temps.

**«Cela devient supportable»**

L'Alliance des transports, qui réunit une douzaine d'organisations dont la Conférence des directeurs cantonaux des transports publics (CTP), avait mis le feu aux poudres, en juin dernier, en clamant que la survie de 300 lignes régionales était menacée par le programme d'économie de Hans-Rudolf Merz. Elle ne cache donc pas sa satisfaction au vu des nouvelles propositions du gouvernement. «Cela devient supportable», affirme le porte-parole de la CTP George Ganz. Cette analyse est nuancée par le nouveau délégué aux questions fi-



Les pistes indiquées par Hans-Rudolf Merz en matière d'économies avaient suscité un vent de panique. PHOTO KEYSTONE

nancières cantonales Alfred Rey. «En ce qui concerne les régions périphériques, c'est un coup d'épée dans l'eau», affirme-t-il. Comme leur réseau d'autoroutes n'est pas achevé, elles seront particulièrement préjudicées par la réduction des crédits touchant la construction des routes nationales. Un commentaire qui s'applique notamment au Valais, à Neuchâtel et au Jura.

Concrètement, la nouvelle mouture du programme d'allègement budgétaire prévoit que les coupes affectant les lignes régionales se limiteront à une période de deux ans. Elles se monteront à 30 millions en 2006 et 40 millions en 2007 alors que le projet mis en consultation par l'Office fédéral des transports portait sur des économies an-

nuelles de 60 à 90 millions de francs. «Un effort conséquent est demandé aux cantons mais le spectre d'une suppression massive des lignes régionales est écarté», constate George Ganz avec soulagement.

**Fonds pour les autoroutes**

En ce qui concerne la construction et l'entretien des routes nationales, le gouvernement veut économiser 47 millions en 2005, 113 millions en 2006 et 135 millions en 2007. Le Département des finances atténue l'impact de ces mesures en soulignant qu'elles sont, elles aussi, limitées dans le temps. Il examine une solution permettant de financer les autoroutes avec un fonds spécifique alimenté notamment par les taxes sur

l'essence. «Il n'est pas impossible que ce fonds puisse être opérationnel à partir du 1er janvier 2007 déjà», indique le département. Cela n'empêche pas la CTP de maintenir la pression. A ses yeux, tout report de l'achèvement du réseau des routes nationales reste inadmissible. Par contre, elle est disposée à admettre une économie temporaire dans les frais d'entretien.

Dans les autres domaines d'activité de la Confédération, le gouvernement a globalement confirmé les grandes lignes de son programme d'économie.

Au total, Les coupes se montent à 946 millions en 2005, 1124 en 2006, 1897 en 2007 et 1975 en 2008. Ces mesures devraient permettre au ménage fédéral de présenter des chiffres noirs dès 2007 alors qu'un déficit de 1,8 milliard est annoncé pour le budget 2005. Quant au déficit de 3,5 milliards inscrit au budget 2004, l'administration fédérale des finances estime que l'on peut s'attendre à une bonne surprise en raison de la reprise conjoncturelle et des recettes engrangées par les maisons de jeu. /CIM

## Réduction des tâches

Le Conseil fédéral n'a pas enterré l'espoir d'une réduction drastique des dépenses de la Confédération grâce à l'abandon de certaines tâches. En dépit du vent de panique suscité par les pistes évoquées par Hans-Rudolf Merz, par exemple la fin du subventionnement de l'agriculture ou la privatisation des assurances sociales, il a décidé mercredi de laisser la question ouverte. Mais il entend mieux cadrer la réflexion. Le Département des finances devra lui soumettre d'ici à la fin de l'année une proposition fixant les objectifs et la raison d'être des tâches étatiques passées en revue, les mesures d'accompagnement

nécessaires ainsi que l'implication des cantons dans ce projet.

Le 10 juin dernier, lors d'une séance spéciale, le gouvernement avait retenu l'idée de confier à un groupe d'experts externes l'examen de l'ensemble des tâches incombant actuellement à la Confédération.

Il serait appelé à présenter des modèles permettant de diminuer les dépenses dans une proportion pouvant atteindre 40%. «Ce n'est pas un programme politique mais un exercice de réflexion», s'est justifié le grand argentier. Il espère cependant en retirer des idées permettant de réduire les charges de la Confédération. /CIM

## Mea culpa zurichoïse

### Apprentissage payant ■ Le projet aurait dû être refusé

De Zurich  
**Ariane Gigon Bormann**

La conseillère d'Etat socialiste Regine Aepli l'a répété plusieurs fois hier: demander un dédommagement sonnante et trébuchant à un futur apprenti pour le former, sans lui accorder de salaire, n'est pas compatible avec la loi sur la formation professionnelle, «cela ne va pas».

C'est pourtant ce que prévoyait l'entreprise zurichoise Global Communication Technology (GCT) qui avait reçu, en mars, le feu vert de l'administration cantonale. «Nous avons commis une erreur», a admis hier Matthias Escher, chef de l'office compétent.

Devoilé fin juillet, le projet avait aussitôt suscité la polémique. Le prix de la formation, d'une durée de quatre ans, n'y était pas pour rien: les parents devaient déboursier 50.000 francs pour que leur enfant devienne programmeur. Onze candidats ont été engagés, mais il en fallait au minimum quatorze. Un échec non pas dû au manque d'intérêt mais au manque de qualifications des candidats qui s'étaient présentés. Les 11 jeunes retenus ont trouvé une place dans une école privée offrant des conditions similaires.

Même en soulignant son incompatibilité juridique, Regine Aepli, en charge de l'instruction publique, n'a pas voulu ti-

rer à boulets rouges sur le projet suspendu. «Le nombre de places d'apprentissage reste précaire dans le secteur des services, très important à Zurich. En informatique, les entreprises rechignent à engager des apprentis car, contrairement à d'autres branches, les coûts de la formation sont rarement couverts».

Toute solution innovatrice est donc la bienvenue, a relevé la socialiste. D'où, explique-t-elle a posteriori, l'accueil bienveillant réservé par son administration au projet GCT. En cas de succès, l'«écologie» de 50.000 francs devait être réduit. C'était une condition posée par le canton.

L'apprentissage connaît aujourd'hui déjà plusieurs voies possibles, a rappelé Régine Aepli, mais, en prévoyant d'envoyer ses apprentis à l'école professionnelle et donc publique, GCT ne correspondait à aucun modèle existant.

Le canton de Zurich veut désormais approfondir la question. Un projet-pilote, où GCT jouerait le rôle d'entreprise dirigeante dans un réseau d'apprentissage, pourrait voir le jour. GCT prendrait en charge les deux premières années d'apprentissage, tandis que les stages seraient organisés dans les entreprises partenaires. «Ce n'est encore qu'une idée», a conclu la conseillère d'Etat. L'entrepreneur Max Holliger, patron de GCT, a également réagi hier en faisant part de sa volonté de travailler de concert avec le canton. /AGB

## Où irait l'économie sans les étrangers?

### Naturalisation facilitée ■ L'Union syndicale suisse et l'Union patronale suisse s'unissent pour défendre le projet

De Berne  
**François Nussbaum**

Le pays court-il un réel danger pour que syndicats et patronat s'accordent une trêve et se retrouvent, pour une fois, du même côté de la table? Hier, en tout cas, l'Union syndicale suisse (USS) et l'Union patronale suisse (UPS) ont fait front commun sur le projet de naturalisation facilitée (vote du 26 septembre).



Paul Rechsteiner, président de l'USS, l'explique: les deux organisations faïtières s'opposent sur la plupart des thèmes politiques mais, aujourd'hui, les deux questions posées sur la naturalisation facilitée sont «d'une portée démocratique fondamentale». Cela nécessite une prise de position commune, dit-il.

Il ne s'agit pas, ici, d'asile ou de clandestins, mais des très nombreux étrangers de deuxième et troisième générations. Ceux qui sont nés ou ont grandi en Suisse, qui y travaillent depuis des décennies et y paient leurs impôts. Il n'est pas acceptable, selon Paul Rechsteiner, de priver

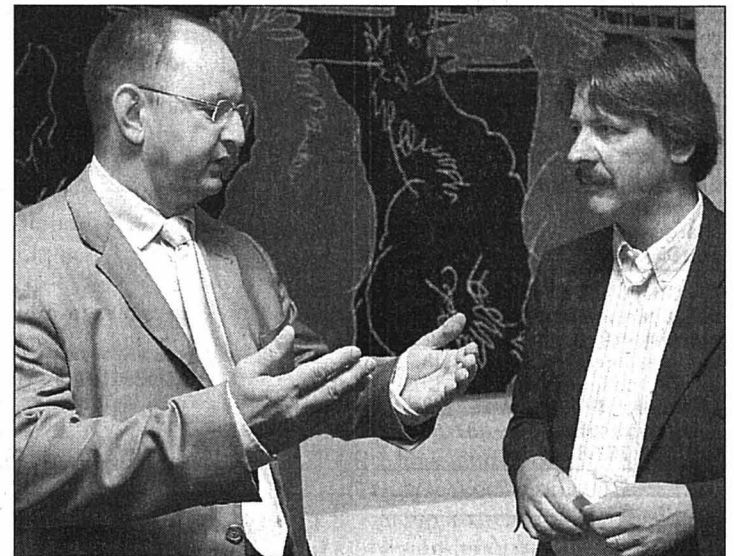
ceux-là de droits politiques. Rudolf Stämpfli, président de l'USP, ajoute qu'ils sont devenus, en réalité, des «indigènes sans droits politiques». La procédure ordinaire de naturalisation, estime-t-il, est «longue et fastidieuse». Il faut la faciliter, surtout pour la jeune génération, et améliorer son intégration au travail et dans la vie quotidienne.

**Pilier de l'économie**

A tous les niveaux, les étrangers sont précieux pour l'économie suisse, assure Rudolf Stämpfli. Tant pour accomplir des travaux dédaignés par les Suisses que pour décrocher des prix Nobel ou obtenir la reconnaissance internationale dans les domaines culturels ou sportif. «Il ne s'agit pas de naturaliser des criminels!».

A leur démarche commune, l'USS et l'UPS ont associé Alexander Zehnder, président du conseil des Ecoles polytechniques fédérales (EPF). Pour illustrer le «rôle-clé» des étrangers dans les EPF et le «pilier qu'ils représentent pour la recherche, l'enseignement et la création d'emplois en Suisse».

Il apparaît en effet que le taux de professeurs étrangers dans les EPF (Lausanne et Zurich) est passé de 39% en 1994 à 56% l'an dernier (316 sur 565). Alors, pas de problème? Si, justement: la tendance faiblit, en raison de la



Deux présidents en pleine discussion: Rudolf Stämpfli (à gauche), de l'Union patronale suisse, et Paul Rechsteiner, de l'Union syndicale suisse. PHOTO KEYSTONE

concurrence que se livrent les hautes écoles pour attirer les scientifiques les plus performants.

**Formation sans bénéfice**

«L'attractivité de la place académique suisse perd du terrain, davantage pour des raisons politiques et économiques qu'académiques», estime Alexander Zehnder. Chez les doctorants étrangers (58% aujourd'hui), un tiers doit aller proposer ses compétences ailleurs après avoir été formé ici, faute de permis de séjour.

La création d'emplois peut aussi être victime de cette politique restrictive. Les entreprises de haute technologie

créées par des gens sortant directement des EPF (les «start up») étaient à 50%, l'an dernier, le fait d'étrangers. Ce transfert de technologie, des hautes écoles vers l'économie, est un moteur de croissance.

**Jacques Neiryck déjà...**

Outre les permis de séjour, la naturalisation facilitée des enfants renforcerait l'attrait du pays pour ces créateurs d'emplois, estime Alexander Zehnder. Une évolution déjà réclamée sur tous les tons par l'ancien conseiller national Jacques Neiryck, de l'EPFL – lui-même laborieusement naturalisé en 1996, après 24 ans. /FNU





## Immobilier à vendre



**CRESSIER, CENTRE DU VILLAGE**, maison villageoise, commerce au rez-de-chaussée, 4 chambres et 2 mansardées, dans les combles. Tél. 032 724 21 15 ou 079 704 43 52.

**LE LOCLE**, terrains à bâtir, avec projets de villas au goût du propriétaire. Tél. 079 439 13 66.

**LES PONTS-DE-MARTEL**, Maison à rénover, 3 petits appartements. Tél. 032 931 62 32.

**VAL-DE-RUZ**, villa individuelle 5 1/2 pièces, sous-sol aménagé, places de parc, en bordure de zone agricole. Renseignements et visite: 079 635 43 67.

## Immobilier à louer



**AUVERNIER CENTRE**, anciennes caves, rez-de-chaussée, 300 m<sup>2</sup>, place de déchargement. Idéal pour stockage, réception, show-room, vente. Tél. 032 731 21 10, domcos@bluewin.ch

**CHÉZARD**, 3 1/2 pièces, cuisinette agencée, douche-WC, 2<sup>e</sup> étage, mansardé, tranquillité. Fr. 935.- + Fr. 190.- de charges. Tél. 032 853 18 74. Gérance 032 724 47 47.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, salle de bains-WC, 2 balcons. Libre 1<sup>er</sup> octobre 2004. Fr. 1200.- + Fr. 150.- charges. Quartier, Parc des Sports. Tél. 032 968 83 40 ou 078 896 82 25

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 1 pièce, 45 m<sup>2</sup>, 1 chambre, cuisine habitable, corridor, douche, buanderie. Fr. 480.- charges comprises. Possibilité de place devant la maison. Quartier Promenade. Libre 01.09. Tél. 041 32 968 32 27, heures bureau - 076 558 36 93

**LA CHAUX-DE-FONDS**, joli studio libre tout de suite, cuisine équipée de frigo et cuisinière 2 plaques, 1 chambre, salle de douche - WC. Quartier de la Charrière. Loyer de Fr. 435.- charges comprises. Pour tous renseignements: Tél. 032 910 92 20.

**CHEZ-LE-BART**, maison familiale avec grand garage de 100 m<sup>2</sup>, 4 chambres, séjour, véranda. Libre tout de suite. Fr. 2950.- sans les charges. Tél. 032 835 22 18.

**COL-DES-ROCHES**, 5 pièces, place de parc à disposition. Fr. 750.- charges comprises. Tél. 032 931 35 13.

**COLOMBIER**, grand 3 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, cave. Fr. 1360.- charges comprises. Libre au 1<sup>er</sup> octobre. Tél. 079 687 52 76

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 pièces, cuisine agencée, WC/douche. Fr. 720.- charges comprises. Libre fin septembre 2004. Tél. 032 724 44 29.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 1/2 pièces, balcon, cuisine agencée, calme. Fr. 742.- charges comprises. Tél. 079 245 02 29.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, studio, cuisine agencée, WC-douche. Fr. 550.-/mois, charges comprises. Libre dès le 01.08.2004. Tél. 032 724 44 29.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de l'Eclair 8, bel appartement de 4 pièces, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée ouverte sur la salle à manger, balcon, collèges, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyer: Fr. 1340.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou tél. 032 926 58 36.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de l'Eclair 8b, bel appartement de 2 pièces, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée, balcon, collèges, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyer de Fr. 690.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou tél. 032 926 58 36.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, très beau logement de 6 pièces, terrasse, véranda, cuisine agencée, salle de douche-WC, WC séparés. Loyer de Fr. 1800.- charges comprises. Pour tout renseignement: tél. 032 910 92 20.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, libre pour le 01.10.2004 ou date à convenir, 5 1/2 pièces, tout confort. Tél. 032 968 76 51 ou 032 968 92 76.

**LE LOCLE**, studio meublé, tout équipé, TV, place de parc, près piscine. Tél. 032 931 15 39 ou tél. 032 931 59 83.

• Fenêtres PVC  
• Fenêtres bois  
• Fenêtres bois-métal

**SOCIETE TECHNIQUE**  
Menuiserie Fenêtres Agencement

Tél. 032 725 52 60 2007 Neuchâtel

Votre spécialiste pour toutes exécutions sur mesures

**LE LOCLE**, Corbusier 25, 4 1/2 pièces, ascenseur, cuisines agencées, balcons, salles de bains, WC séparés, buanderie, caves, garages. Tél. 032 931 28 83.

**LA FERRIÈRE/BE** 3 1/2 pièces, cachet, cheminée, cave, combles, jardin. Fr. 1200.- charges comprises. Tél. 079 435 09 59.

**LE LOCLE**, appartement de 5 pièces, cuisine agencée, ascenseur, endroit calme, près des écoles et transports publics. Tél. 032 931 47 40.

**PLACE DU MARCHÉ 6** à La Chaux-de-Fonds, 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains/WC, cave, immeuble pourvu d'un ascenseur, proche du centre-ville. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 2004 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15.

**2072 SAINT-BLAISE**, rue de Vigner 2, très bel attique de 3 1/2 pièces avec une vue magnifique plus mezzanine. Fr. 1900.-. Libre dès le 01.09.2004. Tél. 079 525 92 83.

## Immobilier demandes d'achat

**DE PARTICULIER À PARTICULIER**, chercheurs villas, appartements, terrains, commerces. Tél. 032 724 24 25.

**SUR LE LITTORAL NEUCHÂTELOIS**, cherchons à acheter terrain pour bâtir. Tél. 078 624 94 44.

## Immobilier demandes de location

**COUPLE CHERCHE** appartement de 2 1/2 à 3 1/2 pièces, Le Landeron et environs, à partir de mi-septembre. Tél. 079 773 89 51

**RÉGION VAL-DE-RUZ**, campagne si possible, cherche pour le 01.10.2004, 2 1/2 pièces minimum avec un jardin et cuisine agencée. Tél. 076 383 20 14.

**URGENT, NEUCHÂTEL** (pas au centre), cherche studio ou 2 pièces, meublé ou non. Maximum Fr. 600.-. Tél. 032 753 56 72 ou 078 633 61 73.

## Animaux

**À DONNER CONTRE BONS SOINS**, petite chatte noire, 2 1/2 mois. Maman Birman. Tél. 079 410 11 13.

**CHIENS ET CHATS**, attendent familles d'adoption. Téléphonez à SPAN: 032 841 44 29. Entrée à côté verger avec chèvres.

**PERDU DÈS LE 14 AOÛT 2004**, chatte noire. Hauterive, quartier de la Marnière. Récompense. Tél. 032 753 13 00.

**VOUS AVEZ TROUVÉ OU PERDU** un animal? www.animal-trouve.ch ou tél. 032 889 58 63.

## Cherche à acheter

**ACHÈTE ANTIQUITÉS**, tout sur l'horlogerie, montres, fournitures, montres électriques, pendules, pendules bronze, établis et autres antiquités. Tél. 032 492 24 49.

## A vendre

**À PRIX FABRIQUE!** Surplus de vélos. Couvet: tél. 032 731 25 00. Neuchâtel: tél. 032 730 51 81. www.bms-bike.ch

**AU PLUS OFFRANT**, à vendre en bloc, divers meubles anciens. Tél. 079 288 37 56.

**BILLARD**, 2,6 m x 1,3 m. Fr. 1900.-. Tél. 079 505 27 71.

**FAUTEUIL DE BARBIER**. Fr. 150.-, à prendre sur place. Tél. 078 652 11 51

**GRANDE BIBLIOTHÈQUE MURALE**, style anglais, prix bas. Pour détails et visite, tél. au 079 749 42 23, le soir.

**GRANDE SALLE À MANGER**, chène foncé, style anglais. Prix bas. Tél. 032 731 37 59, le soir.

**LE COIN DISCOUNT**: ménagers et cuisines neufs, 30% à 40%. Pierrot Ménager. Tél. 032 913 00 55.

**PIANO DROIT BRUN SEILER**, expertisé. Fr. 6000.-. Possibilité de paiement échelonné. Tél. 032 725 62 79.

**20 TV COULEURS** Philips, état neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie. Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03.

## Rencontres

**BELLE FEMME DÉLAISSÉE** cherche homme (âge, physique indifférents) 021 683 80 72

**HOMME, 35 ANS**, responsable, cultivé, sincère, bonne situation, recherche une femme romantique, chaleureuse, féminine pour construire une relation stable et durable. Contact gratuit. Amarylys, tél. 032 724 54 00, Neuchâtel, www.amarylys.ch.

## Vacances

**LA TZOUMAZ**, à louer pour la saison d'hiver, appartement de 2 pièces, 4 personnes, proche du centre, place de parc à disposition. Tél. 032 931 73 72.

## Demandes d'emploi

**DAME CHERCHE HEURES DE MÉNAGE** et repassage à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 926 06 65

**URGENT HOMME**, 45 ans, portugais, cherche tous travail à 100% (possède permis poids-lourds). Tél. 079 611 36 16.

**CHERCHE TRAVAUX** de peinture, rénovation de volets, façades. Tél. 079 471 52 63.

**HOMME CHERCHE** travail: polissage, nettoyage, aide cuisine, avec expérience. Tél. 032 913 07 27 ou 078 733 08 71

**DAME AVEC VOITURE** cherche heures de ménage, repassage avec expérience. Environs La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 926 83 06 / 079 332 19 20

**GARDE D'ENFANTS** à choyer et dorloter par jeune grand-maman à Neuchâtel. Tél. 032 725 09 57.

**DAME CHERCHE** heures de ménage et repassage. Tél. 076 562 10 67.

**JEUNE FILLE CHERCHE TRAVAIL** comme aide de cuisine. Permis de travail. Tél. 079 601 01 79.

**JEUNE HOMME** portugais avec expérience cherche travail dans un bar, fromagerie, agriculture ou autres. Tél. 032 931 11 49 ou 079 386 43 65.

## Offres d'emploi

**CONFISERIE SCHMID À NEUCHÂTEL** cherche serveuse expérimentée à 50%, dimanche et soirs: congé. Sans permis s'abstenir. Tél. 079 602 77 91

**CHERCHE PERSONNE**, région Neuchâtel, pour s'occuper d'une petite fille de 21 mois à notre domicile + ménage et repassage, mardi, mercredi, jeudi de 8h à 17h. Tél. 079 460 52 00.

**CHERCHONS TÉLÉPHONISTES** à 30, 50%. Vous nous offrez votre dynamisme, votre compétence et votre sourire. Nous vous offrons un cadre de travail idéal, une rémunération attractive et une formation de qualité. Appelez-nous rapidement au 032 720 10 24. pironnet@omnicom-tm.com.

**CHERCHE JEUNES CUISINIERS** avec expérience et une jeune sommelière. Tél. 079 658 68 14.

**PALEFRENIER(ÈRE)** de confiance et avec expérience, pour remplacements, un demi-jour/semaine (samedi et dimanche). Ecurie privée. Région La Béroche. Tél. 032 835 33 39, dès 19h.

**RESTAURANT À NEUCHÂTEL**, cherche tout de suite, un pizzaiolo-four à bois avec expérience. Tél. 079 602 86 03.

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX** achète voitures, bus, paiement comptant. Tél. 079 502 53 54.

**À BON PRIX**, achète voitures, bus, camionnettes. Paie cash. Tél. 079 606 09 55.

**ACHAT** poids-lourds, bus, voitures, camionnettes pour l'exportation. Tél. 078 644 65 88.

**APRILIA PEGASO 650 IE**, année 2002, 9700 km, état neuf, diverses options, expertisée. Fr. 5900.- à discuter. Tél. 078 603 24 54.

**BMW 318 I AUTOMATIQUE**, 1994, bleu foncé, ABS, airbags, climatisation, vitres av. électriques, verrouillage central, expertisée, garantie, Fr. 9100.- Tél. 079 301 38 82.

**BMW 330 XD**, 2001, 65000 km, gris métallisé, cuir noir, options. Fr. 38000.-. Tél. 079 467 52 79.

**DUCATI ST2**, 1998, 940 cm<sup>3</sup>, rouge, avec 2 coffres à bagages, 33000 km. Fr. 8000.- à discuter. Tél. 079 433 19 39.

**FORD ORION 1,8 16V**, année 1993, expertisée du jour, bordeaux métallisé, 131000 km. Fr. 2800.- à discuter. Tél. 032 841 43 37.

**GOLF IV**, V5, 99, toutes options, garantie 6 mois. Fr. 15000.-. Tél. 076 340 72 56.

**MITSUBISHI L 300 combi**, 89, 120000 km. Fr. 3000.-. Tél. 079 520 79 32.

## Divers

**APPORTER VOS VÊTEMENTS** au vestiaire de la Croix-Rouge, c'est aider à agir dans votre région au profit de la population locale, rue de la Paix 73. Tél. 032 913 34 23. Nous vous remercions d'avance pour votre générosité.

**AUTOMOBILISTES**, à votre disposition atelier bien équipé pour tous services et réparations. Location par heure / jour / semaine. Tél. 032 926 93 68 ou tél. 076 348 70 44.

**DANSES DU MONDE**. Roumanie, Bulgarie, Grèce, Russie, Israël et autres. Cours tous les lundis soirs à Saint-Blaise. Tél. 032 725 76 03.

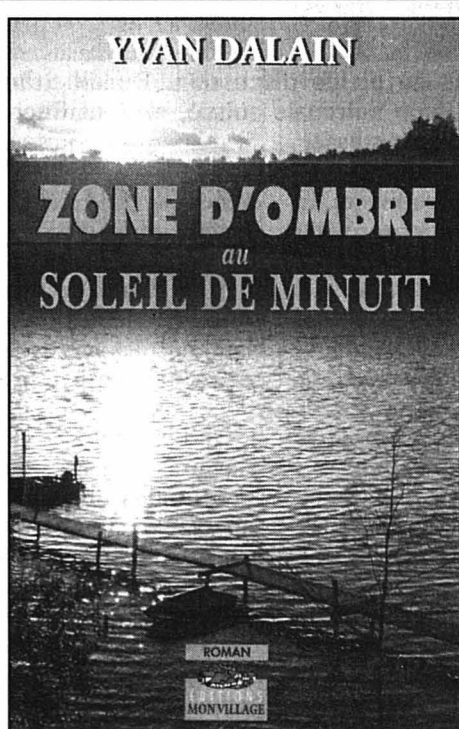
**PLACES D'HIVERNAGE** pour caravanes, à louer près de La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 33 05.

**PARENTS**: La rentrée n'est pas toujours facile! Le Service Parents Information vous écoute et renseigne. Bas du canton: tél. 032 725 56 46. Haut du canton: tél. 032 913 56 16.

**RAPUNZEL**, atelier d'allemand pour enfants de 4 à 6 ans: visite commentée du 16 au 20 août, sur simple appel. Renseignements au tél. 032 968 44 12. Début du trimestre: semaine du 30 août.

**ON CHERCHE UN TAMBOUR** (grosse caisse). Pour fan du HCC. Tél. 032 913 39 89.

**VOUS AVEZ DES QUESTIONS?** Laurence De La Cour, voyante-médium de naissance, vous donne des réponses très précises. Pour consultation: 078 773 05 24.



Son regard s'est figé. Il hésite un peu avant de répondre.

– Il va bien. Il vit avec sa mère et son... il grandit, quoi!

Il va sur ses deux ans. Le temps passe vite.

– Vous avez dit sa mère et son... C'est quoi ce «son»?...

Il répond très vite. Trop vite.

– C'est rien... c'est rien... Je commande un autre demi de blanc et lui dit goguenard:

– J'aurais bien aimé voir la tête de Justin quand vous êtes allé lui annoncer qu'il allait être papa?

– Ben ça: il a fait la tête qu'on fait quand on apprend ce genre de chose. Il était surpris! Vous feriez pas une drôle de tête si on vous annonçait ça, vous?

– Et pourquoi c'est pas votre fille qui est allée le lui dire?

– Parce que les femmes sont les femmes et que leurs manigances ne me plaisent pas toujours...

Géné, il repousse sa casquette en avant et semble vouloir se tasser en enfouissant la tête entre ses épaules. Je suis maintenant persuadé que ce type n'est pas net. Il me cache quelque chose.

– ... Moi, je voulais qu'on l'avise, enchaîne-t-il, je tenais à ce qu'il assume sa paternité. L'idée de voir ma fille se balader en ville avec un petit bâtard ne me plaisait pas du tout!

Soudain, sa voix se fait menaçante:

– Pourrais-je connaître le but de cet interrogatoire, Monsieur dont je ne connais même pas le nom?

– Mais...

– Vous me prenez pour un imbécile ou quoi? Vous croyez que je ne remarque pas votre petit manège?

Il hausse le ton. La serveuse fait semblant de ne rien entendre. Elle se concentre sur le verre qu'elle va user à force de l'essuyer. Choulay continue.

Il parle de plus en plus fort:

– Eh bien, je vais vous le dire moi, pourquoi j'ai été le voir. Pour sauver l'honneur d'une honnête famille suisse, Monsieur. Une honnête famille suisse qui a été abusée par un Noir africain qu'elle avait accueilli chez elle comme un fils. Oui, Monsieur, comme un fils! Et je l'ai fait à l'insu de ma femme et de ma fille. Voilà la vérité!

– Ce ne sont pas elles qui vous y ont un peu poussé, par hasard?



# Ariel Sharon persiste et signe

**Proche-Orient ■ Le premier ministre israélien n'entend pas renoncer à son plan de retrait de Gaza, malgré le camouflet que lui a infligé son propre parti**

Ariel Sharon a proclamé hier sa détermination à mettre en œuvre son plan de retrait de la bande de Gaza. Le premier ministre israélien joue serré après sa défaite devant le Likoud, son parti. Des élections anticipées ne sont pas exclues.

La convention du Likoud a infligé mercredi soir un désaveu à Ariel Sharon en votant contre l'entrée dans le gouvernement de l'opposition travailliste. Les durs de la droite, qui ont mené l'offensive, veulent ainsi faire capoter le retrait de la bande de Gaza et l'évacuation des 8000 colons israéliens vivant dans cette région.

## L'extrême droite a fait défection

Sans l'appoint des travaillistes, Ariel Sharon ne dispose pas d'une majorité au parlement pour appliquer son plan depuis que l'extrême droite a fait défection en juin. Ce vote du Likoud a été qualifié d'*«humiliant»* par les médias de l'Etat hébreu. Des proches de Sharon ont toutefois assuré que le chef du gouvernement comptait maintenir son plan de retrait de Gaza, dont l'application est censée intervenir en septembre 2005.

«Le premier ministre va poursuivre l'application de son plan avec le même calendrier, les contacts avec les Egyptiens vont continuer, de même que la construction de la barrière de sécurité», a affirmé un responsable à la présidence du conseil. Ariel Sharon «va s'employer à constituer une majorité stable pour continuer dans cette voie», a-t-il ajouté. Le responsable a refusé de préciser si les négociations avec l'opposition travailliste allaient reprendre ou avec quels partis Sharon allait tenter de former une coalition viable.



Le premier ministre israélien Ariel Sharon en discussion avec un membre du Likoud, mercredi soir à Tel-Aviv lors de la convention du grand parti de la droite israélienne.

PHOTO KEYSTONE

Selon le député Roni Baron, partisan du premier ministre, Ariel Sharon «ne peut gouverner

contre le parti. Il doit tenir compte du vote de la convention et discuter avec les partis ultra-orthodoxes comme le Shass». Mais le rabbin Ovadia Yossef, dirigeant spirituel du Shass (11 députés), est opposé au retrait de Gaza.

«Il se peut que le premier ministre se trouve dans une impasse et que des élections anticipées soient organisées», a ajouté Roni Baron. «Si toutes les tentatives pour constituer une majorité échouent,

il n'y aura plus que cette option», a admis le responsable à la présidence. La législature actuelle doit s'achever en novembre 2006.

Ce plan de retrait constitue la seule initiative israélienne depuis la mise en sommeil de la Feuille de route, le plan de paix international. Outre un retrait militaire de la bande de Gaza, le document prévoit le démantèlement des 21 colonies de ce territoire et de qua-

tre autres en Cisjordanie. Ariel Sharon a réussi à faire adopter ce plan légèrement amendé par son cabinet en juin, bien qu'il ait été rejeté massivement en mai par la base de son parti, ce dont il a refusé de tenir compte. Mais il a du même coup perdu ses alliés d'extrême droite et réduit son assise parlementaire à 59 députés sur un total de 120 à la Knesset.

Sur le front judiciaire, le premier ministre a en revanche un motif de satisfaction. La Cour suprême a confirmé hier la clôture d'un dossier dans une affaire de corruption l'impliquant lui et son fils, Gilad, également député du Likoud.

## Appel des Palestiniens

Côté palestinien, le ministre chargé des négociations, Saëb Erakat, a rencontré une responsable du Département d'Etat américain, Elizabeth Dibble, hier à Jéricho. Saëb Erakat a pressé Washington d'agir pour qu'Israël stoppe ses projets de colonisation en Cisjordanie. Sur le terrain, deux roquettes de type Qassam, tirées à partir de la bande de Gaza, se sont abattues sur la ville israélienne de Sdérot, dans le désert du Néguev.

Les engins sont tombés non loin d'un supermarché. Une dizaine de personnes étaient en état de choc. /ats-afp-reuters

## OSSÉTIE DU SUD

### La Géorgie lâche du lest

Les forces géorgiennes ont laissé hier soir aux forces de paix russes les «collines stratégiques» qu'elles avaient prises dans la journée en Ossétie du Sud.

Des images du retrait des Géorgiens et de l'arrivée de soldats russes ont été diffusées par la TV russe. Selon Interfax, les soldats russes ont déjà pris possession des postes de contrôle. Le retrait géorgien a été confirmé également par les séparatistes ossètes. Hier soir, la Russie a par ailleurs dénoncé le comportement «inacceptable» de la Géorgie dans le territoire séparatiste d'Ossétie du Sud, mettant Tbilissi en garde contre «la déstabilisation de toute la région».

## Cosaques tués

De son côté, Tbilissi avait annoncé hier matin avoir tué huit Cosaques la nuit précédente après une attaque réussie des Géorgiens contre une hauteur stratégique tenue par les Ossètes. Cette information avait été aussitôt démentie par les séparatistes d'Ossétie du Sud. Une semaine de combats en Ossétie du Sud a fait 24 morts et 50 blessés côté géorgien, selon le premier bilan global donné par les autorités géorgiennes depuis le regain de tension début août. Le président Mikhaïl Saakachvili tente de reprendre le contrôle du territoire séparatiste, qui fait partie de la Géorgie mais qui jouit d'une indépendance de facto depuis 1992 à la suite d'un conflit armé avec Tbilissi. /ats-afp

## EN BREF

**ÉTATS-UNIS ■ John Kerry à la contre-attaque.** Dénigré par d'anciens combattants à propos de son attitude pendant la guerre du Vietnam, John Kerry a choisi hier de lancer une contre-offensive. Le candidat démocrate à la Maison-Blanche entend défendre son passé militaire dont il a fait un des piliers de sa campagne. Un spot publicitaire, diffusé ces derniers jours sur plusieurs chaînes de TV dans le cadre de la campagne électorale, montre en effet un groupe d'anciens combattants du Vietnam accusant Kerry d'avoir menti sur ses blessures de guerre. Le démocrate a demandé au président Bush de désavouer cette campagne. /ats-afp

**COLOMBIE ■ Proposition gouvernementale.** Le gouvernement colombien s'est déclaré prêt à relâcher cinquante guérilleros des Forces armées révolutionnaires de Colombie (Farc) contre la libération de plus de 60 otages. La proposition a été transmise le 23 juillet aux Farc par l'intermédiaire de «contacts du gouvernement suisse». Selon Angela Giraldo, proche de l'un des douze députés enlevés le 11 avril 2002, Bogota a «déjà nommé officiellement le gouvernement suisse comme négociateur». Le chargé d'affaires de l'ambassade de Suisse à Bogota, David Best, a confirmé que Berne était «disposée à faciliter un accord permettant la libération des personnes privées de liberté si c'est le désir des parties» en présence. /ats-afp

# Dernier appel aux partisans de Sadr

**Irak ■ Le gouvernement menace les miliciens chiites d'une «offensive d'envergure», alors que les combats continuent dans la ville sainte de Najaf**

Le gouvernement irakien a lancé hier un «dernier appel» aux miliciens de Moqtada Sadr pour qu'ils désarment, les menaçant d'une «offensive d'envergure» sur Najaf. L'imam radical est invité à s'engager «par écrit à accepter les exigences du gouvernement». «Ceci est le dernier appel lancé aux miliciens pour qu'ils désarment, quittent le mausolée d'Ali et s'engagent dans le processus politique», a déclaré le premier ministre irakien Iyad Allouï.

Les partisans de Sadr, retranchés à Najaf, la ville sainte du centre de l'Irak, tiennent tête depuis le 5 août aux forces américaines venues appuyer les forces de sécurité irakiennes.

## Scepticisme à Washington

Un porte-parole de Moqtada Sadr avait annoncé mercredi que ce dernier acceptait de désarmer sa milice et de se retirer de Najaf. Hier toutefois, Sadr a de nouveau adopté une attitude pleine de défiance et rejeté les conditions posées: «Il est très clair que nous les rejetons», a ainsi souligné le cheikh Ahmed al-Sheibani, l'un de ses proches conseillers.

A Washington, la conseillère d'Etat pour la sécurité nationale de la Maison-Blanche, Condoleezza Rice, a déclaré que «personne ne prenait au mot» Moqtada Sadr. Les dernières déclarations des proches de l'imam menacent notamment de s'en prendre aux puits de



Un soldat américain tente de se protéger des tirs de snipers dans les rues de Najaf, où sont retranchés les miliciens chiites fidèles à Moqtada Sadr.

PHOTO KEYSTONE

pétrole. «S'il y a une conspiration américaine fomentée par le secrétaire américain à la défense Donald Rumsfeld et que les agents des Américains y adhèrent, nous serons alors heureux de mourir en martyrs», a déclaré Ali Soumeisim, un proche de Sadr.

Sur le terrain, les combats sont poursuivis, renforçant l'exaspération des habitants de Najaf, de plus en plus nombreux à souhaiter un assaut final contre les miliciens chiites. Huit policiers irakiens ont été

tués et trente autres blessés dans une attaque au mortier contre la préfecture de la ville.

Un soldat américain a été tué mercredi dans les environs de Najaf et un second à Sadr City, quartier chiite de Bagdad. De violents combats y ont fait une cinquantaine de morts parmi les miliciens, selon l'armée américaine. En outre, deux soldats de la Force multinationale (FMN) ont été tués et cinq autres blessés. Leur patrouille a été attaquée à Hilla, à

100 km au sud de Bagdad, selon un communiqué de la FMN qui ne précise pas la nationalité des soldats.

## Départ d'une société turque

Par ailleurs, une entreprise turque a annoncé hier qu'elle quittait l'Irak pour sauver la vie d'un de ses employés menacé d'exécution par ses ravisseurs. Active dans le bâtiment, elle a décidé de rappeler la totalité de son personnel. /ats-afp

## L'ONU rend hommage à ses morts

Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a présidé, hier à Genève, une cérémonie en hommage aux 22 victimes de l'attentat du 19 août 2003 contre le siège des Nations unies à Bagdad. «Le choc a été et reste très difficile à absorber», a-t-il déclaré en présence de 1500 personnes réunies au Palais des Nations. La conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey représentait les autorités suisses.

## Familles présentes

Quelque 80 membres des familles des victimes et rescapés de l'attentat, qui avait coûté la vie au Haut Commissaire aux droits de l'homme Sergio Vieira de Mello, étaient présents.

Les membres des familles des victimes ont ensuite, à tour de rôle, allumé 22 bougies à la mémoire de chaque disparu. La mère de Sergio Vieira de Mello, venue spécialement du Brésil, a allumé une bougie supplémentaire au nom de l'amie de l'ancien Haut Commissaire, laquelle avait survécu à l'attentat. /ats



EN BREF

**ALLIANZ ■ Forte croissance.** Allianz Suisse, filiale helvétique du groupe d'assurance allemand du même nom, a plus que sextuplé son bénéfice net au 1er semestre dans les affaires non-vie comparé à janvier-juin 2003. Il a atteint 66,1 millions de francs. Dans la branche vie, l'assureur a vu son bénéfice semestriel augmenter à 38,4 millions de francs, contre 22,9 millions l'an dernier. /ats

**MEDTRONIC ■ Bénéfice en hausse.** Medtronic, premier fabricant mondial d'équipements médicaux, a vu son bénéfice net augmenter de 18% au 2e trimestre par rapport à la même période de l'an passé. Il s'est établi à 530 millions de dollars (660 millions de francs). Le groupe américain, également présent dans le canton de Vaud, a réalisé un chiffre d'affaires de 2,35 milliards de dollars, en hausse de 14%. /ats

**PRESSE ■ Tamedia relève la tête.** Après s'être restructuré, Tamedia a renoué avec les bénéfices au 1er semestre, malgré un nouveau recul du chiffre d'affaires. Le résultat net du groupe de presse zurichois s'inscrit à 18 millions de francs, contre une perte de 3,8 millions un an plus tôt. Le chiffre d'affaires a régressé de 4,2% à 278,4 millions de francs, toujours affecté par la baisse des rentrées publicitaires. /ats

**GOOGLE ■ En bourse pour 85 dollars.** Google a annoncé que le prix d'introduction de ses actions sera de 85 dollars (68,90 euros), soit la limite inférieure de la fourchette annoncée (85-95 dollars). Cette fourchette avait déjà été révisée à la baisse, puisque l'entreprise avait d'abord tablé sur un cours compris 108 et 135 dollars. /ap

Le futur président a un visage

Swisscom ■ Le patron de la Migros, Anton Scherrer, entrera au conseil d'administration. L'opérateur renonce à l'Autriche

Le patron de Migros, Anton Scherrer âgé de 61 ans, va vraisemblablement accéder à la présidence du conseil d'administration de Swisscom en 2006. Le Conseil fédéral a approuvé sa candidature au conseil d'administration de l'opérateur téléphonique national. Ce dernier a annoncé l'échec du projet de fusion avec Telekom Austria.

Swisscom a annoncé que son conseil d'administration va proposer d'élire Anton Scherrer en son sein lors de l'assemblée générale ordinaire du 26 avril 2005. Le président de la direction générale de Migros, qui doit quitter ses fonctions le 30 juin 2005, devrait prendre la vice-présidence de Swisscom, avant d'accéder à la présidence l'année suivante.

Vaste expérience

Le patron de Migros est «fort d'une vaste expérience au sein des grandes entreprises du secteur des biens de consommation et du commerce de détail», a relevé Swisscom. Titulaire d'une licence en microbiologie de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ), il a notamment dirigé les départements Industrie et Logistique du numéro un helvétique du commerce de détail et s'est également occupé de la restructuration du groupe.

Depuis 2003, Anton Scherrer occupe la présidence de la direction générale de Migros. Or, les statuts de cette dernière fixent à 62 ans l'âge limite fixé pour la retraite et le patron devra rendre son tablier à ce moment-là. Au printemps dernier,



L'actuel patron de Migros, Anton Scherrer, 61 ans, sera très probablement le prochain président du conseil d'administration de Swisscom. PHOTO KEYSTONE

des discussions avaient eu lieu pour le nommer à la présidence de l'administration de la Fédération des coopératives Migros. Il avait cependant retiré sa candidature avant l'élection, après avoir fait part de ses ambitions pour prendre la présidence du conseil d'administration.

Pas de «lex Scherrer»

Une «lex Scherrer» n'entre pas en ligne de compte, avait-il déclaré pour expliquer son départ. Finalement, c'est Claude Hauser qui avait été confirmé dans ses fonctions de président du conseil d'ad-

ministration lors de l'assemblée des délégués de fin mars dernier. Lors de sa séance de mercredi, le Conseil fédéral a approuvé la candidature d'Anton Scherrer, a précisé le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (Detec). Détenant 62,7% des actions, la Confédération est actionnaire majoritaire de Swisscom et dispose d'un représentant au conseil d'administration, qui compte neuf membres. L'assemblée générale des actionnaires élit les membres du conseil pour deux ans.

Swisscom et Telekom Austria ont renoncé à une fusion. Les opérateurs téléphoniques suisse et autrichien ont annoncé qu'ils avaient mis un terme à leurs discussions. «Bien que les deux parties soient conscientes des avantages qui résulteraient d'une telle fusion, ils considèrent que dans les circonstances actuelles, il est impossible de trouver une solution à même de satisfaire aux intérêts de tous les protagonistes», a relevé Swisscom dans un communiqué. L'opérateur suisse a donc renoncé à soumettre une offre aux actionnaires de son homologue autrichien. /ap

Les découvertes liées à l'utilisation d'un produit fossile en relative abondance, le pétrole, ont permis à 1/5 des habitants de la planète d'obtenir un niveau de vie jamais égalé. Le 20e siècle restera celui du pétrole et de ses dérivés, mazout, essence, etc., et de toutes les technologies liées à son utilisation, voitures, avions, isolants...

BLOC-NOTES

Frissons pétroliers

Cela dit, les conséquences de l'exploitation pétrolière sur l'environnement et la politique sont, elles aussi, édifiantes. C'est pourquoi, pendant ce temps, l'être humain a pu rechercher d'autres énergies. N'oublions pas que chaque étape de la maîtrise, même abusive, de l'énergie a fait avancer l'humanité. Rome l'Antique, par exemple, avait 1 million d'habitants dont 300.000 esclaves pour faire vivre les Romains pure souche. La Suisse, qui a failli consacrer toutes ses forêts à ses besoins énergétiques, a mieux géré, depuis, ses besoins: hydraulique, nucléaire, pétrole, solaire et autres offrent une palette plutôt sécurisante. Mais si les coûts du pétrole explosent, il faudra dire adieu à un certain mode de vie. C'est peut-être le bon moment pour faire de la recherche en nouvelles énergies un pilier prioritaire de la politique fédérale, avant que les Suisses ne s'en «retournent au bois» et que ne se déclare la guerre des calories, version Mad Max. Adolphe Ribordy

LABOURSE

**BCN**  
 Je communique sur [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)  
 «L'interactivité du BCN-Netbanking m'a permis d'être mon propre gestionnaire financier.» Laurent Hurni, Neuchâtel

INDICES	bas / haut 2004	dernier	19/08	
Zürich, SMI	5264.5	5941.7	5325.2	5351.9
Zürich, SPI	3900.32	4338.37	3941.62	3962.41
New-York, DJI	9783.91	10753.63	10083.15	10040.82
New-York Nasdaq comp	1750.82	2153.83	1831.37	1819.89
Francfort DAX	90.77	98.49	3726.5	3722.99
Londres, FTSE	4283.	4601.6	4352.2	4362.6
Paris, CAC 40	3452.41	3831.54	3541.48	3544.42
Tokio, Nikkei 225	10299.43	12195.66	10774.26	10903.53
DJ Euro Stock 50	2559.88	2965.15	2627.37	2630.71



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2004	précédent	19/08	
ABB Ltd n	6.15	8.22	6.73	6.88
Acelion Ltd	104.5	157.5	115.	113.
Adecco n	42.7	83.75	59.1	59.45
Baloise Holding n	44.65	63.3	47.2	47.4
BB Biotech	58.	79.95	61.5	62.5
BK Vision	159.75	177.5	162.75	164.5
BT & T TimeLife	1.45	2.35	1.72	1.72
Bobst Group SA n	40.	47.5	40.5	40.25
Charles Voegelé Holding	34.	96.5	35.55	36.65
Ciba Spéc. Chimiques n	74.5	97.01	77.6	77.9
Cicorel Holding n	30.55	55.	44.5	44.5
Cie fin. Richemont	29.35	36.	30.85	31.15
Clariant n	14.67	20.01	15.35	15.3
Converium Holding SA	23.1	73.75	24.85	25.6
Crédit Suisse Group n	37.05	50.	38.4	38.6
Edipresse SA	565.	715.	650.	670.
Ems-Chemie Holding n	98.3	108.	99.45	99.8
Fischer (Georg) n	234.75	306.	282.	280.
Forbo Hld n	274.	397.8	281.	282.
Givaudan n	620.	759.	734.	737.
Helvetia-Patria Holding n	197.	237.	207.	202.
Holcim Ltd	55.73	69.96	66.5	66.5
Julius Baer Holding p	321.5	485.5	348.	344.
Kudelski SA n	32.	44.65	34.05	35.05
Logitech International n	52.1	64.2	56.5	56.7
Lonza	51.5	75.	53.65	54.3
Moenpick	248.7	311.5	310.5	310.5
Nestlé n	294.	346.	298.	299.5
Nextron	8.	20.05	9.75	8.26
Novartis n	51.8	59.	57.3	57.6
Pargesa Holding p	3200.	3680.	3389.	3388.
Phonak Holding n	26.5	42.2	39.	38.8
PSP Swiss Property AG	41.9	47.85	47.7	47.9
PubliGroup n	350.	482.	362.	362.
Réassurance (Cie Suisse) n	66.35	97.05	69.85	70.1
Rieter Holding n	287.	338.5	324.	330.5
Rocher Holding bj	117.25	141.25	120.5	120.25
Roche Holding p	148.	196.75	150.5	149.
Serono SA b	728.	974.	783.	786.
Sulzer n	303.	361.5	348.	350.5
Swiss International Airlines	6.8	13.75	8.	7.7
Surveillance n	633.	803.	689.	690.
Switch group n	27.2	36.5	30.55	31.4
Swatch group p	130.	180.5	147.5	151.75
Swiss Life Holding n	126.75	230.9	132.75	135.75
Swisscom n	382.5	430.	409.	409.
Syngenta SA n	80.5	112.5	105.	105.25
UBS n	80.25	98.85	84.65	85.25
UMS p	9.63	38.	10.55	10.75
Unaxis Holding n	106.	199.75	120.5	122.5
Von Roll Holding p	1.09	1.55	1.21	1.22
Vontobel Holding p	21.9	33.6	23.75	23.5
Zurich Fin. Serv. n	165.5	219.5	175.5	176.75

**Bourses européennes (cours en EUR)**

bas / haut 2004	précédent	19/08		
ABN Amro (NL)	16.25	19.25	16.88	16.95
Aegon (NL)	8.18	13.22	8.63	8.7
Ahold (NL)	5.32	7.53	5.62	5.69
AKZO-Nobel (NL)	24.87	33.79	25.95	26.06
Alcatel (F)	8.77	14.82	9.78	9.8
Allianz (D)	72.7	112.2	78.3	77.7
Aventis (F)	50.1	66.6	66.15	66.
AXA (F)	15.6	19.36	16.44	16.49
Bayer (D)	19.01	25.82	20.42	20.66
Carrefour (F)	36.77	44.71	37.88	37.87
Cie de Saint-Gobain (F)	38.	44.45	39.62	39.91
DaimlerChrysler (D)	32.51	39.53	33.65	33.3
Deutsche Bank (D)	52.4	77.6	55.41	55.6
Deutsche Lufthansa (D)	8.46	15.28	9.24	9.33
Deutsche Telekom (D)	12.7	16.86	14.08	14.09
E.ON (D)	48.8	60.88	57.45	57.45
Elf Aquitaine (F)	172.	212.	202.4	201.9
Elsevier (NL)	9.55	12.24	10.3	10.21
France Telecom (F)	18.01	25.	19.89	19.75
Groupe Danone (F)	63.65	73.35	65.35	65.5
ING Groep (NL)	16.58	21.32	19.29	19.29
KLM (NL)	9.55	20.12	10.87	
KPN (NL)	5.8	7.18	6.25	6.25
L'Oréal (F)	54.3	69.9	56.3	56.35
LVMH (F)	49.9	63.45	52.2	52.55
Metro (D)	31.55	41.	36.68	36.92
Nokia (F)	8.85	19.08	9.62	9.54
Philips Electronics (NL)	17.79	26.3	18.61	18.65
Pinault-Printemps-Redoute(F)1.15	90.7	75.55	75.05	
Royal Dutch Petroleum (NL)	36.59	43.94	40.73	40.73
RWE (D)	29.35	41.58	38.9	38.8
Schneider (F)	49.2	58.25	50.15	50.3
Siemens (D)	53.05	68.9	54.65	54.75
Société Générale (F)	64.8	75.6	68.5	68.65
Telefonica (E)	11.11	13.58	11.43	11.48
Total (F)	139.4	164.5	156.8	156.8
Unilever (F)	47.52	60.15	48.45	48.55
Vivendi Universal (F)	19.	23.85	20.16	20.11
Vodafone Group(GB) £	1.135	1.503	1.248	1.25

**Matières premières**

précédent	dernier	
Huile de chauffage 3000 à 6000 L	56.00	56.50

**Margot Mazout**  
 Huile de chauffage  
 Numéro unique: 0844 844 644  
 E-Mail: [info@margotmazout.ch](mailto:info@margotmazout.ch)  
 Internet: [www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

bas / haut 52sem.	précédent	19/08		
Aluminium Co of America	26.16	39.44	31.63	31.58
Altria group inc.	26.16	39.44	58.96	48.33
American Express Co.	43.53	54.99	50.03	49.83
American Intl Group inc	56.16	77.36	69.97	69.8
American Tel & Tel Co.	13.59	23.18	14.45	14.27
Baxter Intl Inc.	26.21	34.84	31.85	31.74
Boeing Co.	33.53	51.49	50.74	50.25
Caterpillar Inc.	66.86	85.7	72.5	71.29
Chevron Corp.	70.7	98.85	94.17	93.1
Citigroup Inc.	42.55	52.88	45.64	45.46
Coca Cola Co.	42.53	53.5	44.57	44.02
Dell Computer Corp.	31.14	37.18	35.08	34.7
Du Pont de Nemours	38.6	46.25	41.43	41.25
Exxon Mobil	35.05	46.94	44.81	45.09
Ford Motor Co.	10.41	17.34	14.3	14.
General Electric Co.	27.37	34.57	32.78	32.71
General Motors Corp.	38.01	55.55	41.96	41.54
Goodyear Co.	5.55	11.97	11.08	10.84
Hewlett-Packard Co.	16.08	26.28	17.53	17.71
IBM Corp.	81.27	100.43	85.13	84.89
Intel Corp.	21.03	34.6	22.22	22.01
Johnson & Johnson	48.05	58.14	57.03	56.78
Mc Donald's Corp.	21.65	29.98	26.48	26.6
Merck & Co. Inc.	40.57	54.3	45.81	45.42
Microsoft	24.01	30.	27.46	27.12
3M Co.	68.15	90.29	80.	79.98
PepsiCo Inc.	43.35	55.71	50.27	50.18
Phizer Inc.	29.43	38.89	31.85	31.48
Procter & Gamble Co.	43.28	56.34	55.2	54.48
Sears, Roebuck & Co.	31.21	56.06	38.39	38.1
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1	1.53	1.55
United Technologies Corp.	76.76	97.84	92.9	92.79
Verizon	31.1	39.8	39.13	39.25
Wal-Mart Stores	50.5	61.31	54.46	54.86
Walt Disney Co.	19.78	28.41	22.26	22.38
Yahoo! inc	20.5	36.51	28.48	28.11

**Fonds de placement (cours différenciés)**

précédent	dernier	
Swissca Small & Mid Caps CHF	194.9	195.45
Swissca Small & Mid Caps Europe	80.44	80.71
Swissca Small & Mid Caps Japan	14562.	14650.
Swissca Small & Mid Caps North-America	105.24	105.72
Swissca America USD	181.85	184.05
Swissca Asia CHF	69.75	70.4
Swissca Austria EUR	113.8	114.4
Swissca Italy EUR	85.7	85.8
Swissca Tiger CHF	56.6	57.2
Swissca Japan CHF	62.9	63.6
Swissca Netherlands EUR	35.05	35.15
Swissca Gold CHF	700.	706.2

**Fonds de placement (cours différenciés)**

précédent	dernier	
Swissca Emer. Markets CHF	121.4	122.45
Swissca Switzerland CHF	218.1	216.4
Swissca Germany EUR	88.1	88.6
Swissca France EUR	26.55	26



## NATATION

## Le Tsar est mort

Le sprint est orphelin: Alexander Popov, monté sur tous les podiums mondiaux et olympiques depuis 1992, a complètement raté ses Jeux, n'atteignant ni la finale du 100 ni celle du 50 m. Deux distances sur lesquelles il avait été Tsar à Barcelone et Atlanta. Hier matin, le Russe, premier homme à remporter deux médailles d'or olympiques d'affilée sur 100 m libre, a coulé en série du 50 m, seulement troisième derrière le Français Frédéric Bousquet et le Brésilien Fernando Scherer!

Impassible, Popov a regardé le tableau pour découvrir derrière son nom un chiffre irréaliste: 22<sup>e</sup>58, synonyme de 17<sup>e</sup> temps global, qui le laisse aux portes des demi-finales et bien loin des 21<sup>e</sup>64 de son record du monde établi en juin 2000 à Moscou. La délégation russe évoque des douleurs à un genou pour expliquer la défaillance de son leader. «C'est dommage, il mérite d'être là» affirmait le Néerlandais Pieter van den Hoogenband, sacré sur 100 m à Sydney et à Athènes, et lui aussi éliminé. «C'est l'un des plus grands nageurs de l'histoire. Cela va faire bizarre de ne plus le voir» estimait l'Australien Ian Thorpe.

Il est probable qu'après le relais 4 x 100 m quatre nages (où sa présence n'est pas garantie), on ne reverra plus «Sasha» - 33 ans en novembre - dans les bassins. Il laissera derrière lui un palmarès hors du commun avec notamment deux doublés olympiques sur 50 et 100 m (1992 et 1996) et mondiaux (1994 et 2003), agrémentés



d'une autre couronne mondiale sur 100 m en 1998 ainsi qu'un titre en relais 4 x 100 m libre à Barcelone en 2003. Sans compter trois médailles d'argent olympiques et pléthore de titres européens.

Au-delà de ses performances sportives, Alexander Popov (photo Keystone) a de la classe, un style exemplaire, dans et en dehors des bassins. Ne parlant jamais pour ne rien dire, rendant souvent hommage à ses adversaires, le Russe, rempart européen contre la domination australo-américaine, qu'il avait domptée, est un personnage hors du commun.

Sa légende se nourrissait de ses exploits: retour au plus haut niveau aux Jeux de Sydney (deuxième du 100 m) après avoir été poignardé à l'abdomen à Moscou, reconquête mondiale en 2003 et plus récemment du titre européen après avoir réalisé le huitième et dernier temps en demi-finales. Ce sacre à l'Euro 2004 de Madrid restera son dernier grand titre, 13 ans après le premier acquis aux championnats d'Europe à... Athènes. /si

## Déçue du jeu, pas des Jeux!

Beachvolley ■ Nicole Schnyder-Benoît et Simone Kuhn ont été sorties du tournoi dès le tour préliminaire. La Neuvevilloise d'adoption donne son explication

De notre envoyé spécial  
Gérard Joris

Nicole Schnyder-Benoît (31 ans) est décidément une femme sympa. Éliminée depuis mercredi soir avec sa coéquipière Simone Kuhn et leur troisième défaite de rang face aux Américaines McPeak et Youngs (2-1) dans le tournoi féminin, la Neuvevilloise d'adoption demeure d'une grande disponibilité. Elle ne se départit pas non plus de son sourire. Malgré la légitime déception d'une élimination prématurée, compte tenu de son rang de championne d'Europe, elle refuse de céder au défaitisme. De toute évidence, le renoncement, ce n'est pas le genre de la maison. «Nous avons fait une super saison, expliquait-elle. Tout le monde nous disait avant les Jeux que nous allions faire des super JO. Nous savions avant de venir ici que nous devions faire attention. Mais c'est plus facile à dire qu'à faire. En réalité, nous n'avons pas su gérer cette pression. Peut-être par manque d'expérience.»

La déception venait, en fait, plus du niveau de jeu que des résultats proprement dits. «Ce qui me dérange vraiment, c'est que nous n'avons pas joué à notre niveau. Lors du premier match, contre les Canadiennes, nous avons évolué

à 50% de nos moyens. Nous étions très nerveuses et nous avons perdu. Contre les Norvégiennes, c'est mieux allé. Nous avons élevé notre niveau de jeu. Nous étions à 80% mais cela n'a pas suffi. Cette défaite 2-1 nous éliminait automatiquement. Même en battant les États-Unis lors du troisième match, nous ne pouvions plus terminer parmi les trois premiers et espérer encore nous qualifier. Pour nous, ce match était donc celui qui devait nous permettre de retrouver notre jeu. On a perdu (réd. 2-1 de nouveau), mais nous avons montré ce que nous savions faire. Malgré la défaite, nous avons sorti un gros match. Ce fut une grande satisfaction.»

## Le top en Europe

Éliminée, donc hors Jeux, Nicole Schnyder-Benoît ne regretterait rien. Si ce n'est peut-être le tirage au sort. En les plaçant dans une poule qui comprenait les Américaines, les Norvégiennes et les Canadiennes et en leur attribuant comme premier adversaire les Canadiennes Dumont-Martin, celui-ci leur a rendu un bien mauvais service. «Contrairement aux autres poules, il n'y avait pas d'équipes faciles chez nous, poursuivait la Neuvevilloise. De plus, j'aurais préféré affronter d'entrée les Américaines. Là, une défaite n'aurait pas été grave. C'était les favorites de la poule. Contre les Canadiennes, en

revanche, il aurait fallu gagner. Ce fut déjà le match clef.»

Bien que compréhensible, la déception sportive n'obnubilait pas pour autant la professeur de gymnastique et de sport. «Sur la fin, nous avons montré ce dont nous étions capables. C'est déjà une bonne chose. Et puis, être aux Jeux olympiques était déjà bien pour nous. Nous sommes la première équipe féminine suisse à participer aux JO dans le beachvolley. J'en suis fière.»

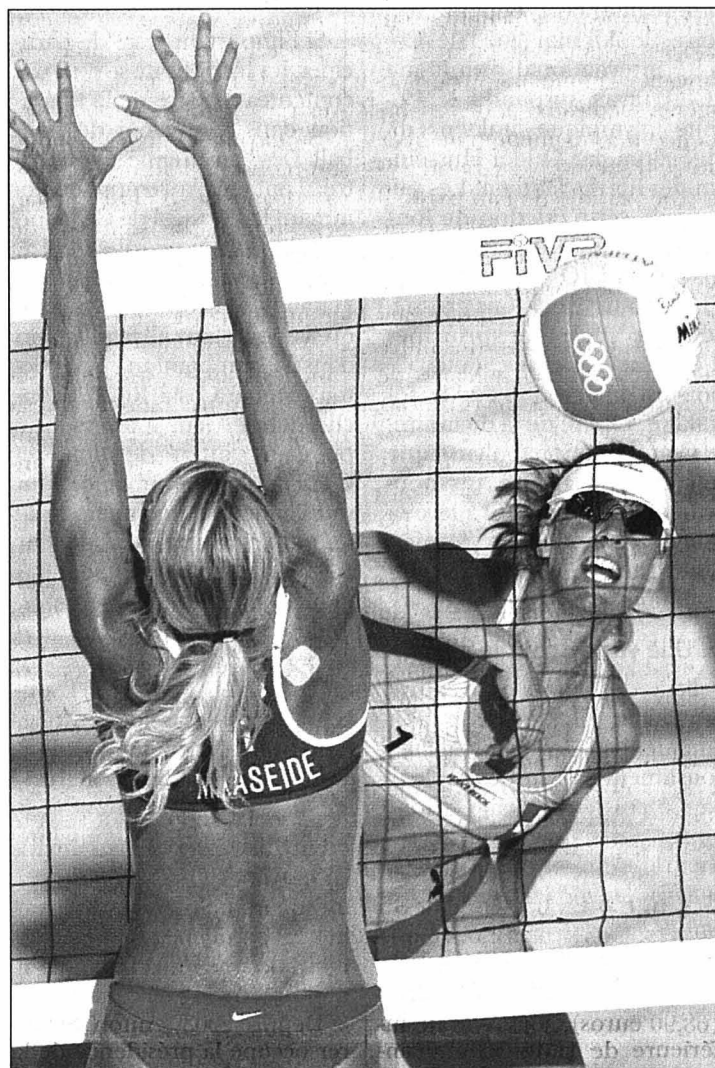
À Athènes, Nicole Schnyder-Benoît a également pu apprécier le merveilleux complexe sportif de Faliro. «C'est le top en Europe. Tous est parfait, l'organisation, les terrains, le sable. Il n'y a qu'au Brésil qu'on peut trouver mieux!»

## Jusqu'à la fin

Même si elle a été boutée hors de la compétition, Nicole Schnyder-Benoît restera en Grèce jusqu'à la cérémonie de clôture. «Je n'ai pas pu assister à la cérémonie d'ouverture. Je veux au moins voir celle de clôture!»

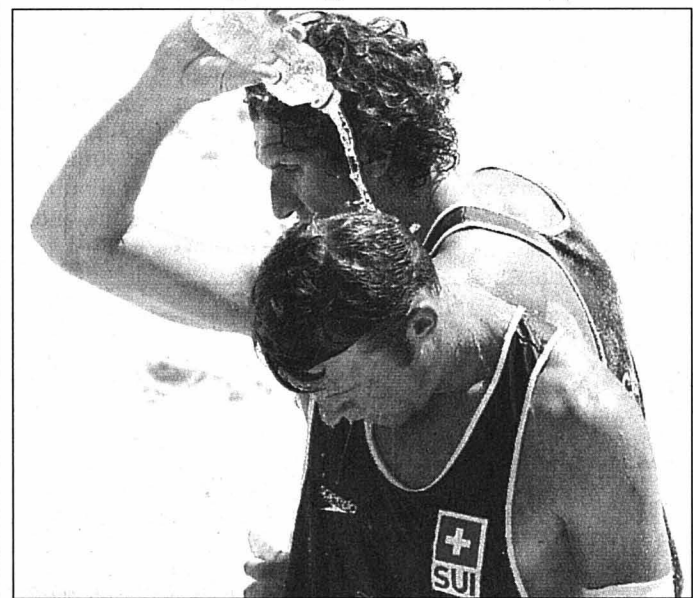
Présente à Athènes, sa famille occupera une partie de son temps les deux prochains jours avant que le quotidien ne reprenne le dessus. «Aujourd'hui, je lui ferai visiter le village olympique, le restaurant, les chambres. Demain, ce sera encore congé. Ensuite, nous nous entraînerons avec Simone pour la suite de la saison. Nous avons encore trois

tournois devant nous, Milan, les championnats de Suisse à Berne, sur la place fédérale, et Rio de Janeiro. Nous voulons montrer que nous pouvons faire mieux que ce que nous avons montré ici.» /GJO



Nicole Schnyder-Benoît (de face) a rapidement retrouvé le sourire après son élimination prématurée. PHOTO KEYSTONE

## Les Laciga «passent le cut»



Martin (devant) et Paul Laciga ont eu chaud! PHOTO KEYSTONE

On retrouvera les frères Paul (34 ans) et Martin Laciga (29 ans) en huitièmes de finale, demain ou samedi. Hier, le Bernois (Martin) et le Fribourgeois (Paul) ont «passé le cut» grâce à leur victoire 2-0 sur les Autrichiens Berger et Gosch. «Le premier objectif est atteint, mais j'aurais bien voulu terminer ce tour en tête du groupe, confiait Martin. Si nous avions fini au premier rang, nous aurions eu la certitude d'affronter un deuxième ou un troisième de groupe. Le tableau aurait été plus dégagé. Maintenant, avec un peu de malchance, nous pourrions nous retrouver face à l'une ou l'autre des paires brésiliennes avant les demi-finales. Pour cela, je suis un peu déçu.»

Qualifiés pour les huitièmes de finale, les deux frères

— incroyable mais vrai! — auront dû attendre le beau milieu de la nuit, soit 1 h du matin, pour connaître le nom de leur prochain adversaire et surtout le jour du match. Celui-ci peut se dérouler aujourd'hui ou demain. «A 1 h du matin, je dormirai, c'est certain, précisait Martin, visiblement agacé par ce tirage tardif. Comment préparer un match dans ces conditions?» Plus serein, Paul nuancait le constat. «Je ne vais en tout cas pas me réveiller pour savoir qui je vais affronter. Cela ne changerait rien. Je ne peux de toute façon pas choisir.» Et s'il pouvait choisir, précisément? «Je ne connais pas tous les adversaires, poursuivait l'ainé. Disons que je prendrais les Sud-Africains (réd. Rorich-Pocock, deuxième du groupe F) et pas les Brésiliens.» /GJO

## GAZETTE OLYMPIQUE

## Des JO à 10 milliards

L'organisation des Jeux olympiques d'Athènes coûtera au total plus de 10 milliards de francs à la Grèce. Cette jolie somme correspond à environ 1,6% du produit intérieur brut du pays. /si

## Seul en tête

Michael Kurt (24 ans) a signé le meilleur temps des qualifications du slalom en kayak mono. L'étudiant bernois (24 ans) a signé un double parcours sans faute et a laissé tous ses rivaux à deux secondes au moins. Au-

jourd'hui, les compteurs seront remis à zéro pour les demi-finales, puis la finale des dix meilleurs. Kurt est-il capable de sortir le grand jeu? /si

## Nouveau diplômé

André Vonarburg a offert à la Suisse son troisième diplôme olympique. Le Lucernois a pris la huitième place finale de l'épreuve de skiff en terminant deuxième de la finale B. /si

## Korir ne courra pas

Blessé, le Kenyan Sammy Korir, détenteur de la deuxième

meilleure performance mondiale de tous les temps, a déclaré forfait pour le marathon. Il devra observer une pause de six semaines. /si

## C'est (pas) du propre!

La Fédération internationale d'haltérophilie a révélé hier les noms des cinq athlètes contrôlés positifs à des substances interdites avant les Jeux. Il s'agit de Wafa Ammouri (Maroc), Victor Chislean (Moldavie), Zoltan Kecskes (Hongrie), Tratima Kumari Na (Inde) et Shabaz Sule (Turquie). /si

## REFLET D'ATHÈNES



Le canoë-kayak est l'une de ces nombreuses disciplines que l'on ne découvre vraiment qu'à l'occasion des Jeux olympiques. Et pourtant, ce sport ne manque pas d'être spectaculaire. Surtout à deux. Lorsqu'il faut toujours tenir son camarade au courant. Quitte à ce qu'il fasse la tête... PHOTO KEYSTONE



# Une première victoire

**Divers** ■ *Le simple fait de participer aux Jeux olympiques prend déjà tout son sens pour la délégation irakienne. Alors quand les footballeurs brillent...*

De notre envoyé spécial  
**Emile Perrin**

Longtemps compromise en raison de la situation politique du pays, la participation de la délégation irakienne est toutefois devenue réalité. Pour la petite histoire, le 17 mai 2003 le Comité international olympique (CIO) avait suspendu le Comité olympique irakien, dirigé alors par Oudaï Hussein, un des fils de Saddam. Les raisons de cette éviction ne font pas de mystère. Pour la diplomatie, le CIO «condamnait» l'Irak pour «violations grossières des règles et principes d'éthique». Depuis, la coalition est intervenue sur le sol irakien. Libéré de la dictature, le Comité national olympique irakien s'est trouvé un nouveau comité et le CIO a levé sa sanction le 29 février dernier. Un soulagement pour tous les athlètes du pays.

## Une vitrine pour le pays

Fers de lance et ossature principale de la délégation athénienne, les footballeurs constituent la vitrine de leur pays à ces Jeux. Même si tout ne fut pas simple pour accrocher le rêve olympique. «La qualification a évidemment été très difficile à obtenir. Nous avions pris un bon départ, mais la situation de notre pays ne nous a pas permis de nous préparer dans les meilleures conditions. Nous nous entraînions sous les bombardements» notait Amir A-Jabbar, le secrétaire général du Comité national olympique irakien (NOCI).

Depuis qu'ils ont mis le pied sur le sol grec, les sportifs irakiens vivent pleinement leur aventure. «Maintenant que nous sommes ici, nous voulons profiter au maximum de ces instants privilégiés. Ce n'est pas donné à tout le monde de disputer des Jeux olympiques, qui plus est dans notre pays» relançait le secrétaire du NOCI

avant de préciser que «la délégation comprend 35 membres, dont 31 athlètes.» Outre les footballeurs, l'Irak est représenté en taekwondo, en athlétisme, en haltérophilie, en natation et en boxe.

## Ambiance extraordinaire

Si l'important reste de participer, les Irakiens ne se sont pas contentés de faire de la figuration dans le tournoi de football. Dès leur première rencontre, il ont créé la surprise en dominant le Portugal de Cristiano Ronaldo sur la marque de 4-2. Dès lors, les hommes de Adnan Hamad Majeed ont réalisé qu'ils pouvaient aller plus loin dans la compétition. Une victoire sur le Costa Rica dimanche dernier leur a assuré une place de quart de finaliste. C'est dans une ambiance tout simplement démentielle que les Irakiens ont disposé de leur adversaire (2-0). Ce ne sont pas moins de 12.000 personnes, toutes acquies à la cause irakienne, qui sont venues encourager les footballeurs. L'ambiance était vraiment folle. Chaque mouvement, chaque passe – même de deux mètres – réussie, chaque tir au but était salué par une impressionnante salve d'applaudissements.

## Terrain envahi

Les deux buts irakiens ont été marqués en moins de cinq minutes, sur le tableau d'affichage tout au moins. En effet, après l'ouverture du score, certains supporters ne purent retenir leur joie et envahirent le terrain pour venir féliciter l'auteur du but. Après que les gens de la sécurité aient réussi à remettre tout ce beau monde dans les gradins, les Irakiens doublaient la mise. Rebelote, il fallait de nouveau attendre quelques minutes pour rétablir l'ordre. Finalement tout s'est déroulé sans aucun autre souci majeur, à part celui de fêter la



L'Irak vient d'ouvrir le score contre le Costa Rica: c'est du délire!

PHOTO KEYSTONE

qualification pour les quarts de finale. «Nous sommes très fiers de pouvoir représenter notre pays aux Jeux olympiques. Cela constitue déjà une victoire pour nous. Ici beaucoup de monde nous soutient, cela est très gratifiant. L'ambiance lors des matches est formidable, cela pousse les joueurs à se surpasser et à oublier leurs différents religieux. Tous défendent les couleurs de l'Irak de toutes leurs forces» commentait Amir A-Jabbar.

## Prolonger le séjour

La défaite concédée avant-hier soir face au Maroc (2-1), n'aura certainement pas entamé la confiance des Irakiens qui souhaitent prolonger au maximum leur séjour dans la capitale grecque. Les footballeurs australiens, qui attendent l'Irak en quarts de finale demain, savent désormais à quoi s'attendre. /EPE

## Comme à la maison

La cérémonie d'ouverture constitue un temps fort des Jeux olympiques pour tous les athlètes qui ont la possibilité d'y participer. Le sentiment de fierté de représenter son pays était encore plus fort pour les Irakiens. Le public présent au stade olympique vendredi dernier a réservé une accueil fabuleux à la délégation irakienne. «L'ambiance lors de cette cérémonie d'ouverture était tout simplement extraordinaire, se remémorait Amir A-Jabbar. Voir tout le public nous applaudir chaleureusement, se lever même, était une sensation formidable de reconnaissance. On se sentait un petit peu comme à la maison!»

Si les footballeurs irakiens brillent à Athènes, les proches de la délégation restés au pays, et certainement beaucoup d'autres, ne ratent pas une miette du parcours des hommes de Adnan Hamad Majeed. «Notre peuple a la possibilité de suivre notre parcours. Tous les membres de la délégation appellent très souvent leur famille pour leur faire partager ces moments inoubliables. Tout le monde est très fier d'être ici pour défendre les couleurs du pays» termine un homme visiblement aux anges.

Pour la délégation irakienne, les Jeux olympiques permettent en effet d'oublier la toujours triste réalité quotidienne du pays. /EPE

## GAZETTE OLYMPIQUE

### L'heure de la sieste

Si pour la plupart des Européens le décalage horaire avec Athènes – une heure – ne pose aucun problème d'adaptation, il n'en va pas de même pour tout le monde. Ainsi, un pauvre journaliste venu de la Barbade avait une peine folle à garder les yeux ouverts devant son écran d'ordinateur. Après quelques minutes de lutte, le malheureux a «versé» sur son clavier. L'histoire ne dit pas s'il s'est réveillé à tant pour livrer son texte dans les délais.

### Concert de sifflets

Il n'y a pas de l'ambiance que dans les stades à Athènes. La rue ne manque pas d'animation non plus. A certains endroits, les papiers du tireur ne seraient presque pas un luxe. Entre les coups de sifflets véhéments – qui ne doivent rien à ceux de Pierluigi Collina – des policiers et les innombrables klaxons des automobilistes impatients, le badaud ne sait plus ou donner de l'oreille. Après un petit temps d'adaptation, le passant s'y habitue et n'y fait même plus attention. Ou alors il utilise des Boules Quies.

### Dans le bon sens

En Grèce, comme dans tous les pays méditerranéens, les chaises des terrasses sont toutes orientées de manière à ce que le client puisse scruter ce qui se passe dans la rue. Il n'est donc pas rare de voir deux personnes assises côte à côte. Plus étonnant, cette habitude est descendue dans le métro. Quand, il en a la possibilité, le Grec se positionne dans le sens de la marche. S'il n'y a plus de place dans le «bon sens», il préfère – dans la majorité des cas – rester debout pour regarder vers l'avant du convoi. A chacun sa tactique.

### Envie de glace?

Dans la foule, outre les supporters qui arborent clairement leurs couleurs nationales, Monsieur et Madame Tout-le-Monde arrivent tout de même à se distinguer d'une manière ou d'une autre. Les T-shirts avec des inscriptions farfelues ne manquent pas. La palme pourrait être décernée à une jeune femme qui arborait un splendide débardeur avec l'inscription «slurp» apposée sur sa poitrine. Libre à chacun de se faire une idée sur la signification du message. Une envie de glace peut-être? /EPE

### Fausse alerte

Hier, le siège de la fédération grecque d'athlétisme a été victime d'une fausse alerte à la bombe. Après une fouille du bâtiment, les employés ont été autorisés à reprendre leur travail.

### Quand l'or vaut de l'argent

Otylia Jedrzejczak, première championne olympique polonaise de natation (200 m papillon), va vendre sa médaille d'or afin de récolter de l'argent pour venir en aide aux enfants malades. Véritable star en Pologne, Otylia Jedrzejczak a remporté trois des quatre médailles décrochées pour le moment par la Pologne à Athènes.

### Trois pays font recours

La France, la Grande Bretagne et les Etats-Unis vont déposer un recours auprès du Tribunal arbitral du sport. Les trois pays contestent la médaille d'or attribuée à l'Allemande dans l'épreuve par équipes du concours complet d'hippisme. /si

## Trêve OLYMPIQUE

Les Jeux olympiques constituent une belle occasion de faire la fête. Dans les stades, mais également en ville. Les scènes ont poussé comme des champignons au centre de la cité athénienne et les concerts se multiplient, sans un soir de repos. Tout cela se déroule dans une ambiance détonnante assortie d'une fraternité exemplaire. Tout le monde s'en donne à cœur-joie sur des rythmes pourtant souvent plus propices à la baston qu'à la communion. Qu'à cela ne tienne, les supporters – qui n'ont pas obligatoirement une médaille à célébrer – se lâchent en brandissant fièrement leur drapeau national. Les chants à la gloire de leur pays répondent à ceux des voisins.

Autour de la place, les plus calmes observent, savourent et profitent de l'ambiance festive. Les plus excités ne cherchent pas des poux aux voisins, ils sautillent simplement, comme de puces, devant la scène. C'est la fête, tout bonnement. Tous célèbrent l'olympisme, dans un esprit amical. Le réveil sera peut-être plus pénible pour certains, mais tous se leveront du bon pied le lendemain avec l'envie d'en remettre une couche le soir venu. Et s'il est une médaille à fêter, il ne sera pas utile d'aller bien loin afin de trouver un endroit pour passer un bon moment en hurlant haut et fort sa joie, communicative évidemment.

**Emile Perrin**

## Sous des yeux déjà suspicieux

**Athlétisme** ■ *Le sport roi des JO d'été est secoué sur son trône. Vrai coup d'envoi ce soir*

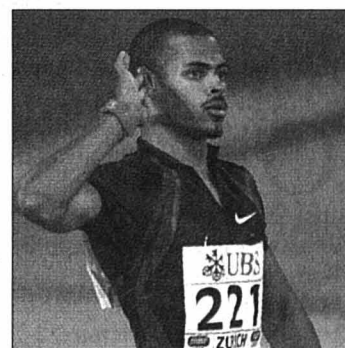
Ebranlé par le scandale de la THG, puis par la saga Kenteris-Thanou, l'athlétisme sera sous étroite surveillance en matière de dopage dès aujourd'hui. Face aux pressions des instances internationales et de son agence antidopage (USADA), l'athlétisme américain avait promis une «équipe propre». L'enquête sur le laboratoire Balco, producteur de la THG, a permis un nettoyage et la pression a écarté de la piste des suspects comme Tim Montgomery, recordman du monde du 100 m (9'78).

Des grands noms mêlés aux affaires, seule subsiste Marion Jones. Tombée de son piédestal quatre ans après ses cinq médailles de Sydney, elle a montré des nerfs d'acières en confrontant les rumeurs et les accusations pour gagner son billet à la longueur et avec le relais 4 x 100 m. Ironie de l'histoire, la triple championne olympique (100 m, 200 m, 4 x 400 m)

aura une occasion de glaner les deux titres qui lui avaient échappés à Sydney!

S'il veut poser une empreinte indélébile sur le 100 m, en devenant le premier sprinter à gagner deux fois de suite sur la piste (Carl Lewis avait bénéficié de la disqualification de Ben Johnson en 1988), Maurice Greene (30 ans) devra être à la hauteur du tatouage qu'il arbore: ce lion surmonté des lettres GOAT, raccourci de «Great of All Time» (plus grand de tous les temps). Libérée du joug de Jones, la ligne droite dames proposera une course ouverte. La Française Christine Arron est notamment vaincue cette saison en 11 sorties.

Le 10.000 m messieurs s'annonce comme le passage de témoin entre deux champions éthiopiens: Haile Gebreselassie, «le grand petit homme» de 1996 et 2000, et Kenenisa Bekele. Pour le Marocain Hicham El Guerrouj, c'est le 1500 m de



la dernière chance après les brise-cœurs de 1996 et 2000.

La perche féminine fera de l'ombre aux messieurs grâce à la rivalité russo-américaine, entre la paire Yelena Isinbayeva-Svetlana Feofanova et Stacy Dragila. Cette lutte pourrait propulser une première femme à 5 m, hauteur jugée inconcevable par Sergey Bubka. La Mozambicaine Maria Mutola se pose en grande favorite dans la défense de son titre du 800 m, tout comme le Dominicain Felix Sanchez (photo Keystone) sur 400 m haies. /si



# Le record, mais pas la qualif'

**Natation ■ Karel Novy a battu le record de Suisse du 50 m libre, détenu depuis le 21 juillet 1985 par Dano Halsall, avant d'être éliminé en demi-finale**

Le plus vieux record de Suisse masculin, celui du 50 m libre, est tombé à Athènes. En 22"51, Karel Novy a amélioré d'un centième lors des séries la mythique marque établie il y a 19 ans par Dano Halsall. Mais il n'a pu éviter ensuite la 16e place en demi-finale. Flavia Rigamonti, elle, a raté ses Jeux.

Désireux de se réhabiliter après son élimination prématurée en séries du 100 m libre mardi, Novy a nagé 12 centièmes plus vite en séries du 50 m libre que son ancien record personnel fixé depuis l'an dernier à 22"63. Du coup, il se hissait en demi-finale et surtout effaçait pour 0"01 - «Le plus beau centième de ma carrière!» - le vieux record de Halsall derrière lequel il nageait depuis des années.

En demi-finale, le Vaudois, qui a pris un mauvais départ, n'est pas parvenu à rééditer sa

performance du matin. Il terminait avec le 16e temps en 22"63, loin du dernier qualifié pour la finale. Novy n'en tire pas moins un «bilan raisonnable» de ces Jeux. Il faut dire que le record de Dano Halsall était un «monument» de la natation: l'espace de quatre mois et demi, les 22"52 que le Genevois avait établis à Bellinzona le 21 juillet 1985 ont même constitué le record du monde. Novy a trouvé la bonne approche avant sa série: «J'étais relâché, contrairement à ce qui s'était passé avant mon 100 m où je m'étais mis trop de pression. Je suis allé au lit plus tard la veille et je me suis levé plus tard le matin de la course. Tout était une question de relaxation.»

La 16e place du Vaudois se situe dans la lignée de ses résultats précédents dans les compétitions planétaires. Novy avait terminé 14e des Mondiaux de Barcelone sur 100 m

libre l'an dernier et 18e des Jeux de Sydney sur la même distance en 2000.

## Déçue mais pas malheureuse

Pour Flavia Rigamonti, le rêve olympique a tourné court. La Tessinoise ne parle pas de cauchemar, car elle est «heureuse d'être là et de vivre les Jeux». Mais elle attendait bien davantage que cette insignifiante cinquième place dans sa série, à des années-lumière de la nouvelle étoile de la natation tricolore, Laure Manaudou, qui a réalisé au centième près en 8"25"91 le chrono qui avait permis à Rigamonti de finir quatrième à Sydney...

La Tessinoise a été dépassée dès le départ. Lorsqu'elle a voulu changer de rythme, le corps n'a pas suivi. Il lui faudra désormais du recul pour analyser les raisons de cet échec, en compagnie de son compagnon Nicola Agosti et de son entraîneur Lello Avagnano. «Je vais prendre des vacances, je me suis parfois un peu oubliée moi-même en voulant trop me concentrer sur la natation» reconnaissait la Tessinoise établie à Naples, qui s'était entraînée plus que jamais en prévision de ces Joutes.

Flavia Rigamonti n'avait plus disputé de grande compétition depuis les Européens de Berlin en 2002, la faute notamment à

un bras cassé peu avant les Mondiaux de Barcelone en juillet 2003. Mais elle refuse de voir dans cette «abstinence» l'une des causes de sa contre-performance. «Si c'était le cas, je n'aurais pas été dans le rythme non plus lors du relais 4 x 200 m libre mercredi.»

## Strasser arrête

Chantal Strasser (26 ans) a par ailleurs annoncé qu'elle mettait un terme à sa carrière. Vice-championne d'Europe du 800 m libre en 2000 à Helsinki, championne de Suisse à 31 reprises, la Thurgovienne a participé en Grèce à ses troisièmes Jeux après Atlanta et Sydney. /si



ATHENS 2004



Karel Novy: un tout petit centième qui vaut un formidable record.

PHOTO KEYSTONE

## Phelps, encore lui!

Après ses succès dans le 400 m quatre nages, le 200 m papillon et le 4 x 200 m libre, Michael Phelps a enlevé le 200 m quatre nages. Son prochain objectif sera le 100 m papillon avec un duel au sommet qui l'opposera aujourd'hui à son compatriote Ian Crocker. Quoi qu'il arrive, l'Américain aura répondu à toutes les attentes placées en lui. Le record des sept mé-

dailles d'or de Mark Spitz semble aujourd'hui inaccessible pour une raison évidente: les Américains n'exercent plus la même domination dans les relais. Soucieux de se préserver avant les demi-finales du 100 m papillon, dont il a signé le meilleur temps, Phelps s'est contenté d'assurer dans le 200 m quatre nages. Il s'est imposé en 1'57"14, à 1"20 de son record du monde. /si

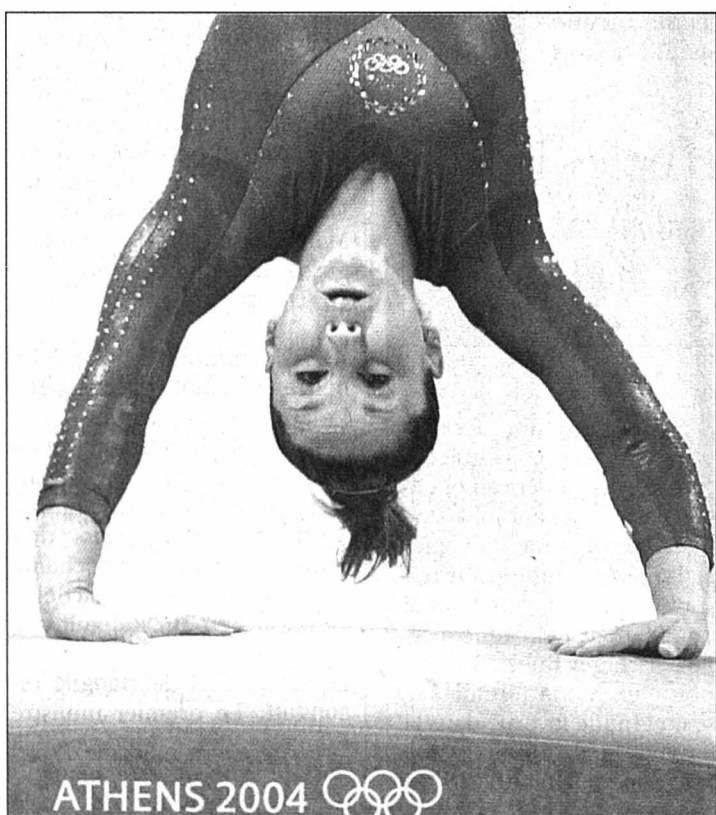
## PODIUMS ET PRINCIPAUX RÉSULTATS

### AVIRON

Messieurs. Open. Skiff. Finale B: 1. Marcel Hacker (All) 6'47"26. 2. André Vonarburg (S) 6'52"88. Huitième final, Vonarburg décroche un diplôme olympique.

Messieurs, demi-finales open. Double quatre. Deuxième série: 1. République tchèque 5'42"53. Puis: 6. Suisse (Sturm, C. Stofer, Gremaud, F. Stofer) 5'48"74. La Suisse disputera la finale B demain.

Dames. Open. Skiff. Finale C: 1. Mu Suli (Chn) 7'39"64. 2. Fabiana Beltrame (Bré) 7'43"38. 3. Carolina Lüthi (S) 7'44"11. Lüthi termine au 15e rang final.



Carly Patterson: une fille en or.

PHOTO KEYSTONE

### BADMINTON

Double mixte. Or: Jun Zhang-Ling Gao (Chn). Argent: Nathan Robertson-Gail Emms (GB). Bronze: Jens Eriksen-Mette Schjoldager (Dan).

Simple dames. Or: Ning Zhang (Chn). Argent: Mia Audina (PB). Bronze: Mi Zhou (Chn).

### BASKETBALL

Messieurs. Tour préliminaire. Groupe A: Serbie-Monténégro - Nouvelle-Zélande 87-90. Italie - Espagne 63-71. Argentine - Chine 82-57. Classement (3 matches): 1. Espagne 6. 2. Argentine 4. 3. Chine 2. 4. Italie 2. 5. Serbie-Monténégro 2. 6. Nouvelle-Zélande 2.

Groupe B: Etats-Unis - Australie 89-79. Puerto Rico - Angola 83-80.

### BEACHVOLLEY

Messieurs. Tour préliminaire. Poule C: M. Laciga-P. Laciga (S) battent Berger-Gosch (Aut) 21-17 21-19. Bosma-Herrera (Esp) battent Gartmayer-Nowotny (Aut) 21-16 19-21 15-11.

Classement final (3 matches): 1. Bosma-Herrera (Esp) 3 (6-2). 2. M. Laciga-P. Laciga (S) 2 (5-2). 3. Berger-Gosch (Aut) 1 (2-4). 4. Nowotny-Gartmayer (Aut) 0 (1-6).

### CANOE-KAYAK

Messieurs. Kayak. Slalom. Qualifications: 1. Michael Kurt (S) 186"79 (0 seconde de pénalité). Qualifié pour les demi-finales (aujourd'hui).

### ESCRIME

Messieurs. Sabre par équipes. Or: France (Pillet, D. Touya, G. Touya). Argent: Italie. Bronze: Russie.

### GYMNASTIQUE

Dames. Concours complet. Or: Carly Patterson (EU) 38,387. Argent: Svetlana Khorkina (Rus) 38,211. Bronze: Zhang Nan (Chn) 38,049.

### HALTÉROPHILIE

Messieurs jusqu'à 77 kg. Or: Taner Sagir (Tur) 375 kg (172,5 kg et 202,5 kg). Argent: Sergey Filimonov (Kaz) 372,5 kg (172,5 kg et 200 kg). Bronze: Oleg Perepetchenov (Rus) 365 kg (170 kg et 195 kg).

Dames jusqu'à 69 kg. Or: Liu Chunhong (Chn) 275 kg (122,5 kg et 152,5 kg, record du monde). Argent: Eszter Krutzler (Hon) 262,5 kg (117,5 kg et 145 kg). Bronze: Zarema Kafaeva (Rus) 262,5 kg (117,5 kg et 145 kg).

### HANDBALL

Dames. Tour préliminaire. Groupe A: Grèce - Chine 13-33. Brésil - Ukraine 19-21.

Classement: 1. Hongrie 2-4. 2. Ukraine 2-4. 3. Brésil 2-2. 4. Chine 3-2. 5. Grèce 3-0.

Groupe B: Angola - Corée du Sud 30-40. Espagne - Danemark 21-23. Classement: 1. Danemark 3-5. 2. Corée du Sud 2-3. 3. France 2-2. 4. Angola 2-1. 5. Espagne 3-1.

### JUDO

Messieurs jusqu'à 100 kg. Or: Igor Makarov (Bié). Argent: Jang Sung-ho (Cds). Bronze: Michael Jurack (All) et Ariel Zeevi (Isr).

Dames jusqu'à 78 kg. Or: Noriko Anno (Jap). Argent: Liu Xia (Chn). Bronze: Lucia Morico (It) et Yurisel Laborde (Cuba).

### NATATION

Messieurs. 200 m quatre nages. Or: Michael Phelps (EU) 1'57"14. Argent: Ryan Lochte (EU) 1'58"78. Bronze: George Bovell (Tri) 1'58"80.

Messieurs. 200 m dos. Or: Aaron Peirsol (EU) 1'54"14. Argent: Markvan Rogan (Aut) 1'57"35. Bronze: Razvan Florea (Rou) 1'57"56.

Messieurs. Demi-finales. 50 m libre: 1. Schoeman (AFS) 21"99. 2. Hawke (Aus) 22"07. 3. Lezak (EU) 22"12. Puis, éliminé: 16. Karel Novy (S) 22"63. 50 m libre, séries: 1. Hall (EU) 22"04. 2. Bousquet (Fr) 22"24. 3. Kizierowski (Pol) et Iles (Alg) 22"26. Puis: 13. Karel Novy (S) 22"51 (record de Suisse, ancien: Dano Halsall en 22"52 le 21 juillet 1985 à Bellinzona). Les 16 meilleurs en demi-finale. Éliminés: 17. Van den Hoogenband (PB) 22"56. 18. Popov (Rus) 22"58.

Dames. 100 m libre. Or: Jodie Henry (EU) 53"84. Argent: Inge de Bruijn (Ho) 54"16. Bronze: Nathalie Coughlan (EU) 54"40. Dames. 200 m brasse. Or: Amanda Beard (EU) 2'23"37. Argent: Leisel Jones (Aus) 2'23"60.

Bronze: Anne Poleska (All) 2'25"82.

Dames. 800 m libre, séries: 1. Manaudou (Fr) 8'25"91. Éliminée: 13. Flavia Rigamonti (S) 8'38"10.

### TENNIS

Messieurs. Simple. Quarts de finale: Massu (Chili-10) bat Moya (Esp-3) 6-2 7-5. Gonzalez (Chili-16) bat Grosjean (Fr-8) 2-6 6-2 6-4. Fish (EU) bat Youshny (Rus) 6-3 6-4. Dent (EU) bat Berdych (Tch) 6-4 6-1. Demi-finales: Dent - Massu (10). Fish - Gonzalez (16).

Double. Demi-finales: Kiefer-Schüttler (Al) battent Bhupathi-Paes (Ind-5) 6-2 6-3. Gonzalez-Massu battent Ancic-Ljubicic. Finale: Kiefer-Schüttler - Gonzalez-Massu.

Dames. Simple. Quarts de finale: Henin-Hardenne (Be-1) bat Pierce (Fr) 6-4 6-4. Mauresmo (Fr-2) bat Kusnetsova (Rus-5) 7-6 (7-5) 4-6 6-2. Myskina (Rus-3) bat Schiavone (It-11) 6-1 6-2. Molik (Aus) bat Sugiyama (Jap-8) 6-3 6-4. Demi-finales: Henin-Hardenne (1) - Myskina (3). Molik - Mauresmo (2).

Double. Quarts de finale: Martinez-Ruano Pascual (Esp-2) battent Zi Yan-Jie Zheng (Chine) 6-1 6-4. Suarez-Tarabini (Arg-7) battent Dechy-Testud (Fr) 6-4 1-6 6-4. Ting Li-Tian

Tian Sun (Chine-8) battent Molik-Stubbs (Aus-4) 6-2 6-3.

### TIR

Messieurs. Sanglier courant. Or: Manfred Kurzer (All) 682,4. Argent: Alexander Blinov (Rus) 678. Bronze: Dimitri Lykin (Rus) 677.

Dames. Skeet. Or: Diana Igaly (Hon) 97. Argent: Wei Ning (Chn) 93 (barrage: 2). Bronze: Zemfira Meftakhetdinova (Aze) 93 (1).

### TIR À L'ARC

Messieurs. Or: Marco Galianzo (It). Argent: Hiroshi Yamamoto (Jap). Bronze: Tim Cuddihy (Aus).

### VOLLEYBALL

Messieurs. Groupe A: Pologne - France 0-3. Serbie-Monténégro - Tunisie 3-0. Argentine - Grèce 3-1. Classement (3 matches): 1. Argentine 6. 2. Serbie-Monténégro 4. 3. Grèce 4. 4. Pologne 2. 5. France 2. 6. Tunisie 0. Groupe B: Italie - Australie 3-0. Pays-Bas - Brésil 1-3.

### TABLEAU DES MÉDAILLES

	Or	Argent	Bronze
1. Etats-Unis	14	11	10
2. Chine	14	9	6
3. Japon	9	4	2
4. Australie	7	5	7
5. Ukraine	5	1	1
6. Italie	4	5	3
7. France	4	3	4
8. Allemagne	4	2	7
9. Russie	3	8	10
10. Turquie	3	0	1
11. Corée du Sud	2	6	3
12. Pays-Bas	2	5	4
13. Hongrie	2	3	1
14. Roumanie	2	0	2
15. Grèce	2	0	1
23. Suisse	1	0	1

## Tempête passagère

Bronzée lors du contre-la-montre sur route, Karin Thürig a vécu une journée mouvementée hier pour ne pas s'être présentée à l'heure à un contrôle antidopage. Finalement, tout est rentré dans l'ordre. Après son succès, Thürig a satisfait à un contrôle urinaire. Mais elle ne savait pas - les médecins de Swiss Olympic non plus - qu'elle devait satisfaire à un contrôle sanguin dans les 24 heures. Thürig ne s'est donc pas présentée. Les inspecteurs de l'Agence mondiale antidopage l'ont trouvée alors qu'elle était filmée par une équipe de télévision de la SF DRS. La Suisse a obtenu un délai de 45 minutes. Ouf! Ouf! Ouf! /si

## LES FINALES

VENDREDI 20 AOÛT

- Athlétisme**
  - 8.00 Messieurs, marche 20 km
  - 12.35 Messieurs, 10.000 m
- Badminton**
  - 16.00 Double messieurs
- Canoe-Kayak**
  - 10.35 Messieurs, slalom C2
  - 11.25 Messieurs, slalom K1
- Cyclisme sur piste**
  - 16.15 Dames, contre-la-montre (500 m)
  - 16.55 Messieurs, contre-la-montre (1000 m)
- Escrime**
  - 18.50 Dames, épée, par équipes
- Trampoline**
  - 16.48 Dames, solo
- Haltérophilie**
  - 19.00 Dames jusqu'à 75 kg
- Judo**
  - 16.30 Dames +78 kg
  - 16.40 Messieurs +100 kg
- Natation**
  - 18.30 Dames, 200 m dos
  - 18.40 Messieurs, 100 m papillon
  - 18.46 Dames, 800 m libre
  - 19.09 Messieurs, 50 m libre
- Tennis de table**
  - 13.00 Double dames
- Tir**
  - 11.30 Dames, 50 m carabine trois positions
  - 13.30 Messieurs, 50 m carabine couché
- Tir à l'arc**
  - 17.14 Epreuve dames par équipes



# De l'énorme effort à la marche

**Course à pied ■ La neuvième édition du Défi du Val-de-Travers pourrait bien réunir 1000 participants. Une nouveauté pour les populaires: le Nordic walking**

Par  
Thomas Truong

Patrick Christinat ne pourra pas surveiller son «bébé», puisqu'il est en train de relever le sacré défi de faire le tour du canton de Vaud (à la course à pied et à la nage) par ses frontières naturelles. Mais son «bébé», l'autre Défi, est maintenant âgé de neuf ans. Des coureurs du monde entier, spécialistes des longs efforts, seront demain au départ de la neuvième édition du Défi du Val-de-Travers dont la réputation n'est plus à faire. Un parcours de 72 km pour 2000 m de dénivelé: bienvenu en enfer à ceux qui ne se sont pas bien préparés!

Et c'est aussi l'enfer aussi pour Murielle Flückiger qui a été promue présidente de l'organisation pour cette année? «Ce n'est pas évident, dit-elle. Ce d'autant plus que je dois aussi m'occuper du défi personnel de Patrick Christinat. Heureusement, pour le Défi du Val-de-Travers, nous avons bien travaillé avant et tout est donc parfaitement prêt maintenant. Il y a juste le cas de coureurs ukrainiens qui ne pourront pas venir en raison d'un problème de visa.



Peter Camenzind: malgré ses 53 ans, le Suisse fait toujours partie des favoris pour la victoire.

PHOTO ARCH-GALLEY

Mais pour le reste, nous aurons un très beau plateau avec notamment des Indiens et des Ethiopiens et de nombreux favoris qui se sont illus-

trés ces dernières années.» Parmi eux, il y aura le Hongrois Iános Bogar (vainqueur en 2000 et 2001), l'inusable Peter Camen-

zind (53 ans!), ainsi que la Française Karine Herry qui s'était imposée il y a deux ans.

## Près de 1000 participants

Si la qualité sera au rendez-vous, la quantité devrait l'être aussi. «Il y a déjà 400 inscrits chez les adultes pour les différentes épreuves qui sont prévues samedi (rééd. demain), sourit Murielle Flückiger. En ce qui concerne la journée de vendredi (rééd. aujourd'hui), près de 600 enfants devraient être de la partie. La conférence de l'aventurière Sarah Marquis est un plus. Beaucoup de parents vont venir avec leurs enfants pour la voir et l'entendre à la patinoire de Fleurier.»

Si les bonnes vieilles formules qui font toujours recette ont été maintenues, la neuvième

édition du Défi du Val-de-Travers sait aussi vivre avec son temps et les envies sportives des gens. Cette année, il y aura du Nordic walking (5 et 12 km) au programme. Les organisateurs le présente avant tout comme le Défi de la santé, puisque cette «épreuve» est ouverte à tous et sans esprit de compétition.

Dès aujourd'hui, la réussite du Défi du Val-de-Travers dépendra aussi bien sûr beaucoup de la bonté de l'astre solaire. Mais si les nuages gris devaient l'emporter, il restera toujours l'imagination et la bonne humeur des 600 bénévoles qui rendent ce Défi si agréable à relever avec, notamment, des stands de ravitaillement qui valent vraiment le détour! /TTR



Iános Bogar: le Hongrois s'est imposé en 2000 et 2001.

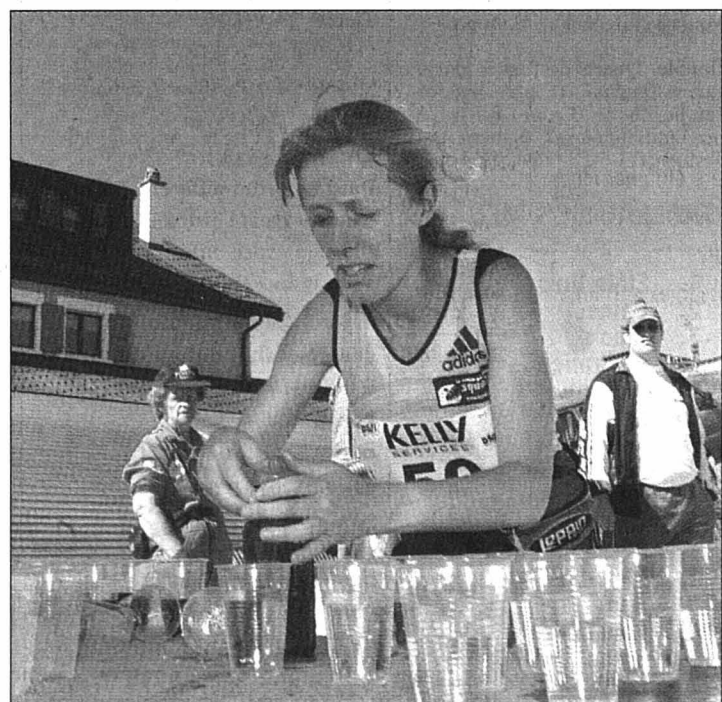
PHOTO ARCH-MARCHON

## LE PROGRAMME

**Défi du Val-de-Travers. Aujourd'hui (Centre sportif de Couvet).** 18 h: catégorie réservée aux jeunes nés entre 1999 et 2002 (740 m). 18 h 15: 1997-1998 (1250 m). 18 h 30: 1995-1996 (1650 m). 18 h 45: 1993-1994 (2500 m). 19 h 05: 1991-1992 (2500 m). 19 h 20: 1989-1990 (3250 m). 19 h 20: 1987-1988 (3250 m). 21 h: confé-

rence avec l'aventurière Sarah Marquis (15.000 km à pied à travers l'Australie en 15 mois) à la patinoire de Fleurier.

**Demain. 7 h 15:** Défi (72 km), relais (28-44 km), marathon (42 km). **8 h 15:** semi-marathon (21 km). **10 h 45:** l'étape du Défi (12 km). **11 h 15:** Nordic walking (5 et 12 km). /réd.



Karine Herry: la Française a du jus.

PHOTO ARCH-MARCHON

## DANS LA LUCARNE

Ce n'est évidemment pas tous les jours que l'on accueille les Jeux olympiques. Pour satisfaire au mieux les exigences des téléspectateurs, la télévision grecque a mis le paquet. Au pays des oliviers, il n'existe qu'une chaîne nationale, mais elle diffuse ses émissions simultanément sur trois canaux.

## Champions du zapping

Les deux premiers sont principalement réservés à l'actualité indigène et le troisième se consacre aux hauts faits internationaux. Pour les Jeux olympiques, la donne a bien entendu été revue, ou plutôt adaptée. Ainsi, sur les deux premières chaînes, les Grecs peuvent suivre en priorité les exploits de leurs protégés alors que le troisième canal jongle entre les événements susceptibles d'intéresser un plus large public.

Les deux premiers canaux se penchent de manière plus approfondie sur les résultats des athlètes grecs, analyses à l'appui. Pour sa part, le troisième canal fait la part belle aux compétitions sans s'étendre davantage. Contrairement aux canaux «grecs», le troisième canal diffuse des images olympiques 24 heures sur 24.

Les trois chaînes se retrouvent toutefois dans le même défaut. Lorsqu'il s'agit de passer d'un événement à l'autre, les stratégies des manettes ne choisissent que rarement le moment opportun. Il n'est ainsi pas rare de quitter une partie de tennis en fin de set pour s'en aller assister aux premiers coups de rames d'une course d'aviron ou aux premiers dribbles d'une rencontre de basketball.

A chacun sa version du direct. /EPE

## QUATREFOULÉES

### MESSIEURS

**Première étape des Quatre Foulées. Les Bois - Le Noirmont (11,7 km).** Toutes catégories: 1. Stéphane Joly (Les Breuleux) 36'17"0. 2. Christophe Frésard (Muriaux) 37'04"6. 3. Walter Jenni (Nidau) 37'40"6. 4. Gilles Bailly (Nods) 38'15"0. 5. Benoît Babey (Moutier) 38'44"5.

**Juniors:** 1. Yannick Schneeberger (La Chaux-de-Fonds) 41'22"1. 2. Gaël Francillon (La Chaux-de-Fonds) 44'42"0. 3. Mehdy Vuille (Le Locle) 45'05"2.

**Elites:** 1. Stéphane Joly (Les Breuleux) 36'17"0. 2. Gilles Bailly (Nods) 38'15"0. 3. Benoît Babey (Moutier) 38'44"5.

**Vétérans I:** 1. Christophe Frésard (Saignelégier) 37'04"6. 2. Walter Jenni (Nidau) 37'40"6. 3. Olivier Lovis (Delémont) 39'51"3.

**Vétérans II:** 1. Michel Sautebin (Courgenay) 39'37"0. 2. Michel Adatte (Asuel) 41'29"4. 3. Elvas Aires (Les Breuleux) 42'33"6.

**Vétérans III:** 1. Dominique Gogniat (Les Genevez) 42'38"2. 2. Alain Vuilleumier (Tramelan) 44'18"5. 3. André Boillat (Les Breuleux) 45'07"6.

### DAMES

**Juniors:** 1. Marion Nicolet (Tramelan) 56'29"0. 2. Laurine Jobin (La Chaux-de-Fonds) 57'48"1. 3. Annick Chételat (Saignelégier) 58'25"5.

**Dames I:** 1. Mirja Jenni (Nidau) 40'44"3. 2. Marianne Stalder (Les Breuleux) 49'09"2. 3. Catherine Rion (Delémont) 50'42"0.

**Dames II:** 1. Laurence Yerly-Cattin (Dombresson) 45'03"9. 2. Sandra Bourgnon (Rossmaison) 50'17"9. 3. Odile Hirschy (Neuchâtel) 51'47"2.

**Dames III:** 1. Mariette Gogniat (Lajoux) 47'59"0. 2. Marie-Claude Châtelain (Les Reussilles) 48'10"9. 3. Mirrella Grandjean (La Chaux-de-Fonds) 50'20"3. /AUY

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Filipescu encore blessé.** Zurich devra se passer des services de son défenseur Iulian Filipescu (30 ans). Le Roumain est en délicatesse avec ses adducteurs. Il avait déjà fait l'impasse sur les trois premiers matches de la saison. Samedi à Genève, Zurich sera également privé de l'international suisse Daniel Gyax, touché à la cheville. /si

**Lubamba de retour.** L'ancien international suisse Badile Lubamba (28 ans) est prêt à faire son retour sur les pelouses après deux ans d'arrêt. Lubamba a surmonté plusieurs blessures et des problèmes psychiques. Il pourrait évoluer ce soir avec Sion face à Baden. /si

**BASKETBALL ■ Hérens se renforce.** Néo-promu en LNA, Hérens a engagé les Américains Darryl Hardy (30 ans, 204 cm) et Todd Billet (23 ans, 186 cm). Arrivé du Venezuela, Hardy retrouve le Valais après son passage à Monthey entre 1999 et 2001. Billet vient de terminer son cursus universitaire avec Virginia. /si

**Déferlante à Nyon.** Nyon a engagé sept joueurs pour la saison prochaine! Le club vaudois s'est attaché les services de Chris Bacey (Irl-EU), Travarus Bennett (EU), Earl Brown (EU), Silvio Turkovic (Cro), Malte Lasse (All), Jackson Ferguson et Franck Flegbo (ex-GE Devils). /si

**AUTOMOBILISME ■ Ville-neuve en contact avec Sauber.** Le Canadien Jacques Ville-neuve, qui cherche un volant en F1 un an après son départ de l'écurie BAR, a visité l'usine Sauber. Or l'équipe suisse doit remplacer la saison prochaine l'Italien Giancarlo Fisichella, en partance pour Renault. /si

**Le Grand Prix de Hongrie reconduit.** Le premier ministre hongrois Peter Medgyessy a déclaré que le management de la F1 allait reconduire le contrat du Grand Prix de Hongrie pour cinq ans. /si



**ANF**

**DEUXIÈME LIGUE INTER.**

**Samedi**  
16.00 Dürrenast - Colombier  
17.00 Serrrières II - Champagne  
20.00 Valmont - NE Xamax M21

**DEUXIÈME LIGUE**

**Ce soir**  
20.15 Saint-Blaise - Corcelles  
**Samedi**  
16.30 Deportivo - Boudry  
17.30 Dombresson - Audax-Frül  
Le Locle - Marin

**Dimanche**  
15.00 Saint-Imier - Béroche-Gorgier  
16.30 Cortaillod - Hauterive

**TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1**

**Samedi**  
17.30 Etoile - Le Locle II  
Le Parc - Kosova

**Dimanche**  
15.00 La Sagne Ia - Saint-Imier II  
Coffrane - Fontainemelon  
16.00 Les Ponts-de-Martel - Fleurier  
Val-de-Travers - Gen.s/Coffr.

**GROUPE 2**

**Ce soir**  
20.30 Bôle - Auvornier  
**Dimanche**  
10.00 Lignières - Deportivo II  
Le Landeron - Colombier II  
14.00 Superga - Peseux Comète  
15.00 Les Bois - Cornaux  
17.00 Lusitanos - La Sagne Ib

**QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 1**

**Ce soir**  
20.15 Marin II - Saint-Blaise II  
**Samedi**  
17.30 Peseux Com. IIb - Boudry Ila  
Bér-Gorgier II - Cortaillod II  
18.00 Lignières II - Gressier  
19.00 Espagnol - Bôle II  
19.30 Bevaix - Corcelles II

**GROUPE 2**

**Samedi**  
17.30 Boudry Iib - Bosna  
Ticino Ia - NE Xamax III  
Hauterive II - Môtiers  
19.00 Blue Stars - Couvet  
**Dimanche**  
15.00 Peseux Com. Ila - St-Sulpice  
16.00 Cantonal - Valangin

**GROUPE 3**

**Ce soir**  
20.00 Les Brenets - Les Bois II  
**Samedi**  
16.00 Benfica - Mont-Soleil  
**Dimanche**  
10.00 Centre Espagnol - Ticino Ib  
16.00 Chx-de-Fds II - Villeret  
Centre Portugais - Le Parc II  
17.00 Sonvilier - Floria

**PREMIÈRE LIGUE FÉMININE**

**Dimanche**  
16.00 Colombier - Gurmels  
Alterswil - Etoile

**DEUXIÈME LIGUE FÉMININE**

**Dimanche**  
13.00 Couvet - Signal  
**Mercredi**  
20.15 NE Xamax - Couvet

**JURA**

**TROISIÈME LIGUE, GROUPE 5**

**Samedi**  
17.00 Lamboing - Iberico  
La Neuveville - la Heutte.  
18.00 La Courtine - Tavannes/Tra.

**QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 7**

**Samedi**  
20.00 Fr-Mont. b - Bourrignon

**CINQUIÈME LIGUE, GROUPE 11**

**Samedi**  
16.00 La Courtine - Boécourt  
17.00 Courtelary - Haute-Sorne

**TOUS AZIMUTS**

**FOOTBALL ■ Un but pour Doudin.** Match amical à Mikulov (Tch): République tchèque M19 - Suisse M19 2-2. Buts: 16e Thüring (Bâle) 0-1. 58e Doudin (Neuchâtel Xamax) 2-2. /si

**L'Italie battue.** Matches amicaux. Reykjavik: Islande - Italie 2-0. Las Palmas: Espagne - Venezuela 3-2. Port-au-Prince: Haïti - Brésil 0-6. /si

**Les Etats-Unis en échec.** Qualifications à la Coupe du monde 2006. Zone Concacaf. Groupe 1: Jamaïque - Etats-Unis 1-1. El Salvador - Panama 2-1. Groupe 2: Canada - Guatemala 0-2. Costa Rica - Honduras 2-5. Groupe 3: Saint-Vincent - Trinité et Tobago 0-2. /si

**Amoroso à Malaga.** Marcio Amoroso (30 ans), l'attaquant brésilien du Borussia Dortmund, a signé un contrat d'un an avec Malaga/Esp. /si

# Une des rares satisfactions

**Football ■ Le Suisse - Irlande du Nord a plus soulevé de questions qu'il n'a apporté de réponses. Ludovic Magnin fut un des seuls à émerger de la grisaille**

La prestation de Ludovic Magnin a représenté une des (rares) bonnes nouvelles du match amical Suisse - Irlande du Nord de mercredi à Zurich (0-0). En vue des rencontres éliminatoires de la Coupe du monde 2006 contre les Iles Féroé et l'Eire (4 et 8 septembre), Köbi Kuhn sait qu'il peut à nouveau pleinement compter sur le latéral champion d'Allemagne.

Après une saison émaillée par les blessures, le Vaudois n'avait joué que cinq minutes à l'Euro 2004, face à la France. Au Hardturm, devant des banquettes désertes (4000 spectateurs), il a évolué 45 minutes durant en deuxième mi-temps. Et, en compagnie de Spycher, il a brillé dans le couloir gauche. «Je traverse à nouveau une bonne période dans ma vie, à tous les niveaux» expliquait-il.

**Arrêter le football...**

Le Romand a même été tout près d'ouvrir le score quatre minutes à la 49e, son coup de tête s'écrasant sur le poteau droit de Carroll. «Si j'avais marqué, j'aurais arrêté le foot, lâchait-il dans un éclat de rire. Je n'ai jamais inscrit un but de la

tête alors y parvenir contre les Irlandais, spécialistes dans le jeu aérien, cela aurait été incroyable.»

S'il peut être légitimement satisfait de sa performance, le pensionnaire de Werder Brême admetait que l'équipe a

été insuffisante en phase offensive: «On connaît la situation. Frei et Streller ne peuvent pas être alignés et cela ne sert à rien de se plaindre. De plus Hakan Yakin traverse une passe difficile. Les autres joueurs devraient compenser en

fournissant un apport offensif supérieur. Cela n'a pas réellement été le cas au Hardturm.»

En effet, ni Huggel à droite ni, surtout, Cabanas, dans l'axe ne sont parvenus à déstabiliser la défense irlandaise.

Malgré sa stérilité, le système à un seul attaquant n'est pas en cause. «Avec trois avants, cela n'aurait rien changé» affirmait Cabanas. Raphaël Wicky, aussi efficace à gauche en première période qu'à droite après la pause, mettait en exergue le «manque de conviction devant le but adverse».

Pour Magnin, la formule avec Vonlanthen seul en pointe a de l'avenir: «Nous devons parvenir à mieux exploiter sa vitesse. S'il part avec le bon timing en évitant le piège du hors-jeu, il peut se retrouver seul face au gardien adverse.»

Kuhn regrettait pour sa part que l'attaquant du PSV Eindhoven ait dû sortir sur blessure à l'heure de jeu. «J'aurais aimé voir Johan associé à Muff devant, concède le sélectionneur. Mais nous n'avons voulu prendre aucun risque.»

Touché à une cuisse, Vonlanthen ne semblait pas préoccupé: «J'ai reçu un coup. J'effectuerai une échographie à Eindhoven, mais je suis certain que ce n'est pas grave.» C'est à souhaiter car un nouveau forfait en attaque ne serait pas sans conséquence sur les rêves mondiaux helvétiques. /si



Ludovic Magnin face à l'Irlandais McVeigh: dire qu'il a failli arrêter le football...

PHOTO LAFARGUE

## Enfin du concret

**Stade de Zurich ■ Les opposants font un pas dans la direction des promoteurs. Et maintenant?**

Les opposants au nouveau stade de Zurich font un pas dans la direction de ses promoteurs. Ils accepteraient que 1,75 millions de voitures puissent accéder chaque année au stade, au lieu des 1,4 millions qu'ils exigeaient jusqu'ici.

Les riverains du futur stade proposent ainsi un compromis à la ville de Zurich et au Credit Suisse (CS). Ces derniers prévoient initialement 3,4 millions d'accès en voiture par année. A la suite de de recours, le Conseil d'Etat zurichois avait limité ce nombre à 2,7 pour les deux premières années d'exploitation. Dans les années suivantes, le chiffre devait descen-

dre continuellement jusqu'à 2,2 millions.

Dans son jugement de début juillet sur le recours des riverains, le Tribunal administratif zurichois avait indiqué que le chiffre ne devrait pas se situer au-dessus de 2,17 millions par année dès l'inauguration du projet. Mais pour réduire les nuisances, les promoteurs pourraient même descendre jusqu'à 1,3 millions, disaient-ils.

**Trois options**

La ville et le Credit Suisse ont jusqu'au 9 septembre pour s'opposer à ce jugement devant le Tribunal fédéral (TF). La banque a toujours affirmé que le projet ne serait pas rentable

en dessous du plafond de 2 millions de mouvements de voitures par année.

Les promoteurs du stade ont le choix entre trois options. La première serait d'abandonner le projet pour manque de rentabilité. La deuxième de faire recours auprès du TF dans l'espoir que les juges de Mon Repos donnent raison aux promoteurs.

La troisième solution serait d'accepter la décision du tribunal administratif et de fixer un nouveau plafond pour le nombre de mouvements automobiles dans le plan d'aménagement, lequel devrait alors être soumis à une nouvelle mise en consultation publique. /si

## À L'AFFICHE

**SUPER LEAGUE**

**Ce soir**  
19.30 Bâle - FC Schaffhouse  
**Demain**  
19.30 Aarau - Young Boys  
Grasshopper - NE Xamax  
Servette - Zurich  
**Dimanche**  
16.15 Thoune - Saint-Gall

Classement					
1. Thoune	5	4	0	1	8-2 12
2. Bâle	5	3	2	0	12-4 11
3. NE Xamax	5	2	2	1	9-7 8
4. Zurich	5	2	1	2	7-7 7
5. Grasshopper	4	1	3	0	4-3 6
6. Aarau	5	2	0	3	8-10 6
7. Young Boys	4	1	2	1	11-8 5
8. St-Gall	5	1	2	2	10-11 5
9. FC Schaffh.	5	1	1	3	5-11 4
10. Servette*	5	0	1	4	3-14 2

\* = Pénalisé de trois points pour raisons administratives.

**BANCO JASS**

- ♥ 6, V, R
- ♣ 8, 9
- ♦ 6, 8, 9
- ♠ 6, 9, 10, D

**CHALLENGE LEAGUE**

**Ce soir**  
19.30 Baden - Sion  
Kriens - AC Bellinzona  
Winterthur - Meyrin  
Wohlen - Concordia  
**Demain**  
17.30 Baulmes - Yverdon  
Wil - Bulle  
19.30 Bellinzona - Lucerne  
Chx-de-Fds - Vaduz  
**Dimanche**  
14.30 YF Juventus - Chiasso

Classement					
1. Yverdon	3	3	0	0	7-2 9
2. AC Lugano	3	3	0	0	7-3 9
3. Concordia	3	2	1	0	8-2 7
4. Vaduz	2	2	0	0	4-0 6
5. Lucerne	3	2	0	1	9-4 6
6. Bellinzona	3	2	0	1	7-5 6
7. Meyrin	3	2	0	1	3-1 6
8. Kriens	3	1	1	1	5-3 4
9. Wil	3	1	1	1	8-7 4
10. Chiasso	3	1	1	1	3-2 4
11. Bulle	3	1	1	1	6-6 4
12. Sion	3	0	2	1	3-4 2
13. Baden	3	0	2	1	2-4 2
14. Wohlen	3	0	2	1	5-8 2
15. Baulmes	3	0	1	2	1-12 1
16. Winterthur	2	0	2	1	3-0
17. YF Juventus	3	0	0	3	2-8 0
18. Chx-de-Fds	3	0	0	3	2-9 0

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes</b> <b>Prix de Provence (trot attelé, Réunion I, course 3, 2850 mètres, départ à 14 h 50)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Kariya	2850	N. Roussel	N. Roussel	35/1	Inédit	17 - Une écurie au sommet.	<b>Notre jeu</b> 17* 18* 9* 20 11 2 16 6 *Bases Coup de poker 6 Au 2/4 17 - 18 Au tiercé pour 18 fr 17 - X - 18 Le gros lot 17 18 14 5 16 6 9 20	<b>Hier à Deauville, Prix Mercedes.</b> Tiercé: 5 - 8 - 16. Quarté+: 5 - 8 - 16 - 7. Quinté+: 5 - 8 - 16 - 7 - 9. <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 267.- Dans un ordre différent: 53,40 fr. Quarté+ dans l'ordre: 1822,60 fr. Dans un ordre différent: 94,80 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 23,70 fr. <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 38.880.- Dans un ordre différent: 324.- Bonus 4: 35,40 fr. Bonus 3: 11,80 fr. <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 29.-
	2 Lord-De-La-Noe	2850	S. Delasalle	J.-M. Bazire	13/1	3aDa1a	18 La belle bête de Bazire.		
	3 Grenouille	2850	P. Vercrusse	S. Hultman	41/1	2mDaDa	9 - Une première chance évidente.		
	4 Le-Major	2850	P. Allaire	P. Allaire	58/1	Dm0aDm	20 - Le plafond des gains.		
	5 Kegera-D'Eplissier	2850	J. Verbeeck	C. Douillet	21/1	0a6a1a	11 - La limite du recul.		
	6 Global-Duty	2850	U. Nordin	U. Nordin	19/1	8a3a1a	2 - Difficile à éliminer ici.		
	7 Kundun	2850	A. Lindqvist	A. Lindqvist	55/1	2a0a9a	16 - Ses moyens ne font pas de doute.		
	8 Kiltina	2850	M. Bizoux	M. Bizoux	32/1	0a8a4a	6 - Ne la négligez surtout pas.		
	9 Kochlani	2850	P. Viel	P. Viel	8/1	1a1a1a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 King-Du-Ponthieu	2850	A. Laurent	A. Laurent	15/1	1a5a8a	14 - Il vient de nous décevoir.		
	11 Chinas-As	2850	F. Nivard	K. Tomzik	5/1	1a4a3a	5 - Gare à ce diable de Verbeeck.		
	12 Kalabsheh-Du-Gîte	2875	S. Lelièvre	S. Lelièvre	24/1	7aDaDa			
	13 Kohol-Des-Brouets	2875	S. Baude	J. Béthouart	27/1	7a2m5a			
	14 Looping-De-L'ltou	2875	J. Lepennetier	J. Lepennetier	10/1	9a5aDa			
	15 Land-Du-Coglais	2875	M. Lenoir	M. Lenoir	17/1	DaDa0a			
	16 Kamilo-D'Authon	2875	B. Piton	J. Gheza	15/1	5a1a8a			
	17 Konstantia	2875	D. Locqueneux	P.-D. Allaire	6/1	1a4a2a			
	18 Light-Up-De-Vonnas	2875	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	3/1	5a4a3a			
	19 Kuza-Viva	2875	S. Levoy	P. Viel	25/1	7a8a4a			
	20 Kuadro-Wild	2875	D. Dauverne	D. Dauverne	11/1	4aDa1a			

**Cafés AU MOKA** Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

**OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT AU BAR LE LONGCHAMP** (A CÔTÉ DE L'HOTEL TOURING)

**PMU ROMAND**



# La «der» du président

**Football ■ A la tête de l'ANF depuis seize années, Roger Lebet tirera sa révérence au terme de la saison qui s'éclanche ce week-end**

Par  
**Gérard Stegmüller**

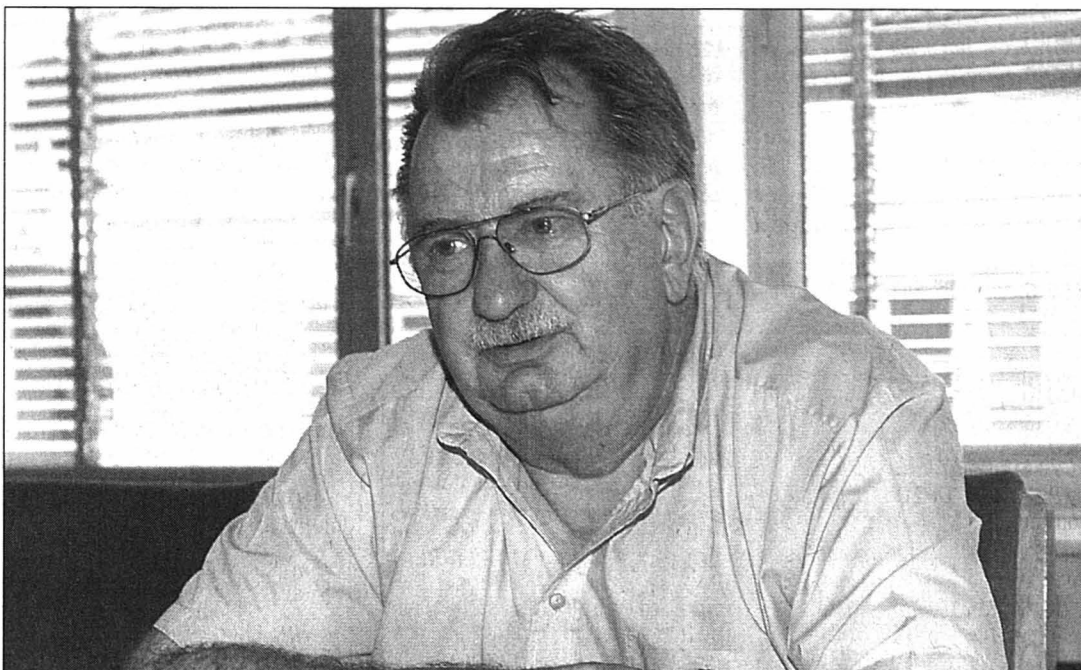
«**D**ans ma tête, ma décision est prise. Mais je la réserve aux délégués qui seront réunis le 10 septembre à Marin à l'occasion de l'assemblée annuelle ordinaire.» Le mystère, pourtant, est percé depuis longtemps. Depuis bientôt en fait une année, quand, à Hauterive, Roger Lebet avait accepté de rempiler à la tête de l'ANF (Association neuchâteloise de football) pour un ultime mandat de deux ans.

Le tout frais sexagénaire est un mordru, un passionné du ballon rond. «J'aurai siégé durant 24 ans au sein du comité central, dont 17 en tant que président» souffle-t-il. Sa passion demeure intacte. Mais comme partout, un besoin de sang neuf se fait sentir. Le vice-président Alain Grosjean est pressenti pour monter d'une case.

## Disparition des vétérans

«J'aurai très certainement marqué mon passage» reprend Roger Lebet. L'ANF, créée en 1900, est la plus ancienne association cantonale – et aussi la plus petite en nombre – sur les 13 que compte l'ASF. Elle regroupe 5500 licenciés (écoles de football non comprises) répartis entre 346 équipes (actives jusqu'aux juniors F).

«Non, pour cette saison, je ne vois rien de spécial. D'année en année, la manière dont se dispute un championnat ne change pas.» Si on aura l'occasion de faire fonctionner la mémoire du président au moment opportun, ce dernier n'a-t-il rien à dire à chaud? «Il y a quand même une modification. En quatrième ligue, nous sommes passés de quatre groupes de 10 à trois groupes de 12. Le FC Sonvilier a donc vu sa re-



Roger Lebet: près d'un quart de siècle au service du football régional. PHOTO LEUENBERGER

quête aboutir. Le but est de resserrer la pyramide, que les promus puissent mieux tenir la route, tout en disputant plus de matches.»

Cette modification a des répercussions en cinquième ligue (début du week-end prochain), qui compte désormais deux groupes. «Cette nouveauté provoque un changement supplémentaire. Déjà qu'il n'avait guère la cote, le championnat vétérans au niveau de l'ANF a été définitivement abandonné. Ainsi, certaines équipes composées de passablement de vétérans, se sont inscrites en cinquième ligue.»

## Pas plus faible

Alors que l'on pourrait supposer le contraire, le football dit des talus conserve un certain attrait dans la région. «Comme déjà relevé, avec 5500 licenciés, il n'y a vraiment pas de quoi se plaindre. Certes, on ne peut pas parler de jamais vu, mais c'est là un très bon chiffre.»

Le niveau de jeu? «Il est devenu plus physique, plus rapide,

moins technique. Il s'agit de le regarder d'un autre œil. Mais je n'ai pas l'impression qu'il soit plus faible ici qu'ailleurs.»

Effectif stable au niveau des licenciés, effectif stable également au niveau des clubs affiliés (58) et au niveau des équipes inscrites en championnat. «Pour cette saison, une équipe d'actifs et quatre formations juniors se sont retirées. Le FC Buttes-Travers n'a plus d'activité, mais il n'est pas dissous pour autant. On espère qu'il revivra tantôt, comme a su le faire l'US Villeret il n'y a pas si longtemps. Le retrait de Buttes-Travers a été en quelque sorte compensé par une équipe supplémentaire du côté de Fleurier.»

Outre le domaine de l'arbitrage (lire encadré), les renvois de matches tarabustent l'esprit du président Lebet. «Les week-ends normaux, on met sur pied quelque 150 matches. Si la météo n'est pas avec nous, ça se gâte très vite, surtout avec les clubs qui disposent d'installations réduites. On a assisté à une amélioration lors de

l'exercice 2003-2004 avec 460 renvois, soit 129 de moins qu'une année auparavant.»

Autre motif de satisfaction présidentiel: l'amélioration des infrastructures: «Le Landeron, Colombier, Fontainemelon, Corcelles et Dombresson auront bientôt soit un nouveau terrain, soit de nouveaux vestiaires. Les clubs comme les autorités ont pris conscience du problème.»

La santé financière de l'ANF est un modèle du genre. La principale ressource? Le produit annuel des amendes, qui pourrait prochainement dépasser les 100.000 francs! «On tourne sans problème, confesse Roger Lebet. C'est d'ailleurs ce qui nous a permis de redistribuer 300 francs à chaque club. Cela peut paraître dérisoire, mais c'est une sortie de plus de 17.000 francs.» Un petit bémol au sein des clubs: «Il faut s'inquiéter du recrutement au niveau des comités. Plusieurs postes de président sont vacants. C'est ennuyeux...»

Pour ne pas écrire plus. /GST

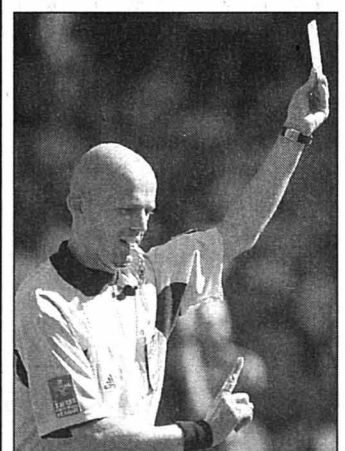
## L'éternel point noir

Impossible. Impossible de consacrer un article à l'ANF sans évoquer le problème de l'arbitrage. «Ce sera ma principale déception au moment où je me retirerai» regrette d'ailleurs Roger Lebet. Le président évoque un serpent de mer. Il y a aussi la mauvaise volonté de certains clubs, au passage presque toujours les mêmes, qui préfèrent s'acquitter d'amendes plutôt que de mettre l'accent sur le recrutement et la formation. «Théoriquement, on aurait besoin de 150 arbitres pour tourner, mais on doit faire avec 120. Parmi eux, des gens généreux, qui n'hésitent pas à diriger trois matches par week-end.»

L'épineux dossier est connu, la fonction d'arbitre délicate. «Notre corps arbitral vieillit. Sa moyenne d'âge doit avoisiner les 45 ans. On ne peut pas dire que nous ne nous sommes pas donné les moyens au niveau du recrutement. Sans succès. On a créé un groupe talents qui comprend une quinzaine de jeunes arbitres neuchâtelois. Du point de vue romand, un autre groupe talents a été mis sur pied. Trois Neuchâtelois y figurent. Mais à ce jour, notre meilleur trio arbitral se situe en deuxième ligue interrégionale. Le dernier a avoir atteint le haut niveau se nomme Georges Sandoz. Ça remonte...»

Côté coups tordus, la situation ne s'est – fort heureusement – pas dégradée. «L'anti-sportivité et les violences verbales existeront toujours. Mais il ne faut pas non plus dramatiser» insiste Roger Lebet, qui, avec son comité central (neuf membres au total), a dû prendre une décision douloureuse il y a quelque temps en suspendant un arbitre pour deux mois. «Il n'avait pas rédigé correctement son rapport et avait pris les mauvaises décisions. Mais c'est à la demande expresse de la Commission des arbitres de l'ASF, après une contre-expertise, que nous avons été obligés de sévir.»

De quoi je me mêle? /GST



L'ANF est en manque d'arbitres. PHOTO ARCH-MARCHON

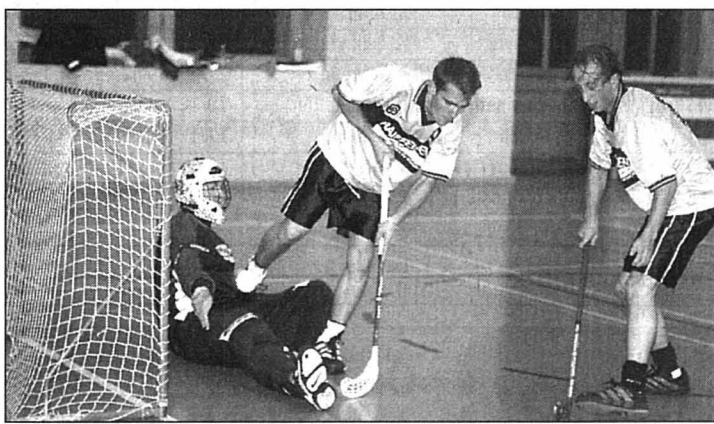
## Entre Neuchâtelois Unihockey ■ Tour de Coupe fratricide dimanche à Couvet

L'UHC White Piranhas Travers et la FSG Corcelles-Cormondrèche en découdront dimanche (17 h au Centre sportif de Couvet) pour le compte des 32es de finale de la Coupe de Suisse. Une fois n'est pas coutume, deux formations neuchâteloises s'affronteront dans une compétition généralement dominée par les clubs suisses alémaniques.

La FSG Corcelles-Cormondrèche part logiquement favorite dans la mesure où la troupe de l'entraîneur-joueur Schüpbach milite dans la plus

haute catégorie petit terrain depuis deux saisons (1re ligue). En outre, cette équipe a toujours atteint au moins les quarts de finale de cette compétition ces trois dernières années. Mais il est certain que les White Piranhas de Travers ne se laisseront pas manger tout cru. Pour mémoire, on rappellera que les hommes de Murarotto ont réussi l'exploit de sortir Sem-sales (1re ligue) 14-13 au tour précédent, au terme d'un match riche en rebondissements.

Rebelote dimanche? (réd.)



Il y aura du spectacle dimanche dans le Val-de-Travers. PHOTO ARCH-MARCHON

où

ET QUAND?

COURSE À PIED

**DÉFI DU VAL-DE-TRAVERS**  
Neuvième édition, vendredi 20 août dès 18 h, samedi 21 août dès 7 h 15, à Couvet (Centre sportif).

**LE NOIRMONT - SAIGNELÉGIÉ**  
Deuxième étape des Quatre Foulées francs-montagnardes, mercredi 25 août à 19 h, au Noirmont.

FOOTBALL

**LA CHAUX-DE-FONDS - VADUZ**  
Challenge League, samedi 21 août à 19 h 30, à la Charrière.

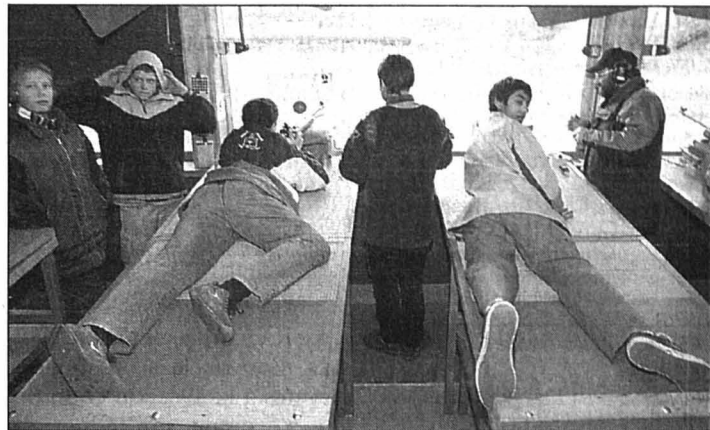
**SERRIÈRES - GRAND-LANCY**  
Première ligue, mardi 24 août à 20 h, au terrain de Serrières.

TENNIS

**CHAMPIONNATS NEUCHÂTELOIS**  
Simple dames et messieurs, du vendredi 20 août (dès 17 h) au dimanche 29 août, à La Chaux-de-Fonds (Grenier).

TIR

**FINALE CANTONALE INDIVIDUELLE**  
Jeunes tireurs et adolescents, samedi 21 août dès 14 h à Boudry (stand de tir).



La relève a rendez-vous demain à Boudry. PHOTO ARCH-MARCHON

UNIHOCCY

**WHITE PIRANHAS TRAVERS - FSG CORCELLES-CORMONDRÈCHE**  
Coupe de Suisse, 32e de finale, dimanche 22 août à 17 h à Couvet (Centre sportif).

VOILE

**LA GALÉRIENNE**  
Auvonnier - Bas lac - La Motte - Auvonnier, monocoques et multicoques, samedi 21 août dès 11 h, à Auvonnier (départ).

ET

ENCORE...

FOOTBALL

**GRASSHOPPER - NEUCHÂTEL XAMAX**  
Super League, samedi 21 août à 19 h 30, au Hardturm.

**INTER MILAN - BÂLE**  
Ligue des champions, troisième tour qualificatif, match retour, mardi 24 août, à 20 h 45 à Milan.

**SERVETTE - UJPEST BUDAPEST**  
Coupe de l'UEFA, deuxième tour qualificatif, match retour, jeudi 26 août à 20 h, à Genève.

**WIL - DUKLA BANSKA**  
Coupe de l'UEFA, deuxième tour qualificatif, match retour, jeudi 26 août à 20 h, à Wil.

HOCKEY SUR GLACE

**SIERRE - LA CHAUX-DE-FONDS**  
Match amical, samedi 21 août à 20 h, à Sierre.

**AJOIE - LA CHAUX-DE-FONDS**  
Match amical, mardi 24 août à 20 h, à Porrentruy.

LUTTE SUISSE

**FÊTE FÉDÉRALE**  
Samedi 21 août et dimanche 22 août, à Lucerne (Allmend).



Environ 40.000 spectateurs sont attendus à Lucerne. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

MOTOCYCLISME

**GRAND PRIX DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**  
Championnat du monde, dimanche 22 août, à Brno.

OLYMPISME

**JEUX OLYMPIQUES**  
Vingt-huit disciplines sportives, du vendredi 13 août au dimanche 29 août, à Athènes.

VTT

**VERBIER - GRIMENTZ**  
Grand Raid, dimanche 22 août, arrivées dès 10 h à Grimentz.



DISTRICT DE NEUCHÂTEL

**RÉFORMÉS**  
**COLLÉGIALE.** Di 10h, culte avec sainte cène, M. C. Kocher. Exposition «Symboles de transcendance» tous les jours entre 8h et 20h. Tous les mercredis à 12h15, recueillement.  
**TEMPLE DU BAS.** Di 10h15, culte, J.-L. Parel. Recueillement tous les jeudis à 10h. Eglise ouverte : chaque jour de 16 à 18h; le jeudi de 16 à 20h; le samedi de 10 à 12h.  
**MALADIÈRE.** Di 10h, culte avec sainte-cène, M. C. Reichen.  
**ERMITAGE.** Di 10h, culte, Mme Y. de Salis.  
**SERRIÈRES.** Di 10h, culte avec sainte-cène, M. C. Bacha.  
**LA COUDRE.** Di 10h, culte avec sainte cène, M. R. Tolck.  
**CHARMETTES.** Di 9h, culte avec sainte cène, MM. G. Labarraque et F. Jacot. Sortie du lieu de vie.  
**VALANGINES.** Di 10h, culte avec sainte cène, M. C. Miaz.  
**CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale, aumônerie catholique.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Temple du Bas. Um 9 Uhr, Gottesdienst Pfr M. Van Wijkoop Lüthi.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**NOTRE-DAME.** Sa 17h, messe en portugais. Di 10h et 19h, messes. Sacrement du pardon: sa 11-12h, à Notre Dame.  
**VAUSEYON, ÉGLISE SAINT-NICOLAS.** Di 10h30, messe.  
**SERRIÈRES, ÉGLISE SAINT-MARC.** Sa 17h30, messe. Di 10h15, messe en italien.  
**LA COUDRE, SAINT-NORBERT.** Sa 18h, messe; di 17h, messe selon le rite Saint-Pie V, 1er et 3e dimanche du mois.  
**HÔPITAL DE LA PROVIDENCE.** Di 9h, messe.  
**HÔPITAL DES CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale (aumônerie protestante 1er et 3e dim; catholique 2e et 4e dim.).  
**MISSION ITALIENNE.** Di 10h15, messe à St-Marc.  
**MISSION ESPAGNOLE.** Pas de messe en juillet et août.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 17h, messe à Notre-Dame.  
**MISSION POLONAISE.** Messe: 10h à la chapelle de la Providence, le 2e et le 4e dimanche de chaque mois.  
**COMMUNAUTÉ CROATE.** Eucharistie à 18h à la Chapelle de la Providence, le 1er et 3e samedi du mois.

**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINTE-JEAN-BAPTISTE.** (Emerde-Vattel). 12e dimanche après

Pentecôte. 9h45, liturgie de la parole à La Chau-de-Fonds.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Evole 8a - 753 12 53). Di 9h45, culte, programme enfants. Ma 19h30, prière.  
**ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE** (Serre 9, 032/ 725 61 54). Di 9h30, culte. Me 20h, édification, prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU TEEN.** Culte chaque dimanche à 17h, dans les locaux de l'église de la Croisée (Stadtmission), rue J.-J. Rousseau 6 à Neuchâtel.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE APOSTOLIQUE** (Rue des Mille-Boilles 2). Di 9h30, culte et activités pour les enfants.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA FRATERNITÉ CHRÉTIENNE.** (Rue Saint-Nicolas 8). Di 9h45, culte, sainte cène (école du dimanche).  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Av. Gare 18, www.larochette.ch). Di 9h30, culte, culte des enfants et garderie.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE.** Di 9h30, café-méditation (Eric et Ruth).  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE STADTMISSION - LA CROISÉE.** (Av. J.-J. Rousseau). Di 10h, culte.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE CHAPELLE DE L'ESPOIR** (Evole 59). Di 9h45, culte, sainte cène. Me 20h, prière communautaire.  
**ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte, école du dimanche, garderie.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
(Rue Gabriel Lory 1). Services di- vins: di 9h30; me 20h.

**AUTRES**  
**ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte, prédication. Lu 19h15, études bibliques. Ma de 13h30 à 17h30, vestiaire d'habits; 19h30, réunion de prières.  
**ENGLISH CHURCH OF NEUCHÂTEL.** (Chapel of The Charmettes, rue Varnoz 1). 2nd Sunday at 5 p.m. Family Service. Last Sunday at 5 p.m. Family Communion Service.  
**PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST, SCIENTISTE.** Salle de lecture ouverte au public: ma/je/sa 14h30-17h. Tél 032/725 48 32, e-mail christianscience.ne@bluewin.ch.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH. (R. DES MOULINS 51).** Discours public: sa 17h30; étude biblique: sa 18h20.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEUX.** Culte avec sainte cène, le 4ème dimanche du mois ou jour de fête à 10h.  
**Paroisse Est**  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte régional, Phil Baker, Cène.  
**Paroisse Nord**  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte régional, Phil Baker, Cène.  
**Paroisse Ouest**  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte régional, Phil Baker, Cène.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di pas de culte.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte et école du dimanche, centre scolaire. Ma, 20h, réunion de prière, chem. du Louverain 6.  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuhe, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

DISTRICT DE BOUDRY

**RÉFORMÉS**  
**Paroisse de la Barc**  
**AUVERNIER.** Di 10h, culte à Colombier.  
**BÔLE.** Di 10h, culte à Colombier.  
**COLOMBIER.** Di 10h, culte, sainte-cène, Mme B. Gritti Geiser.  
**ROCHFORT.** Di 10h15, culte à la Tourne, baptêmes, Mme J. Pillin.  
**Paroisse de la Côte**  
**PESEUX.** Di 10h, culte sainte-cène, adieux du pasteur G. Bader.  
**CORCELLES-CORMONDRECHE.** Di 10h, culte à Pesieux.  
**Paroisses du Joran**  
**SAINTE-AUBIN.** Di 11h, culte avec un choeur anglais, Catherine Borel.  
**BEVAIX.** Di 10h, culte, Antoine Borel.  
**BOUDRY.** Di 10h, culte, Alexandre Paris.  
**CORTAILLOD.** Di 10h, culte, Catherine Borel.  
**PERREUX.** Di 9h45, culte, Fred Vernet.  
**VAUMARCUS (LA ROCHELLE).** Office œcuménique chaque jeudi. Le dimanche, sur demande, regroupement avec la paroisse de St-Aubin.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**AUVERNIER.** Di 11h15, messe.  
**BEVAIX.** Di 11h, messe.  
**BOUDRY.** Di messe à 9h30.  
**COLOMBIER.** Sa 17h, messe. Di 9h45, messe.  
**CORTAILLOD.** Sa 18h, messe.  
**GORGIER-ST AUBIN.** Sa 18h, messe.  
**PESEUX.** Sa 18h, messe. Di 10h, messe.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**BOUDRY.** (Route des Adoz 21a). Di 9h30; je 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**BOUDRY, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h, culte (garderie). Lu 12h, club des enfants. Repas et animation biblique.  
**COLOMBIER, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h45, culte, garderie et école du dimanche, R. Bühler.  
**CORCELLES-CORMONDRECHE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE BAPTISTE.** (Av. Soguel 2). Chaque 2e dimanche du mois à 16h, culte avec garderie. Chaque 4e mardi du mois à 20h15, étude biblique.  
**CORMONDRECHE, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (Av. Beaugard 48). 1er, 2e et 4e dimanche à 10h. Mercredi après le 1er et le 3e dimanche à 20h.  
**GORGIER, ÉVANGÉLIQUE.** (Combamare 19, Chez-le-Bart). Di 9h45 culte. En semaine: groupes de maison (se renseigner au 032 835 23 75).  
**PESEUX, ÉVANGÉLIQUE.** Di 9h45, culte, école du dimanche. Jeudi 20h, prière.  
**SAINTE-AUBIN, ARMÉE DU SALUT (BAYARD 7).** Sa 17h, Teens; 20h, club des jeunes. Di 10h, culte; 20h, prière. Ma 9h30, prière; 14h30, Ligue du Foyer.

**AUTRES**  
**CORTAILLOD, TÉMOINS DE JÉHOVAH.** Discours public et étude biblique, sa 17h (français), 19h (espagnol), di 9h30 (italien).  
**PESEUX, JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** Di 9h, réunion de prière, de société de secours jeunes filles et primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, réunion de sainte cène; ve 19h, chœur, séminaire et institut; 20h, activités.

ENTRE-DEUX-LACS

**RÉFORMÉS**  
**CORNAUX-CRESSIER-ENGES-THIELLE-WAVRE.** Di à 10h, culte à Marin.  
**HAUTERIVE.** Di 10h, culte à St-Blaise.  
**LE LANDERON.** Di 10h, culte.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** Di 10h, culte, J. Pinto.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, célébration œcuménique avec communion à la chapelle (bâtiment D).  
**SAINTE-BLAISE.** Di 10h, culte, J.-C. Schwab.  
**LIGNIÈRES.** Di 10h15, culte, P.-H. Mollinghen.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CRESSIER-ENGES-CORNAUX.** Di 10h, messe.  
**HAUTERIVE.** Messe chaque 1er dimanche du mois à 9h.  
**LE LANDERON.** Sa 17h30, messe.  
**MARIN-ÉPAGNIER - THIELLE-WAVRE.** Messe chaque dimanche à 9h, sauf le 1er dimanche du mois à Hauterive.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, célébration œcuménique avec communion, à la chapelle (bâtiment D)

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**SAINT-BLAISE.** Sa 18h, messe. Di 10h15, messe.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**LE LANDERON.** (Rue du Pont-de-Vaux). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**LE LANDERON, COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE.** (rte de La Neuveville 5). Di 10h, culte, garderie et programme pour les enfants, accueil café dès 9h30.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** (Espace Perrier, salle Epagnier). Di 9h30, culte, sainte cène, garderie et école du dimanche. Ma 20h, réunion de prière. (salle La Ramée).  
**SAINTE-BLAISE, COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DE LA GRÂCE.** (Musinière 17). Ve et sa 19h30, Dr A. Bangourah, chorégraphies brésiliennes et africaines, thème «Un amour de toutes les couleurs». Di 10h, culte, sainte-cène, école du dimanche, prédication Dr A. Bangourah. Me 20h, étude biblique et prière.  
**SAINTE-BLAISE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA DÎME.** Me 20h, réunion de chants et prières. Sa 19h30, groupe des jeunes «Viens et vois». Di 10h, louange, sainte cène, culte. Garderie pour les enfants.

DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS

**RÉFORMÉS**  
**LES BAYARDS.** Di 9h, pas de culte.  
**BUTTES.** Di pas de culte.  
**LA CÔTE-AUX-FÉES.** Di 10h15, culte, J. Mora.  
**COUVET.** Di pas de culte.  
**FLEURIER.** Di pas de culte.  
**MÔTIERS.** Di pas de culte.  
**NOIRAIGUE.** Di pas de culte.  
**ST-SULPICE.** Di 10h15, culte, R. Pagnamenta.  
**TRAVERS.** Di 10h15, culte, M. Matthey.  
**LES VERRIÈRES.** Di pas de culte.  
**COMMUNAUTÉ EFFATA-FONTAINE-DIEU.** La Côte-aux-Fées: tous les soirs, prière à 19h. Les jeudis à 18h, repas ouvert à tous, suivi à 19h, d'un culte avec communion. Célébration de la messe chaque 4e jeudi du mois. Rens. 032 865 13 18.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**COUVET.** Hôpital, ve 10h, messe. Di 10h30, messe. Ma 8h30, messe. Me 14h30 chapelet; 15h, messe.  
**FLEURIER.** Sa 17h, messe. Di 10h30, messe dominicale.  
**TRAVERS.** Sa 18h30, messe dominicale anticipée.  
**LES VERRIÈRES.** Messe à 9h, le 3e dimanche du mois.  
**NOIRAIGUE.** Je 16h30, chapelet, 17h, messe.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**FLEURIER.** (Av. D. Jeanrichard 6). Di 9h30; je 20h, services divins.

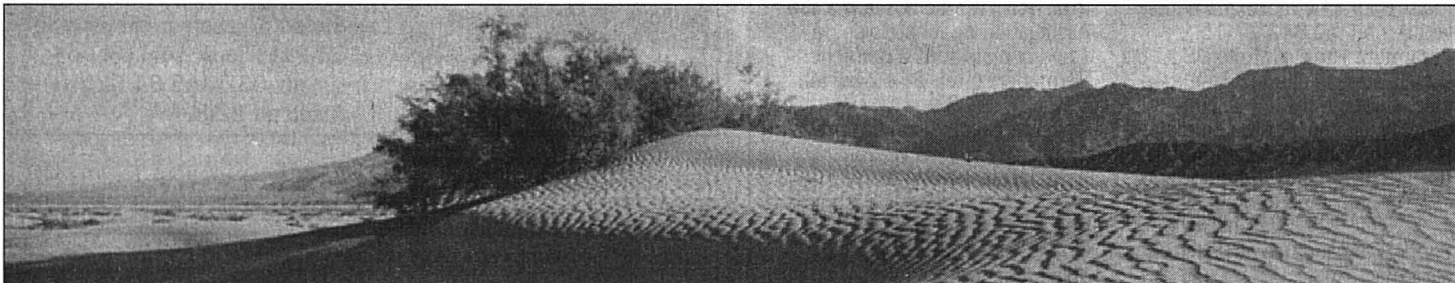
**ÉVANGÉLIQUES**  
**COUVET (ST. GERVAIS), ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h, culte, sainte cène (garderie). Ma 19h30, étude biblique, prière.

DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

**RÉFORMÉS**  
**DIESSE-PRÊLES-LAMBOING.** Di 10h, culte.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**NODS.** Cultes célébrés les 1er et 3e dimanche du mois.

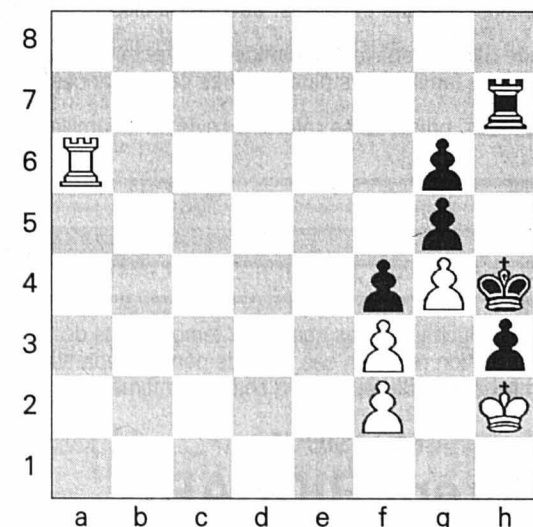
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 9h30, culte de baptêmes avec M. Didier Suter.  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7E JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication.  
**LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte.



LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 125

Le chemin des écoliers

Trait aux Blancs  
Le Roi noir semble inattaquable: 1.Txg6? Th8! et la colonne h – seule faiblesse apparente – demeure bien défendue par la Tour.  
Petit indice: l'attaque réussit à un endroit où les Noirs se sentent en toute sécurité...  
Si tu es pressé, fais un détour.  
Proverbe japonais.

Solution du problème en avant-dernière page

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A														
B														
C											P			
D										R				
E					W				S	E				
F					A				K	A	N			
G					L				I	V	E			
H					E	M	O	U	S	S	E	Z		
I										R				
J										E				
K										R				
L										A				
M										S				
N														
O														

SCRABBLE  
Le top en 3 minutes

M. Cossa  
Vos lettres:  
**C R I T E V D**

? Symbolise un joker

□ Lettre compte double  
▨ Lettre compte triple  
■ Mot compte double  
▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page



VILLE DE NEUCHÂTEL

**ADCN. Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel.** Permanences-café, aide pour les recherches d'emploi, conseils juridiques. Passage Max-Meuron 6, tél. et fax 032 725 99 89.

**Alcoolisme.** CENEA (Centre neuchâtelois d'alcoolologie) 889 62 10. Alcooliques anonymes: 0848 848 846. SOS Alcoolisme: 0848 805 005. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833, (24h/24h) tarif interurbain.

**Apen - Association des parents d'élèves de la ville de Neuchâtel.** CP 125, 2001 Neuchâtel, 032 724 19 87.

**Avivo.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tél. répondeur 032 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**Boutique d'information sociale.** Fbg de l'Hôpital 27, lu-ve 9h30-11h30/14h-16h. Tél. 717 74 12.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre d'orthophonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**Centre de santé.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**Centre social protestant.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 032 722 19 60.

**Consultations conjugales.** Fbg de l'Hôpital 23, tél. 032 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 032 722 19 60.

**Consultation et informations sociales.** Neuchâtel et Littoral: langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h

**Consultations juridiques.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**La Courte échelle.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausse-Brayes 3. Lu-ma 14h30-17h30, Me-je 9h-11h30 (vacances du 4.7. au 29.8). Tél. 032 724 45 15.

**Croix-Rouge.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants malades: 032 725 11 44; consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, av. du Ler-Mars, lu et ve 14-17h, me 18-20h. Permanence lu au ve 8-9h30 tél. 032 740 18 75. Pour tous les autres districts même numéro. Service des cours 032 725 42 10

**Diabète.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-me 14-18h, ve 14-16h, tél. 721 10 25. (répondeur).

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre

d'information, de prévention et de traitement des addictions, information, aide et conseil aux parents et aux proches: Fausse-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 032 724 60 10, fax 032 729 98 58.

**Femmes information et consultations juridiques.** Permanence du Centre de liaison, fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Information allaitement.** 753 53 95 et 757 20 26.

**Invalides.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**Jeunes handicapés.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**La Margelle.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Eglise réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien français 032 914 10 81.

**Mamans de jour.** Permanence téléphonique 032 724 36 71. Lu 15h-18h, ma 14h-16h30 et je 8h30-11h.

**Médiation familiale.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**Mouvement des aînés.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel, répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Planning familial.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**Pro Infirmités.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tél. 722 59 60, fax 722 59 70.

**Pro Senectute.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**Rateau-ivre.** Bistrot-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél. 725 26 65 ou 724 60 10.

**Recif.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**Sida.** Groupe sida Neuchâtel: tests anonymes: Grand-Rue 18, Peseux, 032 737 73 37.

**SOS futures mamans.** 842 62 52.

**Tourisme neuchâtelois.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: horaires d'été: lu-ve 9h-18h30 non-stop, sa 9h-16h, di 10-14h. Tél. 032 889 68 90.

**Vestiaire d'habits Adra.** Faubourg Hôpital 39, ouvert chaque ma 13h30-17h30. Renseignement 032 751 31 62.

**Volontariat en ville de Neuchâtel.** Entraide bénévole, ruelle Fleury 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

DISTRICT DE BOUDRY

**Accueil et placement d'animaux.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**Centre de santé Basse-Areuse** (Cortailod, Boudry, Bôle, Areuse, Colombier, Auvernier). Aides familiales et infirmières à domicile, permanence tél. lu-ve de 8-12h/13h30-17h30; en dehors de ces heures, répondeur: 032 841 14 24.

**Centre de santé César** (de Bevaix à Vaumarcus). Aides familiales et infirmières à domicile. Tél. 032 836 26 60 du lu-ve 7h30-11h30 et 14h-16h. Répondeur en dehors de cet horaire. Service social lu-ve 8h/11h. Tél. 032 836 26 63.

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7/7 079 33 22 600.

**Service de transports bénévoles.** Colombier et Bôle, 079 415 13 49. Peseux: 032 731 41 78.

**Déchetterie.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/me/je 14-18h, sa 9-13h, fermée jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 13h30-18h30 lu-me-ve, 10h-17h sa (jours ouvrables). Cortailod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**Mamans jour.** Boudry, 842 38 39.

**Service de transports bénévoles.** Bevaix, 078 610 62 60. Rochefort, Montmolin 032 855 10 87.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à

domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmités, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 7 66/67.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale.** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

**Agapa.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique: Neuchâtel, rue du Plan 19, 032 721 10 93; La Chaux-de-Fonds, rue de Beau-Site 29, 032 913 12 69.

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 753 04 62. E-mail: info@anpp.ch

**Asloca - Neuchâtel.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél. 724 54 24, fax 724 37 26.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Lu 9-12h. Je 14-16h. Tél. 021 703 24 20.

**Association Alzheimer.** 032 729 30 59; tj 8-11h30/14-16h30, sauf ve am. Groupes de contact: Neuchâtel 032 729 30 59, LCF 032 913 34 23. Lieux rencontre: NE 032 721 28 05, LCF 032 913 34 23 le matin. Présence domicile: NE 032 842 20 14, LCF 032 913 37 40. Séminaires: 032 913 51 28 ou 729 30 59. Groupe d'entraide pour jeunes proches: 024 426 20 00.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h-15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél. 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-

11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33. (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi.** Aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La main tendue** (143) ou la police (117).

**Centre psycho-social neuchâtelois.** La Chaux-de-Fonds, consultations rue Sophie-Mairet 29, tél. 032 967 20 61. Lu-ve 8h-12h/14h-18h; sa 8h-12h; di médecin de service et hôpital. Neuchâtel, rue Verger-Rond, tél. 032 722 12 21.

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmités.** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lecture et Compagnie.** Tél. 032 731 70 41 et 032 751 57 57

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079 280 48 28.

**S.A.S. (Service d'Action Sociale privé).** En faveur des victimes de violences - hommes et femmes - et en cas de conflits. Tél. 032 753 03 32 - www.lesas.ch et info@lesas.ch.

**Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél. 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecourt).

**Solidarité-femmes.** 032 968 60 10

**SOS Alcool.** 0848 805 005 (tarif régional).

**SOS Racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS. Racket-violence** 079 270 92 06.

**TIM.** Ton infirmière à la maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h/24h, tél. 079 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psycho-social: 722 12 21. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer.** Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Courtenay).

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Courtenay).

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédopsychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilléri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Cora - Centre oecuménique de**

**rencontre et d'animation.** Fleurier Gd-Rue 7, lu-je 8h-12h, 13h30-17h; ve 8h-12h. Tél. 032 861 35 05. Fax 032 861 43 36.

**Cora.** Permanences sociales, Fleurier.

**Caritas.** Centre social protestant, Ligue neuchâteloise contre le rhu-matisme, Pro Infirmités, Pro Senectute, consultations juridiques. 032 861 43 00.

**Mamans de jour.** 032 866 13 30.

**Office du tourisme.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7/7 - 24h/24h - 079 417 33 41

**Information allaitement.** 032 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65

SUD DU LAC

**Cudrefin.** Garde-port: 079 416 22 92

**Haut et Bas-Vully.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24

15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL	DELEMONT
<b>Galerie-Espace PR36</b> (Portes-Rouges 36). Exposition de Logovarda, peintures et sculptures. Lu-ve 9-12h/14-17h. Sa 14-17h. Jusqu'au 28.8.	<b>Galerie FARB.</b> Exposition de Colette Froehlich, peinture sur soie; Liliane Marco, gravures; et Miloc, sculptures et objets en verre. Je 17-19h. Sa 10-12/15-18h. Di 15-18h. Jusqu'au 29.8.
<b>Galerie YD</b> (Rue Fleury 6). Exposition de Marie-Claude Gyger, pastels. Ma-ve 15h30-19h. Sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.8.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>Galerie du Faucon.</b> Exposition de Dominique Delefortrie, peintures. Ve 17-20h, sa-di 14-18h. Jusqu'au 28.8.	<b>Fondation Sur-la-Velle.</b> Exposition de Helga Schuhr, travaux récents. Me-di 14-18h. Jusqu'au 19.9.
<b>Galerie du Moulin de la Tourelle.</b> Exposition de Michel Brügger, artiste peintre naïf. Me-di 15h-18h30. Du 31.7. au 29.8.	<b>SAINT-IMIER</b>
<b>Château. Galerie d'Art Contemporain.</b> Exposition de peintures naïves croates sous verre. Ma-di 9-18h. Jusqu'au 17.10.	<b>Axe-s Galerie.</b> (Rue du Midi 13). «Six artistes de la région», exposition collective d'été. Je et sa 15h-19h. Ve 15h-20h30 et sur rdv 079 346 44 54. www.axe-s.ch Jusqu'au 28.8.
<b>Galerie Sonia Wirth-Genzoni.</b> Grande exposition réunissant Lermite, l'Éplattienier, Jeanmaire, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni, lithographies Picasso. Me-sa 14-18h, ou sur rdv 079 475 98 60. Jusqu'au 30.09.	<b>RECONVILIER</b>
<b>Château. Galerie d'Art Contemporain.</b> Exposition de peintures naïves croates sous verre. Ma-di 9-18h. Jusqu'au 17.10.	<b>Galerie Art'Créa.</b> Exposition de Anne de Sturler. Me 17h-19h. Je 16h30-18h30. Ve 17h-20h30. Sa 10h-12h. Jusqu'au 30.9.
<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>	<b>PORRENTRU</b>
<b>Galerie Sonia Wirth-Genzoni.</b> Grande exposition réunissant Lermite, l'Éplattienier, Jeanmaire, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni, lithographies Picasso. Me-sa 14-18h, ou sur rdv 079 475 98 60. Jusqu'au 30.09.	<b>Espace d'art contemporain (Les Halles).</b> Exposition de Stefan Sulzberger «Fever». Je 18-21h. Sa-di 14h-18h. ou sur rdv 032 465 84 02. Jusqu'au 22.8.

AVIS MORTUAIRES

**Le Hockey-Club Les Brenets le comité, les joueurs**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Janis REICHENBACH**

Exemplaire capitaine et caissier dévoué du club.

Ils garderont de Janis le souvenir d'un fidèle ami et coéquipier et présentent à sa famille leurs plus sincères condoléances.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

132-153872

AVIS DE REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus en ces jours de pénible séparation et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Monsieur Laurent RICHARD**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil et leur exprime sa vive reconnaissance.

028-452467



AVIS MORTUAIRES

SAINT-BLAISE

Repose en paix

Ses enfants:  
Gabriel et Denyse Schmitt-Cornu, à Neuchâtel;  
Ses petits-enfants et arrière-petite-fille:  
Michael et Catherine Schmitt et Sarah, à Peseux,  
Bertrand Schmitt, à Neuchâtel,  
ainsi que les familles:  
Mouthe, Jacquot, Schmitt, en France,  
parentes, alliées et amies,  
ont la tristesse de faire part du décès de

Madame  
**Marceline SCHMITT**  
née Mouthe

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 75e année.

Saint-Blaise, le 18 août 2004.  
Avenue de la Gare 6

La cérémonie sera célébrée à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard le lundi 23 août à 14 heures.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard à Neuchâtel.

En lieu et place des fleurs, un don peut être adressé à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, CCP 20-6717-9.

Un merci tout particulier au personnel soignant des services de chirurgie et soins intensifs de l'hôpital des Cadolles pour son dévouement.

Domicile de la famille: Serre 9, 2000 Neuchâtel

Cet avis tient lieu de faire-part.

BOUDEVILLIERS

On grandit sur cette terre et on s'épanouit au paradis.  
Nous nous reverrons sur la route des étoiles.

Fabrice et Fransisca Devaud et leur fille Anastasia, à La Chaux-de-Fonds;

Emmanuel Devaud et son amie, à Neuchâtel;

Marianne et Daniel Miserez-Devaud, à La Chaux-de-Fonds, et leurs enfants

Cyril et Nadège, Laetitia;

Les descendants de feu Léon Devaud;

Les descendants de feu Jules Pahud,

ainsi que les familles parentes et amies,

ont la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Jean-Claude DEVAUD**

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, parent et ami, enlevé subitement à leur tendre affection dans sa 60e année.

2043 Boudevilliers, le 18 août 2004  
(Rue du Collège 1)

La cérémonie aura lieu en l'église catholique de Cernier, samedi 21 août à 14 heures, suivie de l'incinération sans suite.

Notre papa repose à l'Hôpital des Cadolles.

Adresse de la famille: M. Emmanuel Devaud  
Rue des Charmettes 39  
2000 Neuchâtel  
R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

L'entreprise MJH SA à Cernier

a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Jean-Claude DEVAUD**

collaborateur apprécié de l'entreprise.

Elle présente à sa famille ses sincères condoléances.

028-452507

Le comité et les membres de la FSG  
Les Geneveys-sur-Coffrane

ont la grande tristesse de faire part du décès de leur ami de longue date

**Jean-Claude DEVAUD**

Membre du comité  
Membre honoraire de la société  
Membre honoraire de l'AGVR  
Membre honoraire de l'ACNG

AVIS MORTUAIRES

SAUGES - SAINT-AUBIN

La famille, les parents et amis de

Madame  
**Liselore NOBILE-LÄSER**

ont le chagrin de faire part du son décès survenu dans sa 74e année.

Saint-Aubin, le 19 août 2004.

*J'estime que les souffrances du temps présent ne sauraient être comparées à la gloire à venir qui sera révélée pour nous.*

Romains 8: 18

La cérémonie d'adieu aura lieu au temple de Saint-Aubin le mardi 24 août à 14 heures, suivie de l'incinération sans suite.

Adresse de la famille: M. et Mme Urs Läser-Hatt  
Dorfstrasse 17  
4452 Itingen

Il n'a pas été envoyé de lettre de faire part, le présent avis en tenant lieu.

Le Red-Fish Cercle des nageurs  
de Neuchâtel

a la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Pierre MEYER**

membre et soutien du club et père de Philippe Meyer, ancien nageur du Red-Fish.

028-452495

Le Club des Amis de Neuchâtel-Xamax

a la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Pierre MEYER**

Un membre fidèle du club depuis de nombreuses années.

Il présente à sa famille ses sincères condoléances.

028-452497



Neuchâtel Xamax

a le grand chagrin d'annoncer le décès de

**Pierre MEYER**

fidèle supporter xamaxien dès le premier jour.

Cher ami Pierre, ton souvenir restera gravé dans nos cœurs.

AVIS DE REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus en ces jours de pénible séparation et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

Madame  
**Simone LIENGME-LANGEL**

vous remercie très sincèrement de votre présence, vos messages, vos envois de fleurs ou vos dons et vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Marin, août 2004.

028-452461

Nous vous remercions de tout cœur de l'amitié et de la sympathie que vous nous avez témoignées lors du décès de

Monsieur  
**Michel CHÉTELAT**

Votre présence, votre message, votre offrande de messe, votre don nous ont été d'un précieux réconfort.

Bernadette Frank, Le Landeron  
Luc Chételat et famille, Bassecourt

014-107123

Pompes Funèbres  
Weber

032 853 49 29

Val-de-Ruz - Neuchâtel  
Savagnier - 24 h / 24

A votre écoute - Conseils  
Testament obsèques

Délai jusqu'à 21 heures

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures:

PUBLICITAS

tél. 032 729 42 42 - fax 032 729 42 43

dès 17 heures:

L'EXPRESS

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

Enfants de l'Etat

Choqué: c'est le mot qui convient pour exprimer mon sentiment lorsque j'ai entendu que les opposants à l'assurance maternité «ne veulent pas des enfants de l'Etat». Après le choc, le temps de la réflexion se-reine. Certes ce sont bien des femmes concrètes et non l'Etat qui donnent la vie, et c'est bien ainsi. Pourtant au-delà de son aspect purement comptable – le coût de l'enfant pour l'Etat – l'expression reflète une manière désastreuse d'envisager la vie humaine.

Une différence essentielle entre l'animal et l'être humain, c'est que l'animal est capable de se débrouiller très rapidement tout seul. Un petit de bison, par exemple, peut marcher et commencer à courir seulement quelques heures après sa naissance. Pourtant dans le troupeau il bénéficie d'une attention particulière à l'approche des ennemis potentiels.

Quant aux enfants, les parents savent qu'il faut une

bonne vingtaine d'années d'attention et de soins pour qu'ils assument leur vie. Et encore: la vie se poursuit en lien avec eux – si la relation est bonne – et avec les amis, un conjoint avec lesquels ils créent de nouveaux liens. L'être humain se caractérise comme un être de relation, cela commence dans le regard de sa mère et se déploie à tout le moins dans la conscience de faire partie de la grande famille humaine.

Au moment où des frontières s'estompent, cette immense famille humaine se sait embarquée sur le même bateau, la planète terre. Nos ancêtres avaient déjà perçu positivement cette solidarité humaine et l'avaient symbolisée dans la devise: «Un pour tous, tous pour un». Jésus, qui faisait partie de cette humanité, avait lui-même repris à son compte la règle d'or des sages qui disait: «Tout ce que vous voulez que les autres fassent pour vous, faites-le vous-mêmes pour eux» (Mt 7,12). La vie n'est pas «privatisable».

Canisius Oberson

LES FAITS DIVERS

**MALVILLIERS** ■ Contre la glissière. Mercredi à 20h40, une voiture, conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la voie de droite de l'autoroute à Malvilliers en direction de Neuchâtel. Peu avant la tranchée couverte de Boudevilliers, dans une courbe à droite, il se déporta sur la droite et heurta la glissière latérale de sécurité. Suite à ce choc, il traversa la chaussée de droite à gauche pour venir heurter la glissière centrale de sécurité. La voiture effectua un tête-à-queue, traversa les deux voies de circulation pour terminer sa course sur la voie de droite. /comm

**LE CRÊT-DU-LOCLE** ■ Conducteur et passager blessés. Mercredi vers 22h45, une voiture, conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la route cantonale à La Chaux-de-Fonds, en direction du Locle. Dans le giratoire du Haut-du-Crêt, il s'est déporté sur la droite de la chaussée.

Suite à ce choc, il traversa la route de droite à gauche et heurta le nez physique de la glissière de sécurité. Blessé, le conducteur a été désincarcéré et hélicoptéré à l'hôpital de l'Isle de Berne, par la Rega, et son passager a été désincarcéré et transporté par une ambulance à l'hôpital de la ville. /comm

**LE LOCLE** ■ Jeune cycliste contre une voiture. Hier vers 17h50, un jeune habitant du Locle, âgé de 10 ans, circulait au guidon de son vélo sur la rue Le Corbusier, en direction du centre-ville. A la hauteur de l'immeuble N° 11, il a heurté une voiture en stationnement. Blessé, l'enfant a été transporté au moyen d'une ambulance du SIS à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. /comm

AVIS DE NAISSANCES

Jonathan a le grand bonheur d'annoncer la naissance de sa petite sœur

**Emilie, Hanna**

le 18 août 2004 à 17h39  
3,330 kg et 48 cm

Un grand merci à l'équipe de la maternité de l'hôpital de La Chaux-de-Fonds

Jonathan, Katarina  
et Frédéric von Allmen  
Malvilliers 1  
2043 Boudevilliers

028-452577

Caryl a l'immense bonheur d'annoncer la naissance de son petit frère

**Nolan**

le 18 août 2004  
à la maternité de Pourtalès

Catherine et Patrick  
Apothéoz (-Küng)  
Vy d'Etra 16  
2022 Bevaix

028-452589

Nathalie et Michel  
Simonet-Jeannet  
ont l'immense joie d'annoncer la naissance de

**Arnaud**

le 17 août 2004  
à la maternité de Pourtalès

028-452501

LES ÉCHECS

Solution

1.Ta8! (Force la Tour adverse à occuper une case peu attirante. Par contre, 1.Ta1? Tb2 2.Tg1? Tb2! Ne mène nulle part.)  
1...Th6 2.Ta1! (Avec l'idée de changer totalement de direction pendant que la Tour noire a besoin d'un certain temps pour se dégager.) 2...Th7 3.Tg1 Ta7 4.Tg3! (Couronnement d'une brillante conception: le mat est imparable.)  
4...fxg3+ (Ou 4...Ta2 5.Txh3 mat.) 5.fxg3 mat.  
Etude de A.Wotawa, Wienerschachzeitung, 1935.

LE SCRABBLE

Les solutions

Top:  
VERDICTS / M 4 / 69 points

Autres:  
CREDIT / B 10 / 48 points  
DIRECT / B 9 / 40 points  
VERDI / B 11 / 36 points  
DECRI ou REVIT ou VETIR / B 11 / 34 points



CLIN D'ŒIL



## L'appel du sud

De passage à Nancray, à une quinzaine de kilomètres de Besançon, notre photographe a croisé cette cigogne, peut-être déjà en partance pour le sud. Elles étaient une vingtaine à s'ébattre aux abords du village. PHOTO GALLEY

## COURRIER DES LECTEURS

CIGARETTES

### La Suisse s'étouffe

Lors d'un récent séjour au Canada, quelle ne fut pas ma stupéfaction d'entendre diffuser la phrase suivante dans les lieux publics et autres bâtiments administratifs: «Il est strictement interdit de fumer dans ce bâtiment, conformément à la loi sur la santé des non-fumeurs». Ce n'est pas une blague, il existe dans ce pays une loi qui protège la santé des non-fumeurs. Sur de petites plaquettes disposées un peu partout, on peut y lire qu'une amende pouvant aller jusqu'à 5000 francs sera administrée à qui enfreindra cette loi. Dans certaines villes, la cigarette est prohibée même jusque dans les rues. La vente de cigarette est évidemment interdite aux moins de 18 ans. Le paquet de cigarette quant à lui n'est pas seulement recouvert de photographies de poumons noirs en décomposition et autres slogans dissuasifs, mais coûte également le double de prix comparé à notre pays. De nombreux autres pays, comme la France ou l'Angleterre, ont également des lois et pris des mesures analogues à celles du Canada.

Nous savons aujourd'hui parfaitement que la cigarette ainsi que la fumée passive ont des effets néfastes sur la population. Les coûts de la santé s'en trouvent directement affectés.

A ce stade, pourrait-on enfin se demander où la Suisse en est...?

Alors que l'arrogance et la susceptibilité de la majorité des fumeurs ne cessent de croître, le nombre de nouveaux et tou-

jours plus jeunes adeptes de la cigarette suit la même évolution. De bien rares bistrotts et restaurants sont actuellement non-fumeurs, et on ne parle même pas des lieux publics. Les timides mesures prises au niveau des prix n'ont jusqu'à aujourd'hui eu que bien peu d'effets, et la cigarette continue d'être attractive et facilement accessible. Les décisions politiques à ce sujet (plus en conformité avec «la loi sur la garantie des bénéfices des producteurs de cigarettes» qu'avec la santé de la population...) sont entièrement imposées par les milieux économiques.

En matière législative et de clairvoyance des politiques, l'horizon suisse semble encore bien vaporeux et, contrairement aux fumeurs, la sucette de la mort a encore de beaux et longs jours devant elle...

Dan Streit  
Malleray (BE)

### Ecrivez-nous

Le «Courrier des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer, de réagir à l'actualité. Un libre exercice qui comporte néanmoins quelques règles, dont la concision, la clarté et la brièveté (1 feuillet A4 dactylographié au maximum). Les textes seront impérativement signés et la rédaction est seule responsable du choix de leur publication. Les injures et les attaques personnelles sont proscrites. /réd

Rédaction de L'Express,  
rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
2002 Neuchâtel  
ou Rédaction de L'Impartial,  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds

### LA CITATION

«Les criminels ne seront pas naturalisés»,

a assuré le président de l'Union patronale suisse, Rudolf Stämpfli, en prévision de la votation fédérale du 26 septembre.

### L'INFO INSOLITE

#### Une chance sur un million

Geana et Kurt Morris devaient vraiment jouer au loto. Ce couple de Pennsylvanie vient de souhaiter la bienvenue à des quadruplés. Mais pas n'importe quels quadruplés, deux paires de jumeaux identiques: deux garçons et deux filles. Un événement qui n'a qu'une chance sur un million de naissances de quadruplés de se produire. Les quatre bébés sont nés après 29 semaines de gestation et ils se portent bien, a expliqué lundi le Dr Andrew Gerson qui a présidé à l'accouchement.

L'«ainé», James Russell, pesait 1,36 kilo. Il a été suivi par Robert Wayne, 1,41 kilo; leur sœur Anna Rose pesait 1,77 kilo et la petite dernière, Ella Kathleen, affichait un poids de 1,22 kilo.

Ces naissances déjà extraordinaires présentent une autre caractéristique hors du commun: la maman, Geana Morris, 34 ans, elle-même jumelle, a accouché de ses quadruplés le jour même de... son anniversaire. «C'est une journée très spéciale pour moi», a dit sobrement la parturiente. /ap

### Le billet du jour...

#### Salade grecque

Ca fait 2780 ans qu'elles attendaient cela: les femmes ont foulé le sol du stade d'Olympie. Mais, plutôt qu'à Aphrodite ou Artémis, c'est à Héraclès qu'elles nous ont fait penser, ces chères dames! Ce géant qui accumule les travaux à la douzaine et qui aurait sans doute considéré comme un agréable loisir l'exercice consistant à expédier au loin les quelques kilos de fonte que les athlètes appellent poids. A propos de héros, celui de tous les Helvètes avait son talon

d'Achille. Il rêvait d'apposer le label hellène à son palmarès, le brave «Rodgeur» a dû déposer les armes face à un valeureux combattant venu de la lointaine Bohême. Pour lui, la guerre de trois sets a tourné court. Il avait la flamme, elle a vacillé pour finir par s'éteindre. Comme l'aurait laissé entendre son pote Allegro, il ne pouvait plus jouer vivace.

Et si, finalement, ce n'était pas mieux comme ça? Avec ou sans raquette, les demi-dieux, c'est affaire de mythologie. Un

homme, c'est faillible et perfectible. Et parfois, ça se casse la gu... Tragédie grecque? Surtout pas. Même si ça l'était, elle vaudrait toujours mieux que la mauvaise comédie indigne des héritiers d'Aristophane, jouée par le duo Kenteris-Thanou. Qu'ils aient été adeptes du régime crétois ou d'une autre cuisine, peu importe. En filant à l'anglaise, ils ont semé le doute derrière leur foulée suspecte. Et vous voudriez qu'on reste d'un calme olympien, nom de Zeus? Stéphane Devaux

### LA MÉTÉO DU JOUR

**Hier à 13 heures**

**En Suisse**

Bâle	très nuageux 20°
Berne	très nuageux 16°
Genève	très nuageux 22°
Locarno	pluie 21°
Sion	peu nuageux 26°
Zurich	très nuageux 22°

**En Europe**

Berlin	peu nuageux 23°
Lisbonne	très nuageux 21°
Londres	très nuageux 21°
Madrid	beau 24°
Moscou	beau 27°
Paris	peu nuageux 23°
Rome	beau 31°

**Dans le monde**

Bangkok	très nuageux 26°
Pékin	très nuageux 31°
Miami	très nuageux 28°
Sydney	très nuageux 13°
Le Caire	beau 31°
Tokyo	beau 29°

**1000 m: 19°**  
En plaine: 22°

**1000 m: 14°**  
En plaine: 18°

**1000 m: 20°**  
En plaine: 23°

**1000 m: 24°**  
En plaine: 26°

**Soleil** Lever: 6h35 Coucher: 20h34

**Lune** Lever: 11h17 Coucher: 22h29

**Vendredi 20 août**  
Bonne fête aux Bernard  
Ils sont nés à cette date:  
Robert Plant, chanteur de Led Zeppelin  
Laurent Fabius, homme politique français

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique météo

### Hier à 13 heures

**En Suisse**

Bâle	très nuageux 20°
Berne	très nuageux 16°
Genève	très nuageux 22°
Locarno	pluie 21°
Sion	peu nuageux 26°
Zurich	très nuageux 22°

**En Europe**

Berlin	peu nuageux 23°
Lisbonne	très nuageux 21°
Londres	très nuageux 21°
Madrid	beau 24°
Moscou	beau 27°
Paris	peu nuageux 23°
Rome	beau 31°

**Dans le monde**

Bangkok	très nuageux 26°
Pékin	très nuageux 31°
Miami	très nuageux 28°
Sydney	très nuageux 13°
Le Caire	beau 31°
Tokyo	beau 29°

**Saignelégier 19°**

**Saint-Imier 20°**

**La Chaux-de-Fonds 19°**

**Le Locle 19°**

**La Vue-des-Alpes 16°**

**La Neuveville 22°**

**Cernier 20°**

**Neuchâtel 22°**

**Boudry 22°**

**Fleurier 20°**

Niveau du lac des Brenets 750,68 m

Niveau du lac de Neuchâtel 429,47 m

Vent: sud-ouest, 1 à 4 Beaufort

Température de l'eau 22° (Nid-du-Crô)

### Ça se tasse

**Situation générale.** Encore trois p'tites gouttes et puis s'en vont. La dépression prend ses cliques et ses claques, tandis que l'anticyclone se hâte lentement vers le Jura. Il va arriver tout essoufflé pour offrir le dimanche bien agréable que vous attendez.

**Prévision pour la journée.** Quelques averses de rage l'après-midi, surtout sur les reliefs, c'est tout ce qu'il reste dans le réservoir des nuages. Ce n'est pas la mer à boire, d'autant que votre astre préféré promet de belles apparitions. La perturbation laisse des traces sur le mercure, il ne dépasse pas 22 degrés.

**Les prochains jours.** Automnal avec des ondées demain, puis assez ensoleillé et doux.

Jean-François Rumley